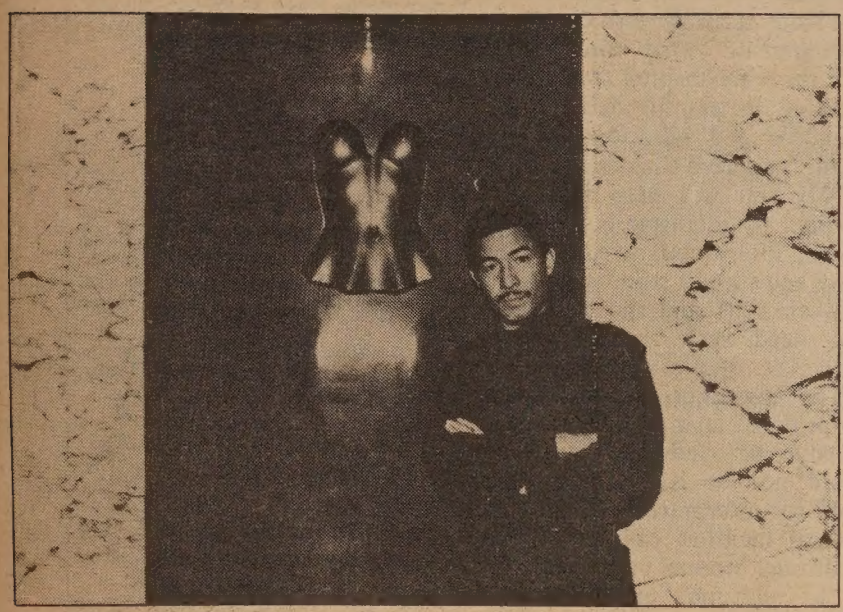
Incorporating
週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY

• BLOOD DISEASE IN ASIAN AMERICANS
• LOBBYING AGAINST IMMIGRATION BILL
• THEATER COMPANY RUNS INTO TROUBLE

EAST WEST 東西報

VOLUME 17, NUMBER 37 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | SEPTEMBER 21, 1983

Issey Miyake Show Opens



The Issey Miyake Spectacle: Bodyworks exhibit opened this week at the SF Museum of Modern Art. The show includes works from different media that represent a contemporary and universal clothing concept combining both East and West. Several black silicon "human" mannequins are also included (shown above).

The exhibit runs now thru Nov. 20 at Van Ness Avenue at McAllister St., in SF. Call 863-800 for museum hours. □

Spanish In, Others Out On KQED-FM Radio

By ROBERT TOKUNAGA

SAN FRANCISCO — A recommendation by the staff of public radio station KQED-FM to revise its foreign language and ethnic programming to concentrate mainly on the Spanish-speaking population was passed unanimously by the station's radio program policy committee on Tuesday, Sept. 12.

Although the vote on the recommendation passed through the committee unanimously and easily, intense opposition from non-Spanish speaking ethnic groups has arisen. These groups vow to voice their opposition to the decision at the next KQED Board of Directors meeting on Thursday, September 22.

NO OFFICIAL POLICY

Currently, the Bay Area's public radio station airs several one-hour programs serving specific ethnic communities including the Chinese, Jewish, Spanish and Arab communities. This format, however, was never an official policy of KQED-FM, according to Al Hulsen, station manager.

The KQED board of directors resolved at their December 16, 1982, meeting to take a look at the radio station's foreign language and ethnic programming services and directed the staff to come up with recommendations for an official station format.

The board also passed three resolutions pertaining to the services. First, "the policy of KQED-FM is to integrate ethnic community oriented program material within KQED-FM's general audience programming to reach a greater and general audience about the issues and concerns of all ethnic and minority communities," reads the first of three board resolutions.

The proposed format also pledges the station "to work with independent ethnic producers and other community representatives in implementing these and other alternatives."

WEEKLY BASIS

The second resolution specified "that on KQED-FM there will be foreign language and ethnic broadcasting on no less than a weekly basis." The third resolution called for the raising of $75,000 to pay for the programming.

During March and April of this year, the KQED-FM staff interviewed members of the public station's board, the KQED Community Advisory Panel, producers of foreign language and ethnic programming now broadcast by the station and selected ethnic community leaders to determine how best to implement the policy resolutions.

The staff came back to the board's radio program policy committee in late June recommending that the station revise its format to devote four hours of programming each Sunday from 8 pm to midnight to serve only the Spanish-speaking audiences.

"This approach will permit development of a clear identity of KQED-FM, among the largest non-English speaking populations in the Bay Area, as a major Spanish language journalistic resource, one expanding upon services provided by the other Spanish language radio and TV media," the staff recommendation explained.

AUDIENCE POTENTIAL

"A significant block of time, devoted to serving the Bay Area foreign language group with the largest audience potential with quality informational programming, is envisioned as a way to initiate an innovative and effective foreign language service on the part of KQED-FM," the recommendation affirmed.

"This effort, with a higher probability of success than services in other languages, can lead the way towardadditional future services on KQED-FM and other area stations for groups speaking languages other than English and Spanish."

As far as the other ethnic groups are concerned, the staff recommended the following "integrated programming":

(1) Devote once each month, the majority of a broadcast day to making all listeners aware of the history, politics, arts, culture and other aspects of one Bay Area ethnic community.

(2) Devote one "Forum" or "Ideas" call-in program each week to exploring a subject of special interest or concern to a Bay Area ethnic community, yet meaningful to

continued on page 2

Restaurants in New York Put Up Battle for Unions

By JAMES DAO

NEW YORK — In a case that has bearing for all Chinese restaurant labor organizers in New York City, the National Labor Relations Board (NLRB) last week reopened unfair labor practice proceedings against a well-known Chinatown restaurant.

The board is prosecuting the management of the Hong Gung restaurant, 30 Pell Street, on three counts of unfair labor practices. The charges stem from suits filed earlier this year by the restaurant's unionized dining room workers.

In those suits, the workers charge that the management attempted to eliminate the union first by threatening to close the restaurant, then by actually closing and secretly relocating it and by refusing to hire union workers.

REOPEN AND REHIRE

If the board finds the management guilty of these charges, it could force them to reopen the restaurant and rehire the workers with back pay. The restaurant has been closed since March of this year.

This case is just one of several legal battles embroiling the management and union of Hong Gung. In a separate unfair labor practice suit filed by Stan Mark of the Asian American Legal Defense and Education Fund, the union has accused the management of attempting to disrupt its organizing activities and retaliating against its members.

Mark is also representing the union in a minimum wage claims case against the management that is now being tried before the State Department of Labor in Albany.

Problems between the Hong Gung dining room workers and management first came to a head in September 1982, when the management released four waiters without showing due cause. In a move to protect their remaining jobs, the dining room workers voted by a 13-1 margin to form the Hong Gung Dining Room Workers Independent Union. The union was officially certified by the NLRB the following month.

INDEPENDENT UNION

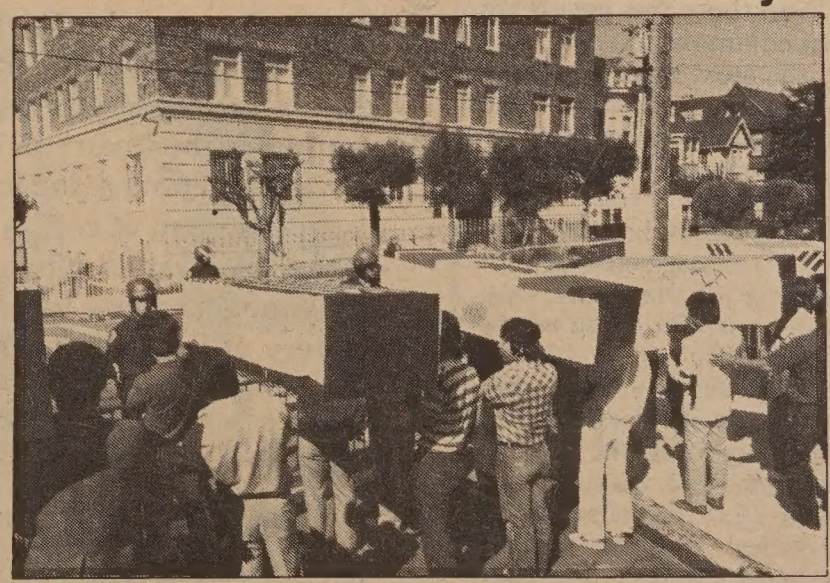
(Like the four other independent Chinese restaurant unions in New York, the Hong Gung union is not affiliated with the city's principal restaurant union, the Hotel, Restaurant and Club Employees and Bartenders Union, local 100, AFL-CIO).

Following its certification, the union entered contract negotiations with the management. Those negotiations centered around gaining guaranteed minimum wages, health benefits and job security. However, management abruptly closed the restaurant in March of this year, and negotiations were summarily broken off. Lawyers for the restaurant describe the closing as "temporary, for renovations only."

Union representatives, however, charge that the management is attempting to break the union either by locking it out or by selling the restaurant and reopening it under another name. There have been no official

continued on page 4

Protests Continue at Embassy



More angry Korean American protestors continued their demonstrations in front of the Soviet embassy in San Francisco last Sunday. The protest attracted about 300 persons, some of whom participated in a coffin procession (shown above) and lit incense, one for each of the 269 victims of the shooting of the KAL Flight 007 by Russian pilots earlier this month. The demonstrators also listened to a roll call of the names of the victims. (Photo by Nancy Wong) □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA
East/West (ISSN 0012-8589)

94102PERISA00
PERIODICALS DEPT
SAN FRANCISCO PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

KQED

continued from page 1

the general adult population.

(3) Establish "All Things Considered: Extra Edition," a 30-minute daily news program providing coverage of standard California and Bay Area news as well as to provide news and other information of concern to and about the area's ethnic communities. Included would be a daily four-minute Ethnic Community News segment and a five-minute Ethnic Access feature.

The major disagreement between the staff and various leaders of ethnic communities—not covered by the set of recommendations—is the question of whether it complies with the intent of the board's December resolutions.

Hulsen, who brought the recommendation to the radio program policy committee, asserted that the recommendations "reaffirmed the board's intent and that they were clear in their presentation of ethnic-oriented programming for all groups."

The reaction from Chinese for Affirmative Action, the sponsor of the radio station's Chinese language program "Hon Sing," has been one of outrage.

The group's executive director Henry Der, told *East/West* that he was "extremely upset" at the staff recommendations, which he characterized as "misguided."

"The recommendations negate the spirit and intent of the board's resolutions," Der insisted. "Hulsen's plan does not address how non-Spanish/non-English speaking people will benefit from the program."

Der felt that the integrated programming idea to "devote once each month, the majority of a broadcast day" to one ethnic group was not enough time to meet the needs of the non-Spanish speaking ethnic communities.

"After the public radio station deals with [all aspects of] one group, the Chinese for example, it may be a year or two before a lengthy program concerning that community gets its once a month turn to broadcast over KQED-FM," he postulated.

Hulsen mentioned that one of the concerns of KQED-FM was that many of the present ethnic programs don't represent a wide spectrum of political points of view. He gave as an example the Arab hour, which is anti-Israel and the Jewish hour, which is anti-Arab.

The station manager also maintained that the CAA-sponsored "Hon Sing" program was politically narrow. "The CAA point of view is not the only one in the community," Hulsen remarked.

"It would be journalistically more effective if we get more points of views for our programs," the station manager stressed.

He emphasized, that "if the resources permit," a weekly four-hour Chinese language format similar to the four-hour Spanish language format would be added to the station's schedule.

"He [Hulsen]doesn't know what he is talking about," Der replied angrily when told of Hulsen's remark about political points of view in the Chinese community. Der noted that the "Hon Sing" program has "never had any complaints about political bias."

According to Der, he and the other people who spoke at the recent committee meeting knew that the board would pass the recommendations.

"The committee wanted to pass the recommendations withoutpublic input last month," Der contended, "but someone pointed out that the public had not had a say in the decision. So they belatedly held this meeting to go through the motions," asserted the executive director.

The KQED Board of Directors next meets at 5 pm at the KQED Building, Studio B, on the corner of 8th and Bryant. For information call 553-2237. □

CORRECTION

Last week we reported that there were 18,476,000 SE Asian refugees in 12 California counties. The sentence should have read 18,476,000 county residents.

Auction/Dinner For Museum

The Pacific Asia Museum will hold an auction/dinner on Saturday, Oct. 1 at the museum, 46 N. Los Robles Ave., Pasadena, beginning at 6 pm. There will be an auction preview on Sunday, Sept. 25, 5-8 pm, at which dealers, collectors and decorators can take a look at some of the objects that will be auctioned off. The preview costs $10.

Included in the auction is the Thai stone carving of Buddha on a seven-headed coiled cobra, in the style of the 12-13th century (above). Other items include two round-trip tickets to Manila-Hong Kong and a rare unpublished lithograph by Chinese artist Chang Ta-ch'ien. Call (213) 449-2742 for information. □

Bill Helping Non-English Patients Signed

SACRAMENTO – Governor Deukmejian on September 12 signed a bill that would require hospitals to provide interpreters to serve non-English-speaking or deaf patients.

Introduced by Assemblyman Peter Chacon (D-San Diego), the bill's provisions do not come into play unless the hospital's patient population or the population of the area around the facility is comprised of at least 5% of those people who speak the same language.

"There seem to be a number of incidents in which patients who could not speak English could not communicate what was wrong with them to hospital staff, often resulting in painful delays, misdiagnoses and occasionally even death," reported Chacon.

"My bill will help solve this problem by requiring hospitals to provide interpreters to ensure adequate and speedy communications between staff and those patients who need such assistance," he said.

The lawmaker also noted the bill provides assurances that those already employed by the hospitals would not be laid off to make room for interpreters. Rather, the medical facilities can bring them on through normal attrition.

"In addition, my bill would not discourage patients from using bilingual family members to interpret for them, although that would not absolve hospitals from the law's requirement," said the assemblyman. □

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. hone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright ©1983 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: Jane Sujen Bock, Grant Din, Phoebe Eng, Tim Fukai, Mark Jue, Paul Justi, Yuri Kageyama, Gary Kawaguchi, Folk Kuhn, Michael Lam, Jeannie Look, David Stranahan, Sally Swope, Robert Tokunaga.
Columnists: C. Y. Hu, Major Check Yee.
Photographers: Shulee Ong, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee, James Yee.
Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executive: Dennis Dun, Richard Springer
Office Manager: Kerry Chiang
President of East/West Publishing Co., Inc.,: Gordon Lew.

EDITORIAL

Community Needs Access

Access to means of mass communication is a valuable asset. While the majority culture owns and controls most of the vehicles such as television, radio, newspapers and publishing houses, racial and ethnic minorities access is very limited, or sometimes non-existent. Even those few means are small and usually aimed at their own communities.

The Bay Area represents one of the most diverse population mixes in this country. Yet, for all the diversity, ethnic communities have little to say about how they are portrayed in the media, what stories are covered and what are the major issues facing them.

Publicly-owned radio, such as KQED, then, has the extra responsibility to ensure that these often-neglected groups have some type of access, especially in a format and language that results in actual access especially for those whose primary language may be other than English.

It is unfortunate that when budgets become tight, programs for the ethnic communities get the short end of the stick. And what is even worse in this situation is the division the proposed KQED ethnic community and foreign language resolution has caused between the Spanish-speaking and the Chinese-speaking communities. Now more than ever, *especially* as money gets harder to find, is the time when people of color ought to stay united.

Another bothersome aspect of the resolution has been the lack of what appears to be a real attempt by the Radio Policy Subcommittee to seek out and consider input from the affected communities. Failing to do that, how public is public radio? □

Subscribe to East West and visit Marine World for free.

East/West now brings you the exotic animals of Marine World as well as comprehensive coverage of issues relevant to the Asian American community. If you enjoy reading *East/West*, you will enjoy even more the luxury of home delivery and not having to face the disappointment of copies sold out on the newsstands. Now for only $15, you will receive weekly home delivery of *East/West* for one full year plus a pair of tickets to Marine World, a total value of $34.90.

If you are already a subscriber, you can still take advantage of this free ticket offer. By renewing now before your subscription expires, not only will you be guaranteed against inflation in the future but also obtain two free tickets to Marine World.

Tickets are limited and going fast. Act now.

Enclosed is my check payable to *East/West*. Please send me two free tickets to Marine World and a subscription to *East/West* for ☐ 1 year $15 ☐ 2 years $28 ☐ 3 years $40

This is a ☐ new subscription ☐ renewal.

Name_____

Address_____

City_____ State_____ Zip code_____

Please mail to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

National Lobbying Week Set By Immigration Bill Foes

By ROBERT TOKUNAGA

OAKLAND — Two representatives from the Bay Area Committee Against the Simpson-Mazzoli bill (BACASM) are participating in a three-day effort in Washington, DC to lobby against the passage of the proposed immigration bill in the House of Representatives.

Bill Tamayo and Cathy Tactaquin are in the capitol as part of the *National Lobby Week,* which runs September 20-22.

NATIONWIDE

It was called for by the American Immigration Lawyers Association, the League of United Latin American Citizens, the Mexican American Legal Defense and Educational Fund and the American Civil Liberties Union.

According to Samuel Cacas, a spokesman for Bay Area group, the lobbyists from various nationwide organizations against the Simpson-Mazzoli immigration bill will speak to a selected group of House members.

Included among the targeted groups are Congressmen from California, leaders of both political parties in the House, and members of committees and subcommittees that will hear the bill as it makes its way through the legislative process.

The Senate version of the bill was passed overwhelmingly (76-18) in May of this year. Cacas, who was at the committee's Oakland office, mentioned that there had been a similar lobbying effort against the bill in the Senate, with the key committee being the Senate Immigration Subcommittee.

Although the bill eventually passed through the subcommittee and Senate, two major national political figures came out in opposition to the bill. Senator Edward Kennedy of Massachusetts and Senator Alan Cranston of California, both added their names to a list of opponents of the bill.

"Senator Cranston has been the strongest supporter of immigrant rights and a leading opponent of the Simpson-Mazzoli bill," Cacas noted.

Of the 18 Senators who voted against the bill, 12 of them were Republicans. California's other Senator, Pete Wilson, was one of the 12 Republicans voting against the bill. "Their opposition, however, is from the growers' standpoint and not the immigrants'," Cacas maintained.

"It's a qualified opposition rooted in one section of the bill which would sanction employers who hire undocumented workers," he said.

Cacas feels that Sen. Wilson and the other republican Senators who voted against the bill might support the bill if the sanctions against employers were deleted. The bill would impose graduated fines for hiring of undocumented workers. When asked why the Senate passed the bill so overwhelmingly, Cacas replied, "It's an indication of the present anti-immigrant feeling in America."

Because it is such a "hot" political issue, opponents of the bill think action on the bill will be delayed until after the 1984 elections.

"Realizing the significance of the Hispanic vote in the 1984 elections, Democratic and Republican leaders may decide not to vote on the bill," Cacas observed. The bill, if passed, could affect workers from Mexico as well as other countries.

Nevertheless, Cacas also added that "at a recent LULAC convention in Texas, the six Democratic presidential candidates openly expressed opposition to the bill."

The Reagan Administration has expressed some concern over portions of the bill pertaining to immigrant rights. Opponents of the bill, however, refer to it as a "forced sensitivity" toward the Hispanic community due to the importance of that group's vote in next year's elections.

The opponents believe the Administration might use its influence to have the legislation "shelved" until after the elections and then have it reappear and approved. □

Japan Expresses Concern over Rise In Crime Rate

TOKYO — Though Japan's national police lament that the country ought to start worrying about crime, to the Western world its crime rate make it one of the safest countries in the world, according to an article in the *NY Times.* Street killings in Japan nearly doubled in 1982, but that means the total went up to 13, a number which New York City alone can reach on a holiday weekend.

The article cited a tight family structure, an ethnically and culturally homogenous population, strict drug and gun laws and the fear of disgrace as possible reasons for the low crime rate — these, plus the high degree of public cooperation with the police that results in a 97% solution rate for homicides and 75% for robberies.

Changes are apparent, however. Bogus brand name products and fraudulent use of credit cards is on the rise, as is youth crime. The last, though still small in numbers compared to the US, is rising inexorably. □

Matsunaga Joins In Senate Blast of Jet Shooting

WASHINGTON – During Senate consideration earlier this month of a resolution condemning the shooting down of a Korean airliner, Senator Spark Matsunaga (D-Hawaii) called the act "incomprehensible" and "an enormous crime not only against the government and people of South Korea, but against all civilized countries participating in international travel."

In addition to condemning the Soviet's action, the resolution calls for an official full explanation, assistance to recover the remains of the victims and recognition of the rights of the victim's families to obtain full compensation from the Soviet Union.

The bipartisan measure passed unanimously on September 15.

Asian/Pacific Women Slate Round Table Discussion

SAN FRANCISCO – The Pacific Asian Women Bay Area Coalition will hold a third world women's round table discussion on community priorities and common issues on Thursday, Sept. 29, 7 pm, at 450 Golden Gate (enter on Turk).

Panelists include Patsy Fulcher, co-founder of the Black Women Organized for Action; Pat Luce, state coordinator for National Island Women's Assn and executive director of the national Office of Samoan Affairs; Sonia Melara of the Mexican American Legal Defense and Education Fund; Linda Ogawa Ramirez of PAWBAC; Carol Weins of the Urban Indian Children's Resource Ctr. For information about the round table contact Kathy Yen (565-9393) or Caryl Ito (334-6759).

Bilingual School Slates Program Of Costumes and Dance

The Chinese American Bilingual School will sponsor a program of the costumes and dances of the national minorities of China. Directed by Vyolet Chu and choreographed by Cathy Tsou, the program runs from 4-7 pm, Saturday, Sept. 24, at the SF Apparel Mart, 22-4th St., SF. Cost is $30, with proceeds going to the school. Door prizes include round trip airfare to London for two persons, and meals at home SF restaurants. For information call 864-0524. □

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

IT PAYS TO ADVERTISE IN EAST/WEST – CALL 781-3194

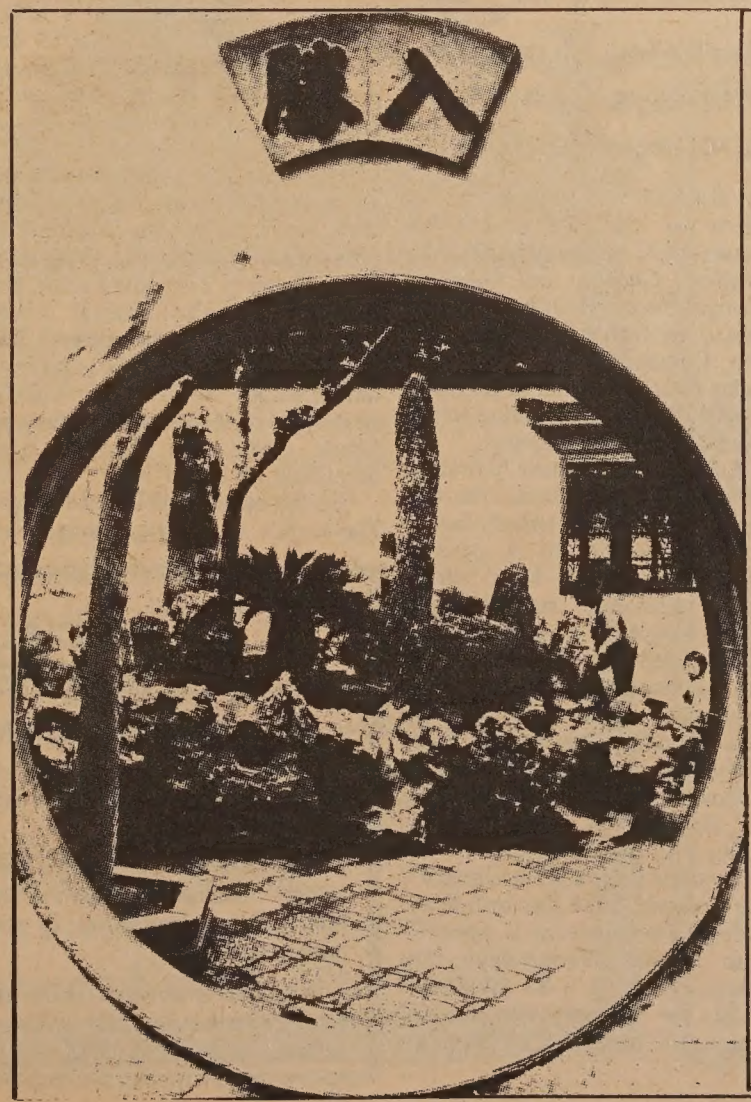
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

Over 50% off MFG PRICE LIST ON ALL WOOD Kitchen Cabinets

Visit our showroom open 7 days 10 a.m. to 6 p.m.

INTERNATIONAL KITCHENS

2501 Clement, S.F., 387-1001



The joys of strolling down a winding footpath and looking through fancy window fretwork onto a peaceful scene of bamboo and rocks are vividly recreated in the photographs by Chung Wah Nan. In his book *The Art of Chinese Gardens,* Professor Chung shares with readers 113 of his most prized images taken in Suzhou, Hangzhou, and other places of charm. At a time when urban living divorces us from nature, when our children grow up among electronic toys and factory-produced food, when even natural materials can be simulated in plastic forms and we forget what genuine wood, stone, or lawn grass look like, reading *The Art of Chinese Gardens* is like taking a breath of fresh air. *Large format deluxe hardbound edition, 11¾" x 10¾," 253 pp. Hong Kong University Press, 1982, Distributed by East West Book Service. $40.*

The Art of Chinese Gardens

by Chung Wah Nan

Available from East/West Book Service, 838 Grant Avenue, #302, San Francisco, CA 94108 for $40 prepaid plus sales tax and $2 postage and handling.

CHINESE WORD-A-DAY

"HOST"

Putting a dot on top of the word "king" is the word "host." A host is the king of the party, of the gathering, of the banquet. He plans, decides, and calls the signals. He has the authority of a king. Therefore, to the Chinese, the host is king.

"Host-think" is decision, intention, or resolution. "Host-want" is chief, important, or essential. To be subjective is "host-see." To be objective is "guest-see." A "public-host" is a princess. If you are a wealthy person, the Chinese would call you a "money-host."

Once a modest host was entertaining a friend at home.

"What wonderful tea you have," said his friend.

"Oh, that's just a cup of cheap tea," replied the host modestly, as modesty is a typical Chinese virtue.

Later when dinner was served, his friend again praised the food,

"What delicious Mein you Chow."

"Oh, that's just cheap food thrown together."

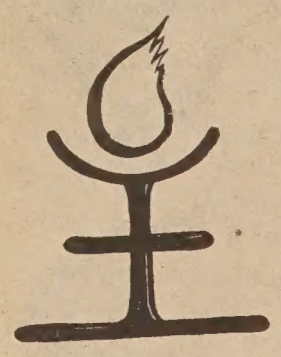
Then his friend looked out the window and admired the view,

"What a beautiful moon."

The host replied,

"Oh, that's just a cheap moon."

Cantonese JUE Mandarin JU



By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

We Bank On Your Future
建東銀行
BANK OF THE ORIENT
Member FDIC

Main Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
(415) 781-6565

Richmond District Branch
317 - 6th Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 386-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-6565

Oakland Branch
360 - 12th Street
Oakland, CA 94607
(415) 530-6565

Guam Branch
P.O. Box EI
Agana, Guam 96910

Restaurant

continued from page 1

negotiations since the restaurant closed.

Charges of runaway shop were filed against Hong Gung's management shortly after the closing of the restaurant. In April, one of Hong Gung's principal shareholders and the president of its board, Gim Foo Eng, helped open a Chinese restaurant in Middlesex County, New Jersey. Following an investigation into the matter, the NLRB issued a complaint against Eng, and began prosecuting him for operating a runaway shop.

CANNOT CLOSE

(Under federal labor law, the owner of a unionized restaurant cannot close his shop and relocate it elsewhere in order to avoid unionization. In issuing a complaint against Eng, the labor board acknowledged the union's claim that his New Jersey restaurant, called Taishing Garden, may be a runaway shop, and thus in violation of federal labor law.)

In related activities, the Hong Gung union has organized several pickets at Eng's New Jersey restaurant. Pickets began there in early July, but were halted by a court order brought against the picketers by Taishing Garden's management. That order was then dismissed by a New Jersey Superior Court on August 31. Union representatives say they are planning future pickets at Taishing Garden, but cannot disclose dates for those protests.

In another significant restaurant dispute, workers at a posh, uptown Manhattan Chinese restaurant are charging that they have been locked out by the management. The restaurant, David K's, 1115 3rd Avenue, closed on July 17 without advance notice or explanation by the management. The owner, David Keh, a former waiter, has said that the closing is for renovations.

However, workers at the restaurant, who belong to the Hotel, Restaurant, and Club Employees and Bartendrs Union, Local 100, charge that the real purpose of the closing is to break their union, which has been in existence since 1979.

DISLIKES UNION

According to one union spokesperson, David Keh personally told workers at another of his restaurants that he does not like the union and is determined to negotiate directly with the workers themselves. The union last year had negotiated a new contract which was supposed to last until 1985.

Lawyers from Local 100 have filed an unfair labor practices suit against Keh, charging that he closed the restaurant to discriminate against unionized workers as well as to discourage unionization in his other restaurants, and that he failed to discuss the closing with the union prior to the event.

(Technically, the closing of a union restaurant without prior consultation with the union constitutes a lockout.)

The board is presently investigating these charges, and could rule on them within the next several weeks. If its investigation substantiates the union's allegations against Keh, the NLRB will prosecute him for unfair labor practices.

NO NEGOTIATIONS

The union and its supporters have also organized once-a-week pickets in front of another of Keh's restaurants, Uncle Tai's, 1059 3rd Avenue in Manhattan. Although Keh's lawyers have met with union lawyers, there have been no official negotiations to settle the dispute.

Besides David K's and Uncle Tai's, David Keh owns several other well-known uptown Manhattan restaurants, including Szechuan East, Mister K's Noodle Parlor, and Auntie Yuan's. Local 100 representatives say they believe Keh is concerned about the possibility of unionization at Auntie Yuan's, which just opened three months ago. Uncle Tai's has already been unionized by Local 100.

In the opinion of Local 100 and David K's union organizers, New York Chinese restaurant owners have entered a period of retrenchment during which they are seeking concessions and give-backs from restaurant unions.

"It is fairly clear that there is a definite, all-out attack from owners, said May Chin of the David K's support committee. "After an initial period of intense unionification in the late 1970s and early 1980s, there has been a counterattrack by bosses," she maintained. "Basically, they are trying to kill off what is a very young movement." □

Berkeley Museum Displays Chinese, Japanese Paintings

BERKELEY — The Asian art program at the University Art Museum at UC Berkeley presents its fall exhibit, *Chinese and Japanese Paintings: Recent Acquisitions and Loans to the Collection,* September 21 to December 23. The show includes over 40 works acquired in the last three years, including scroll, fan and album leaf paintings.

Among the Chinese paintings are works by Shen Chou, who was born into a wealthy scholarly family and lived the life of a country gentleman; and Hsu Wei, whose colorful activities ranged from operatic singing to swordsmanship.

The oldest work comes from Japan and was done about 1300. The anonymous master depicts the Amida Buddha descending from paradise. Also included in the exhibit are loosely brushed paintings by Yosa Buson, who combined his painting with haiku poetry.

The show is located in Gallery 2 of the museum, 2626 Bancroft Way, Berkeley. The museum is open 11 am to 5 pm, Wednesdays thru Sundays. There is a $2 admission fee; $1 for seniors and non-UC students. UC students are admitted free. □

Aki Matsuri Festival Slated

Experts in Japanese martial arts, including the Shjorinji Kenpo (above), demonstrate their skill at the 14th annual Aki Matsuri (Fall Festival) which takes place Sept. 24, 25 at the SF Japan Center, Post and Buchanan Sts. The free festival also includes music, dancing, flower arranging, tea ceremonies, art exhibitsand a food bazaar, and begins at 11 am. Call 922-6776 for information. □

Educ. Office Seeks Ways to Implement Comm'n Suggestions

SAN FRANCISCO — Secretary of Education Terrel H. Bell in DC has asked the ten regional education offices to make suggestions on how to implement the recommendations of the Commission on Excellence in education. One of the commission's recommendations dealt with achieving foreign language proficiency.

Education program specialist Henry Woon, of the SF-based Region IX office, has offered the following suggestions in response to that particular recommendation:

(1) Change bilingual education from just helping the disadvantaged to also helping the advantaged.

(2) Change the methodology of teaching languages to ensure that students are not left "non-functional." Woon asserts that, "at best, the students know how to conjugate a bag of verbs."

Woon also suggested that foreign language instructors visit Oakland's Laney College instructor Frances Han Nivolo "to see and experience how a language should be taught." □

Teachers

SPECIAL EDUCATION TEACHERS WANTED

SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT

• Learning handicapped, serverely handicapped, aphasia and resource specialist teachers are urgently needed in elementary and secondary schools.

• Requirements are: valid basic California teaching credential and either: specialist learning handicapped credential; or severely handicapped credential; or aphasia credential; or resource specialist credential.

• Applicants contact: Dolores M. Oviedo, Program Manager, Certificated Personnel Office, Rm 119, 135 Van Ness Ave., SF., 94102, telephone no. (415) 565-9441.

Theater Company Needs New Home After Fire Code Citations

By DIANE YEN-MEI WONG

SAN FRANCISCO — After seven years at its California and Fifth Avenue location, the Asian American Theater Company must now move because it cannot abate the several code violations with which it had been cited in a recent inspection by the San Francisco Fire Department.

In an emergency meeting of the board of directors held last Sunday, the performing arts group decided to close down the facility and begin an intense search for alternative space, rather than to sink money into rebuilding the wooden structure so that it would meet the fire code standards, explained Dennis Meyers, the theater's executive director.

SERIES OF VISITS

Their action came as a result of a series of visits by inspectors that began one week ago, as part of a neighborhood inspection of the shops and spaces along the street. "They could not believe that we had been here since 1976," recalled Meyers. The two inspectors informed the director that they would request that another inspector come out and go over the building in detail.

On Thursday, two days after the first visit, another inspector arrived. "He said that he had received an anonymous phone tip that the building was not up to code," Meyers related.

According to Fire Inspector Ozell Austin, one of the men who came out on the following Friday to look over the theater, receiving such a tip is not unusual.

"It happens all the time. We go out and inspect; if not . . . the city is liable [for any fire damage]. We're supposed to check out every complaint in four days, but they don't have to abate the problem in four days," said Austin.

SOLD OUT

Austin and Chief James Lang from the local fire station came to the theater a few minutes before the Friday night performance was to begin, (a common practice for inspections of bars, restaurants and theaters, which open only at night). Board member Susan Lai said that that show had been sold out, with 20 additional persons on the waiting list.

Though Lai, a research associate for Crocker Bank, conceded to Austin and Lang that the problems with the space had existed for a long time, but that they had not had any problems before, she spent most of her time negotiating with them to allow the current show to finish its run.

"It was the last weekend for *F.O.B.*," she said. "We were closing on Sunday." The two groups finally compromised on having the show go on, but only with a reduction of the audience size from 99 to 49, a size Ozell felt could be accommodated by the structure's one exit.

(The inspectors cited the theater for having only one real exit because the rear exit, which opened onto private property, had not been protected in writing and thus could not be considered a second exit.)

HAZARDOUS

Citing the problems with the wiring system (as well as the door), Austin stated, "It was kind of hazardous, but I decided to give them two more days as long as they kept the size down." He gave the theater ten days in which to respond to the violations.

Reaction to the citations and the decision by the board to close the California Street location and move has been strong among board members, staff and volunteers, actors and production crew alike.

"We've been through a hell of a lot," exclaimed Meyers who has been director for two and a half years, but whose relationship to the theater began in 1975. "Usually it's internal; this is the first external [threat]."

Though he and others with whom *East/West* spoke stressed that the inspectors had been fair and had only done their jobs without taking "great delight" in bringing the bad news to the group, Meyers also pointed out the action had made people in the theater draw nearer to each other.

CLOSER TOGETHER

"From what I saw last night [at the closing night party on Sunday], this is bringing us closer together. When all is going well," he remarked, "we 'cap' on each other, but when someone else, something else, does it ,watch out because we're a family."

The sense of family was echoed by actor Dennis Dun, who was one of the stars of the show which turned out to be the last in that space, *F.O.B.* "It's our home. We've invested so much blood, sweat and tears into it." He noted that despite the "dark holes" that passed for the bathroom and the actors' dressing room, Dun stressed, "It's going to be sad to leave."

Lane Nishikawa, the director of the group's next slated production, *Yellow Fever,* acknowledged that this weekend's actions will affect the second show's location and possibly the opening date, which had been scheduled for October 7. He was confident, however, the show would go on. "We've pulled ourselves out of holes before."

He, too, expressed strong feelings about leaving the "home." "I can't help but feel disappointed that it has to be this way. How can you put in a few words all the years spent here, show after show," queried the actor/writer.

POSITIVE NOTE

What made it even tougher for the theater company and its host of volunteers was the positive note on which the group's 10th season had opened. After last year's "tough season," the compny was looking forward to the 83-84 year, noted Dun. "Then boom, the rug was pulled out from under us." Despite the setback, though, the theater rallied.

When the inspectors made their determination to limit the audience size, the company decided to do several extra shows in order to accommodate the audience. That Friday night, for instance, there was one show at 8:20 pm and another that followed at 10:30.

"The extra performances were a mutual decision," explained Cachapero, a six-year veteran of the company. "Everyone was exhausted, but they came through. It just shows what we can do when you believe in something."

Though the half-filled house struck an odd note at first to the *F.O.B.* actors who had become accustomed to full houses, Cachapero recalled one person saying that they now knew what it would be like to perform on Broadway which always had a heavy schedule. The *F.O.B.* actors played seven shows in one weekend.

OUTGROWN SPACE

She and others stressed that some positive things have come out of the action. In addition to the closeness it has brought about, she noted, "we had outgrown the space . . . and were looking for another." This has helped them get moving.

As for the future, Meyers stated that the first priority will be to find at least a temporary home so that *Yellow Fever* can go up with a minimum amount of delay. The second priority ("a close one") is to find a permanent home. "If we can find one for both, that would be ideal," said Meyers.

Several theater volunteers have already begun their search to find a new location. Though there are several leads, one board member admitted that it was going to be "tough" to locate a space that can meet their needs and be in a good location.

The board is also looking for additional help from among the theater's supporters, noted board member David Young. "More than at any one time in the past, we turn to the community....If they support Asian American theater in concept or in practice, if they are interested in us, and if the expression of Asian American theater means anything to them, now is when we need their help."

And while the search for space, support and other help goes on, Meyers emphasized that he has another battle to fight as well. "We want to dispel the rumor that we're closing. I know the rumors are already flying."

"The theater is not going under; we're getting a new space; our shape is changing," Cachapero concluded. □

Chinese Language Cancer Pamphlets Available in SF

SAN FRANCISCO — Four new Chinese-language pamphlets on cancers and smoking now are available at the local American Cancer Society. Lucy Lui, chair of the Chinatown Advisory Committee, said the pamphlets will be available later this spring throughout the state.

Prepared by a literature subcommittee headed by Daniel Richardi, administrator of Chinese hospital, the new publications include:

- "Facts on Breast Cancer" and "Facts on Prostate Cancer," translated by Lincoln Lui, of the Northeast Mental Health Service.
- "Facts on Nasopharyngeal Cancer," translated by Lynn Fang, of Self Help for the elderly, from an English text by Dr. Edward Chan and Dr. Dexter Louie.
- "To quit Smoking," translated by Lucy Lui of Senior Escort Outreach.

Yee Ling Fong and Joyce Wong also served on the literature subcommittee. Advisors were Dr. Chan, Dr. Louie and Dr. Josephine Wak. Elsa Young of the American Cancer Society staff coordinated the production.

To obtain copies of the pamphlets contact Elsa Young at 673-7979. □

The Foreign Service of the United States

America's Foreign Affairs Agencies are seeking qualified candidates, especially women and minority group members. The Department of State, the U.S. Information Agency, and the Department of Commerce are strongly concerned about diversifying the Foreign Service and making it more representative of the American population. American diplomats are serving their country in 230 missions throughout the world in administrative, consular, political, economic, commercial and information/cultural functions. Salaries range from $18,712 to $37,934.

If you are interested in a challenging career, apply to take this year's Foreign Service examination which will be held on December 3, 1983. Application forms, which must be submitted by October 21, may be obtained by writing: ***Recruitment Division, Room 7006, U.S. Department of State, Box 9317, Rosslyn Station, Arlington, Va 22209.***

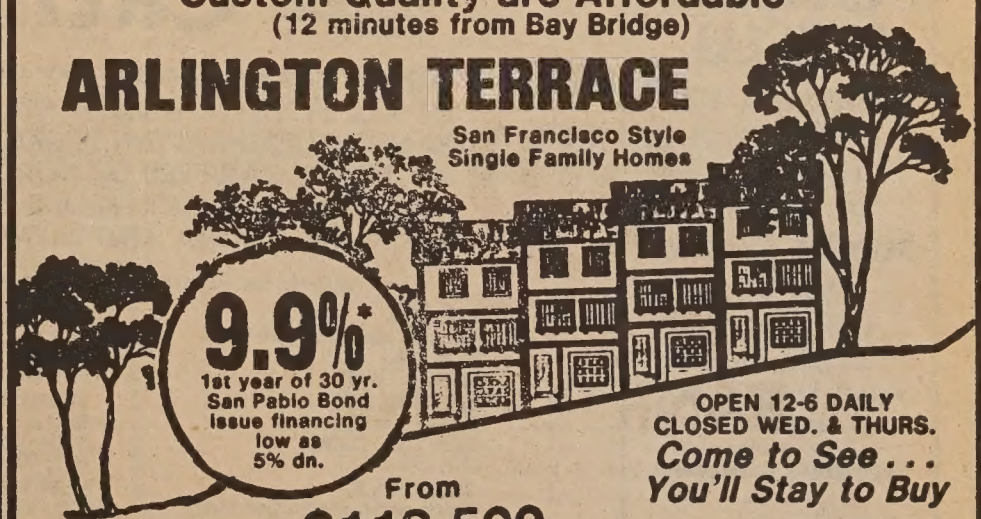
The Foreign Service is an Equal Opportunity Employer

1983 Foreign Service Exam-December 3

Decorator Design and Custom Quality are Affordable
(12 minutes from Bay Bridge)

ARLINGTON TERRACE

San Francisco Style Single Family Homes

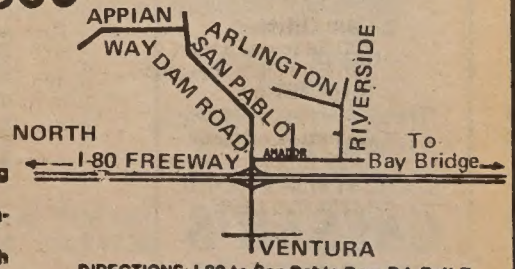


9.9%* 1st year of 30 yr. San Pablo Bond Issue financing low as 5% dn.

OPEN 12-6 DAILY
CLOSED WED. & THURS.
Come to See . . .
You'll Stay to Buy

From **$118,500**

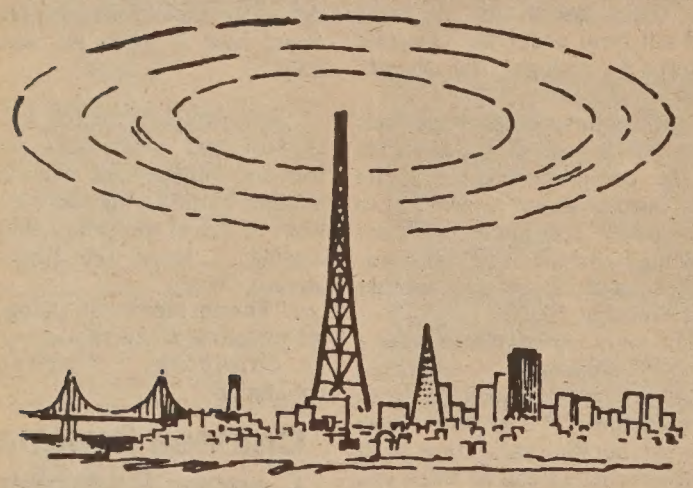
- PG&E 5-Star Premium Energy Conservation Award Standards
- Lifetime Tile Roofs
- Woodburning Fireplaces
- Ceramic Tile Kitchen Countertops
- Heavy Cedar Beamed Ceilings in Living Rooms
- Future Studio Apartment Space in Garages
- Oak Custom Cabinets throughout each Home
- Large Sun Decks & Individual Yards



DIRECTIONS: I-80 to San Pablo Dam Rd. Exit E (or E. on San Pablo Dam Rd.) to just I-80. Rt. on Amador, Left on Riverside to Arlington.

* Annual % Rate: 10.2% SALES OFFICE 235-9680 or 939-7206

Broadcast Service Informs, Entertains the Blind



Logo for the radio station aimed for visually-handicapped listeners.

By JEANNIE LOOK

SAN FRANCISCO — Reading a newspaper may not be a difficult task for most people. But for the blind, newspapers, magazines, books and other written material are often an inaccessible luxury.

Fortunately, a unique reading and information service is available for the thousands of blind and print-handicapped of the Bay Area through a non-profit organization called Broadcast Services for the Blind (BSB).

BROAD RANGE

The tiny 6-year-old station provides a broad range of reading programs such as Morning Newspapers, Recipe Box, Montgomery Street Review, Books Ala Cart, BSB's Half-Hour of Humor, Science and the Environment and a special ethnic news program called Melting Pot.

According to Joe Paulino, volunteer coordinator/programmer, BSB is just one of 75 such stations for the blind in the country, but adds proudly that BSB is probably the station with the "widest type of programming."

"My goal as programmer is to try to get people together," Paulino said. His first priority is to inform BSB listeners. The second, he said, is to get people out of the house.

One of BSB's newer programs, Melting Pot, was developed partly because of the station's philosophy of trying to give its listeners variety in progrmaming.

"Our programs included everything from the National Lampoon to the *Christian Science Monitor,* but we had no representation from minorities," Paulino explained.

WEEKLY SHOWS

When Melting Pot first started about six months ago, it consisted of one reader and a few ethnic magazines. Now the half-hour program, which airs every Wednesday evening at nine, includes weekly shows devoted to Asian, Black or Jewish community news.

Craig Tsuyumine, a San Francisco State University senior broadcasting major, first soloed on the show but now co-hosts with two other readers. "We got the name for the program because San Francisco has such a great abundancy of races and ethnic groups," the 21-year-old volunteer said.

He enjoys the experience and practice in reading a half-hour text. And also "you're doing something for somebody," he said.

Melting Pot includes readings from ethnic newspapers, magazines and press releases announcing events and programs.

Although Tsuyumine has had experiences as a disc jockey and news programmer, working on the BSB show required a different approach. "It's a big responsibility. You have to remember you are catering to a blind audience," he said. "You're acting as their eyes."

He pointed out that what may be a simple piece of information such as the announcement of a wonderful art show or something "everybody should go out and see," is not fair to the blind listener who cannot enjoy the event.

According to statistics from the list of those who have BSB receivers, most of the station's clients are senior citizens, many of whom are house-bound.

BSB may soon take a formal survey of client's backgrounds and programming requests, Paulino said, to better understand the needs of its listeners.

NOT CENSORED

None of the material read on BSB is censored or edited, and only those with special close-circuit receivers can listen to the station. The frequency is sent through an SCA sub-channel of radio station KPFA in Berkeley, and thus is not regulated by the same strict programming laws as regular AM and FM stations.

BSB estimates there are over 100,000 blind and print-handicapped residents in the San Francisco Bay Area. However, only 3,000 are BSB clients.

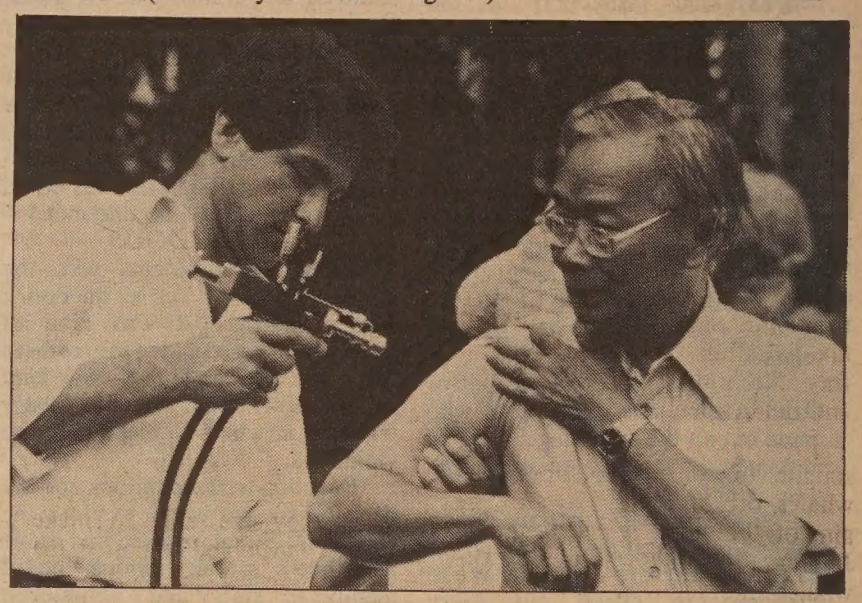
Special SCA radio receivers cost $75, Paulino noted, but those who cannot pay may apply for a waiver of payment.

BSB receives major funding through Blind San Franciscans, Inc. and additional funding from a host of private foundations. Over 150 readers volunteer their time.

BSB encourages more eligible blind and print-handicapped people to apply for the service. For information contact Broadcast Services for the Blind, 420 Taylor Street, Rm. 330, SF, 94102 (885-4522). □

Elderly Enjoy Picnic

About 2,000 persons, most of them the elderly participants in the Salvation Army's low-income meal programs, gathered at Stern Grove in SF last Wednesday for a picnic and afternoon of entertainment. Shown above is an Asian women tossing a dart towards a target at one of the very popular game booths. Below is a man who took advantage of the Public Health Dept's Influenza Immunization Program which was kicked off at the event. (Photos by Thomas Wing Wo) □



Oakland Library Has Reading/Writing Tutors

OAKLAND — The Oakland Public Library is offering free tutoring to people who cannot read or write. English and non-English speaking teenagers and adults may arrange appointments with a trained volunteer on a one-to-one basis. Non-readers and non-writers may study with tutors once or twice a week for six months or more at the Main Library or any of its 15 branches.

The Adult Literacy Center is staffed by 40 volunteers, trained this summer in the Laubach Literacy Method. More tutor training courses are scheduled at the library: English for Speakers of Other Languages, 9 am to 3:30 pm, Saturday, Sept. 24; and Basic Literacy, 9 am to 3:30 pm., Saturday, Oct. 15 and 22.

For information call Sumi Yamashita, (273-3511). □

SENIOR CITIZEN SPECIAL

Saturday Lunch
$5.95
11:30 - 2 p.m.

Sunday Dinner
$6.95
1:30 - 3:30 p.m.

— *Includes* —
· Salad · Soup · Coffee ·
· Bread & Butter ·
Vegetables & Potatoes
· *Choice of Entree* ·
· Roast Chicken ·
· Baked Ham ·
· Pot Roast ·
· Ground Sirloin Steak ·
· Breaded Filet of Sole ·

GOOD ITALIAN FOOD
CAESAR'S
BAY AT POWELL, S.F.
989-6000
Valet Parking · Closed Mon.

Royal Cathay
The China Connection.
Royal Cathay

IMPORTER AND WHOLESALE DISTRIBUTOR OF ALL TYPES OF WILLOW, STRAW, BAMBOO, AND RATTAN BASKETS. EXCLUSIVE CARRIERS OF NORTAN™ FURNITURE AND ART GOODS FROM MAINLAND CHINA AND TAIWAN.

Permanent Showrooms in these major cities:

ATLANTA
Atlanta Merchandise Mart
Suite 11A8 30303
(404) 577-6941

BEDFORD, MA
The Center Room
Suite 264 01730
(617) 275-5200

CHICAGO, IL
Chicago Merchandise Mart
Suite 1597-1599 60654
(312) 828-0076

COLUMBUS, OH
Columbus Gift Mart
Suite C111 43228
(614) 981-1296

DALLAS, TX
Dallas Trade Mart
Suite 1323 75207
(214) 748-2515

DENVER, CO
Denver Merchandise Mart
Suite 1120 80216
(303) 295-2274

KANSAS CITY, MO
Executive Park Amigo Gift Center
Suite 1-327 64151
(816) 231-5930

LOS ANGELES, CA
The L.A. Mart
Suite 653-4 90007
(213) 741-0282

MINNETONKA, MN
UMAGA Mart
Suite 355 55343
(612) 932-7160

NEW YORK, NY
225 Fifth Ave.
Suite 618-20 10010
(212) 689-8344

RESTON, VA
Mid-Atlantic Gift Center
Suite 118 22091
(703) 620-5472

SEATTLE, WA
6100 Building
Suite 207A 98108
(206) 762-4191

SO. SAN FRANCISCO, CA
530 Forbes Blvd. 94080
(415) 952-1333
(800) 227-5097

LEESTOURS, Inc.
209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR
(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE, HEAD OFFICE, BEIJING, CHINA)

CHINA TOURS 1983

"THE SCENIC ROUTES" TO CHINA 1983

DEPARTURES: Nov. 11 and Dec. 16
DURATIONS: 22 days
PLACES OF VISIT: Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Xian Beijing Hangzhou Shanghai Guilin Guangzhou
TOUR PRICE: US$2,398.00 per person (sharing twin)

"THE GOLDEN ROUTES" TO CHINA 1984

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATIONS
FEB. 06	Tokyo Shanghai Harbin Jilin Changchun Shenyang Beijing Tokyo Hokkaido - Sapporo Lake Toya Noboribetsu Spa	19 Days
APRIL 06	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Shanghai Hangzhou Suzhou Nanjing Beijing Xi'an Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Guangzhou	27 Days
JUN. 29	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Beijing Xi'an Shanghai Suzhou Hangzhou Nanchang Lushan Jingdezhen Guangzhou	27 Days

利時旅行社
中國旅行社總社
授權代理

Inherited Blood Disease Common in Asians

By DIANE YEN-MEI WONG

SAN FRANCISCO — Though a large number of Asian Americans carry the trait for the disease, very few have even heard of it and what it could mean for those who plan to have children.

The numbers of persons diagnosed with thalassemia disorders has increased of late. Linda Lustig, a genetic counselor at Oakland's Children's Hospital noted that a recent testing of large numbers of Southeast Asian immigrants showed a higher incidence among all ethnic groups.

MORE COMMON

Another genetic counselor at San Francisco General Hospital, Mindy Rodgers, also felt, "It is more common than we think because most people are not tested [for it]."

Alpha thalassemia and beta thalassemia are blood diseases which affect the capacity of red blood cells to carry oxygen to the different parts of the body. They specifically affect the size and number of the cells.

Thalassemia is not contagious, that is, one person cannot "catch" it from another. However, the diseases are inherited, passed on from parent to child. (One of the best-known related blood disorders is sickle cell anemia, which is most prevalent among blacks.)

"Hemoglobin diseases are inherited only when *both* parents have a hemoglobin trait," says Rodgers in her pamphlet on *Testing Your Baby for Sickle Cell Anemia and Thalassemia.*

25-50-25

"When both parents have the trait, there is a 25% chance with each pregnancy that the baby will inherit the unusual homoglobin from each parent and thus have a lifelong hemoglobin disease, there is a 50% chance that the baby will have a hemoglobin trait, and a 25% chance that the baby will have normal hemoglobin," reported Rodgers.

Lustig stressed, "One pregnancy does not affect the rest of the pregnancies." That is, the 25-50-25 ratio remains constant for the birth of *each* child. Thus, if a couple has one normal child, and two with the trait, it does not mean that the fourth will definitely have the major form of the disease.

In its mildest forms, the individuals are carriers. "Carriers of the trait are not anemic, do not require blood transfusion, live normal lives and enjoy good health because they are able to make enough homoglobin," reported the March of Dimes in their information pamphlet, *Thalassemia: A Birth Defect.*

However, when a child inherits two of the defective genes from the parents, a more serious situation develops. In alpha thalassemia, if a child receives no alpha-producing genes, s/he is either stillborn or dies within a few hours of birth. The alpha chain of globins is needed prenatally to keep the fetus alive, explained Lustig.

TOXEMIA

"[Alpha thalassemia] leads to severe oxygen deprivation and results in a bloated fetus. This means toxemia in the mother and is fatal to the baby," she said. Toxemia is a condition in which there is a large amount of amniotic fluid. "At six months, the mother looks like she's going to deliver," Lustig observed.

In beta thalassemia major, or when the child inherits two beta genes instead of the normal ones, the result is a severe type of anemia which is a "life-threatening disease, and for which there is no known cure."

Genetic counselor Linda Lustig. (Photo by David Yee)

"You are born with it and we can pick it up at birth with a lab test," Lustig said. Then, usually within a few months, the infant develops anemia and must receive blood transfusions for the rest of his/her life.

"We transfuse the child to a normal [blood cell] count. Then over the course of a month, the level goes down because the body is not producing any new blood," observed Rodgers.

PROBLEMS

While both counselors accepted the transfusion treatment as the only way in which a beta thalassemia major patient could survive, Lustig pointed out that treatment can also bring about some of its own problems.

Transfusions can lead to "iron overload," she said, because a person with thalassemia is constantly making red blood cells which do not last very long. The iron that is created with the cells is not excreted, but rather, is deposited in the heart and liver, causing a fatal condition.

In order to try and prevent this from happening, she mentioned that Children's Hospital is trying to remove the iron from the body with a pump, and with a needle which is inserted under the skin. Medication is released over an eight-hour period of time during the night.

"We're starting this at a younger age, five or seven, and the [children] are doing fine. They're looking good," Lustig observed. She added that she and the other hospital staff are watching these patients' progress very closely. While the process is difficult, the counselor pointed out, "If we do not do anything at all, they die young."

DEVASTATING

"Thalassemia is not that common, but if it happens, it can be devastating," Rodgers commented. "Some families deal with it by denying it exists. They do not tell their relatives; and the only time they deal with it is when they come to the hospital for a transfusion."

Lustig concurred. In a beta thalassemia situation, "The baby looks fine. It's hard for them to believe that anything could be different." But, noting Lustig, when the child's growth begins to slow down and becomes weaker, then they begin to admit that something may be wrong.

According to Lustig, for parents whose child as yet unborn is diagnosed as having alpha thalsassemia, admission can be hard, too. "They're aware of fetal movement and find it hard to believe anything is wrong. The fetus is growing huge and the concept is that there is nothing wrong."

Sometimes parents who find out they carry the trait cannot accept that fact. " 'That does not have anything to do with me or someone would've told me' is what they sometimes say," related Rodgers. For others, though, the discovery that one is a carrier helps explain earlier complaints about iron deficiency.

OVERREACT

"Many who are tested are told they have iron deficiency. But a routine test will not tell the difference between that and thalassemia," noted Rodgers.

She also mentioned that while many parents deny the disease's existence, some may overreact the other way. "They want to attribute every [single] cold to it."

Lustig said that in some cases she must convince worried parents that if they carry trait, it does not increase their risk for all sorts of other diseases.

For the affected child, the disease becomes a part of life. However, "when they get older, around nine and eleven," said Rodgers, "they begin to ask "Will I date?' 'Will I marry?' etc. That's when the patient realizes that 'I am different than other kids,' and they can't assume their lives will go on like the others," explained the General Hospital counselor.

Testing for beta thalassemia is routinely done with newborns in some hospitals and health centers with blood taken from the umbilical cords. With the alpha form, the test is done through amniocentesis, or the drawing of fluid from the amniotic sac of a pregnant woman.

EARLY ENOUGH

One thing that helps medical staff and parents in making their decisions is to have blood screening tests performed on both the potential mother and father. If both are found to carry the trait, then additional tests on the fetus can be performed if the condition is discovered early enough. If only one parent carries the trait, the couple's thalassemia worries can be put aside.

Both genetic counselors agree that one of the most common problems is that parents fail to come in early enough to allow the hospital to do a blood test of them and then allow time to act on a pregnancy. They urge early screening.

"For families, what is facing them first of all is how they feel about the risk figures and their chances in life," said Lustig. "Some consider 25% too high; some feel 100% is not too high because they want to have children and feel they can handle it. But," she added, "if you're never screened, you never have the choice to make."

Rodgers agreed. "It's very frightening. Though parents may not like their children to have the disease, all of them prefer to know ahead of time. Maybe they would've made a different decision. . . .Tragic as it is, they can prepare for it."

For information about thalassemia, call Lustig (428-3452); Rodgers (821-5169); or a sickle cell center. □

Earthwatch Needs Volunteers for Asian Projects

BELMONT, Massachusetts — Earthwatch, a Massachusetts-based research group recently announced its expedition schedule for 1983-1984. The organization seeks volunteers to help staff and implement the research conducted on the expeditions. Costs paid by the volunteers to Earthwatch are tax-deductible and go to help defray the lodging, food, research and field expenses.

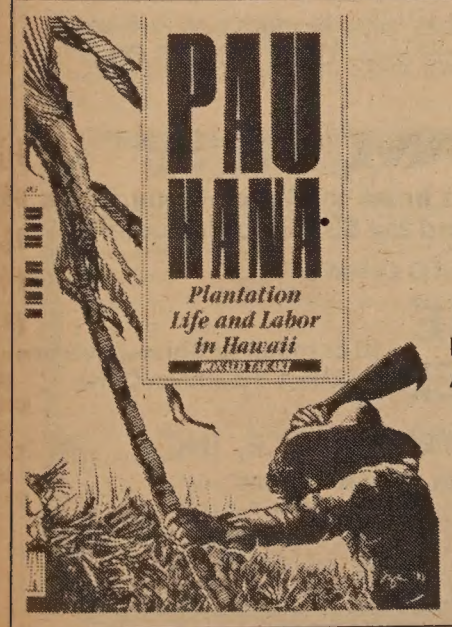
Five teams of volunteers are sought to study, the humpback whales off of Maui, Hawaii. The aim of the study which begins in January, is to determine how the whales interact with humans and boat noise. The expedition costs $1,375.

Another trip, scheduled for June and July, focuses on the local architecture of the rural southwest provinces of China. Volunteers will measure energy-efficient dwellings and observe locals to see how they are adjusting to modernization and environment problems while trying to preserve ancient traditions. The research is led by Boston architect Paul Sun. Cost of the trip is $3,400.

Also scheduled for the beginning of June is research on the renaissance of dance in China. Earthwatch volunteers will lay the groundwork for future cultural exchanges, and members of the American dance community will tour five Chinese studies to determine the status of and prospects for Chinese dance. The cost is $3,800. □

Health Center #5 Slates Arthritis Class

SAN FRANCISCO — District Health Center 5 and the Stanford Arthritis Center will be holding an arthritis self-management class in early October. The class will meet for two hours weekly and run for six weeks. Pre-registration is necessary and enrollment is limited. A small fee will be charged to cover the cost of materials, however, but scholarships will be available. For information call 661-4400, ext. 30 or 497-7935. □



The University of Hawaii Press
and
Eastwind Books & Arts, Inc.
invite you and your friends
to attend a

Lecture/Autographing Reception
with Ronald Takaki

in celebration of his newest work

PAU HANA: PLANTATION LIFE AND LABOR IN HAWAII, 1835-1920

Sun., Sept. 25, 3-5 PM at
1435A Stockton St.
(between Vallejo & Green)

Refreshments will be served.

MORE THAN MONEY!

Let's work together to make our community better than ever. Home Federal Savings of San Francisco is headquartered in San Francisco. It's in our name and all of our branches are in Northern California. Furthermore, it is our policy to lend the money placed with us back to the same community from which it comes. This means that when you save with us, your funds do double duty. You help the very community in which you live. If you want more than money, if you want more jobs, more growth and better economy for your community, consider Home Federal of San Francisco. When people lose jobs because of the economy, you can say to yourself I'm helping to put them back on.

Our 30 Month Certificate Account Can Help You Avoid Falling Interest Rates

10.60% ANNUAL RATE

11.34% ANNUAL YIELD

Robert Lew
Vice President & Branch Manager
1015 Stockton St., SF, CA 94108
(415) 433-6120

HOME FEDERAL SAVINGS & Loan Association OF SAN FRANCISCO
Home Federal Savings and Loan offices located throughout Northern California.
"THERE'S NO PLACE LIKE HOME FEDERAL"
FSLIC

Changes in Health System Could Affect Community Access

SAN FRANCISCO — A state health official told an audience of primarily Asian American health professionals and consumers that county health services will survive the drastic changes which have beset them in the last year, but conceded that the services will be reduced.

Dr. Peter Abbott, chief of County Health Services in the Department of Public Health for California, stated his prognosis for the life of the system to about 50 members of the Bay Area Asian Health Alliance.

MIA's

Abbott is in charge of administering funds used by the counties to facilitate the transfer of providing health care to medically indigent adults from the state to the county. Those funds, approximately $462 million, represents only about 70% of the amount the state itself had spent when it was responsible for the care of persons who had no other sources for health care.

The physician/administrator also informed the group that he foresees several themes that will dictate the flow of monies to the communities. First, he felt that there will be a growing emphasis on local government control through the block grant process.

He predicted, "there will be more emphasis on competition and the forces of the marketplace" in determining who will provide health care to poor people now that the state has stepped aside. The demand for services would attract providers according to the theory.

Abbott admitted though, "This is very simplistic and belies the many problems the people have in gaining access, and [the reasons] why programs were designed to help address special needs [in the first place]." He was referring to the many community-based clinics and health organizations that had formed to work with segments of the population that might have language or transportation barriers to regular health facilities.

CAPITATED

A third trend he saw focused on the government's move towards a "capitated health system," that is one in which the provider receives a certain amount of money per person to take care of health needs.

If the provider does not use all the money, it can keep it, thus providing an incentive for efficiency. On the other hand, if a particular patient requires care that costs more than the amount given, the provider must absorb the extra costs.

While Abbott praised the capitated system as allowing the state to "pass on the risk of inflation and utilization of services," he acknowledged there could be problems.

"The state is protected, but it [the system] places a burden on the provider. It will promote the development of [larger] systems by necessity. Even for NEMS (North East Medical Services) it will be hard," he observed.

RISK

Though NEMS, with its million dollar budget and several thousand patient-members, is one of the larger providers in the Asian American community, Abbott predicted that it probably faced a risk in dealing with the costs of hospital care for their enrollees. Hospitalization costs, he pointed out, is something over which NEMS presently has no control.

The health alliance, begun in 1980, seeks to improve the health status of Asian Americans through advocacy, education and formation of networks. Its members include consumers, physicians, nurses, planners, therapists and others, noted last year's president Jeff Leong.

Leong told *East/West*, "The purpose [of the meeting] is to let Peter [Abbott] know that there are concerned Asians in the community who are worried about the current issues regarding cutbacks in funding and restructuring of county services and their impact on the Asian American community."

For information on the alliance call 752-8858 or 775-7173. □

Shanghai Exhibit Ends Soon

The tray (above) has three feet and is decorated with flying birds and cloud scrolls. The polychrome glazed piece is one of the many items on display at the Asian Art Museum's current exhibit, "Treasures from the Shanghai Museum: 6,000 Years of Chinese Art." Museum officials estimate that by the end of August, over 200,000 visitors will have seen the exhibit.

The 232-piece exhibit is on view everyday now through Sept. 30, from 10 am to the last admission at 4 pm. On Wednesday, the last admission is at 5 pm. Prices are $4.60 adults; $2.60 jrs and srs. Tickets are available through BASS outlets or at the museum (558-2993). □

San Antonio Chinese Church To Celebrate 60th Anniversary

By LEIS A. HAMMETT

SAN ANTONIO, Texas — A church without roots is like an orphan, says Alvin Louie, senior pastor of the First Chinese Baptist Church of San Antonio. "Sooner or later, the child desires to know his true mother and father."

This September marks the 60th anniversary of the church which was the first and oldest Chinese Baptist Church in the Southwest, and the only one in San Antonio. It originally began in 1919 as a language school established by a group of missionaries. In 1923, it became a missionary church.

VERY DIFFERENT

The 150-member church provides ministries for Mandarin, Cantonese and English-speaking Chinese, with the last group comprising 75% of the congregation. "Many people say, 'Well, all Chinese are the same.' That's not so," Louie asserted. "Chinese groups are very different."

"A Chinese church," stressed the pastor, "must always have a multiple staff to minister to all the needs of the Chinese. Louie's own forte is English-speaking ministries.

Meeting the multi-lingual and multi-cultural needs of Chinese congregations can be a major obstacle for churches. The First Chinese Church of San Antonio's attempt to meet these diverse needs through adequate staffing has contributed to a more "wholistic" church, observed Louie. "It has given us a balanced ministry in reaching out to the total Chinese-Asian community."

He feels multi-lingual Chinese are able to offer major contributions to the Southern Baptist denomination. "Some Chinese speak Spanish, which sounds kind of funny," admitted Louie. "But Chinese speaking Spanish would be primary candidates for reaching Chinese groups in Latin America."

DIVERSITY

Charles Deweese, editorial services director of the S. Baptist Historical Comm'n, commended the 60-year-old church. "Because of the Historical Commission's 1981 and 1983 annual meeting emphasis on black and ethnic Southern Baptist heritage, our agency is now more attuned to the diversity of Southern Baptists.

"A lot of [white] Southern Baptists do not have any idea that there are black Southern Baptists and there are ethnic Southern Baptists," observed Deweese. "As a small staff, we try to enable all Southern Baptists to explore their heritage." Deweese has edited two commission publications on black and ethnic Southern Baptist heritage.

After the 1983 annual meeting, an ad hoc committee for exploring ways to preserve ethnic baptist history was formed. According to Oscar Romo, committee chair and director of the Home Mission Board's Language Mission Division, the committee will meet in the fall to study approaches ethnics can gather their history and make it available to others, including the commission. □

Community Agencies to Receive Federal Jobs Act Money

SAN FRANCISCO — Thirteen Asian American community agencies will be receiving funds from the federal Jobs Training Partnership Act, announced last week by the San Francisco Private Industry Council.

"A total of $2.4 million in federal funds will be distributed among 30 organizations in the City to teach 1,046 unemployed young people and adults basic job skills," the Council stated.

Job skills include typing, word processing, bookkeeping, landscaping, furniture-making and home health care. "The community agencies that provide the training are also charged with finding jobs for graduates of the programs," council president Eunice Elton added.

The following Asian American agencies are involved: Asian Neighborhood Design; Center for Southeast Asian Refugees; Chinatown Resources Development Center; Chinatown Youth Center; Chinese for Affirmative Action; Community Education Services; Fil-Am Council; Horizons Unlimited; Multi-Services Center for Koreans; National Office of Samoan Affairs; Salvation Army American Cooks; and Self-Help for the Elderly.

For information contact the agencies at their numbers or Elton (558-2922). □

Concord Market Penalized for Food Stamp Violations

SAN FRANCISCO — The US Dept. of Agriculture penalized six California grocers including Paul Chong's Pacific Market in Concord, for violations of rules governing the acceptance of food stamps.

The stores were found to have repeatedly accepted food stamps for ineligible items such as cigarettes, alcoholic beverages and non-food products. Each has been disqualified from accepting food stamps for five years, the maximum penalty allowed for first violations of food stamp rules. □

Yozo Yamada Honored by US Air Force

SACRAMENTO — Yozo Yamada was the recent recipient of the Air Force Association's Outstanding Accounting and Finance Civilian of the Year award. A deputy accounting and finance officer at McClellan Air Force Base, Yamada is a member of the Air Force Association and the American Society of Military Controllers. He also serves on the curriculum advisory committee for American River College in Sacramento. □

"... For those who truly hope to enter public interest law, it can provide an appealing alternative to the debilitating excesses of the traditional law schools."

Frank Clancy
Community Jobs-March 1982

New College of California School of Law
A Public Interest Law School

We are fully accredited by the California State Bar with evening and day divisions.

(415) 863-4111
50 Fell Street
San Francisco, California 94102

SUNG C. KIM, PH.D.
CLINICAL PSYCHOLOGY
LICENSED PSYCHOLOGIST
PSYCHOTHERAPY & TESTING FOR ASIAN AMERICANS
BY APPOINTMENT
(415) 441-1233

PEKING, CHINA TOURS
Departs Anytime

Individual Basis – minimum two can travel

3 TOUR OPTIONS

A. Peking China – 8 days, 7 nights. Cost: 1,799.00@ ½ twin basis.

B. Peking – 8 days, 7 nights plus Canton 3 days, 2 nights. Cost: $1,933.00 @ ½ twin basis.

C. Peking – 8 days, 7 nights, plus Hong Kong & Canton 3 days, 2 nights in each city. Cost: $1,979.00 @ ½ twin basis.

Includes: PAN AM. 747 SP
Full meals, sightseeing and hotel in China, Hong Kong, Excelsior Hotel. (Visa fee and tax $3.00 not included)
(SUBJECT TO CHANGE)

CAN ARRANGE GROUP TRAVEL (10 or more) to China Anytime Select Your Own Cities

捷安旅行社
JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO
IATA ATC ASTA

Bad Dreams and Nightmares: Two New Releases

PROGRAM NOTES

Nastassia Kinski (l) with Gerard Depardieu in a scene from *The Moon in the Gutter.*

By MICHAEL LAM

It was not director Jean-Jacques Beineix's fault that his first feature, the genuinely over-rated *Diva,* was termed 'a new kind of New Wave.' It was not even the fault of the smart person who thought up that catchy and misleading term.

But it surely back-fired. Upon reading "New Wave," one immediately looked for the kind of innovativeness that was in every frame of Godard's *Breathless.* And *Diva,* like most films made in the last couple of years in France, is as fresh as a week-old croissant compared to *Breathless.*

MEMORABLE

The Moon in the Gutter, the second film by Beineix, is nowhere near as pleasing as *Diva.* In a strange way, its unpleasantness makes it a more memorable film. Here Beineix is right on target: he is interested in presenting form as content, style as story, and artificiality as art.

If *Diva* was a little vague in intention because it still suggests the remote possibility of actually having substance), *The Moon in the Gutter* clears up any doubts one might have about Beineix. Should he be regarded as an *auteur* one day, this would be considered his purer, more mature work.

Diva resembles a slick and well-made commercial; one keeps trying to figure out what it is selling. *The Moon in the Gutter* is even slicker and better made. From the very beginning, it makes it clear that it is not selling anything.

What one sees is what one gets in this series of gorgeously rendered bad dreams. Femme Fatale Nastasia Kinski, driving a sportscar named Disaster, crosses paths with wrong-side-of-the-trackster Gerard Depardieu, and the rest is, well, symbolic. It is best when it does not make an effort to be sensible, and it is a bore when questions of coherency is raised.

There are many finely edited sequences, and the cinematography is flawless on the technical level. But the camera movements, though fluent and cleverly swift, never evoke any emotional response from the audience. They are purposeless and meaningless.

Not unlike Losey's *The Trout* and Oshima's *Merry Christmas, Mr. Lawrence, The Moon in the Gutter* takes itself too seriously as an "art film." For those who choose to see campiness in someone else's pretension, it is a mildly enjoyable film.

The Moon in the Gutter is playing at the Bridge.

● Inspired by the Rosenberg spy case, *Daniel* tells the story of a tormented young man in search of his nightmare's root. The concept of the story, written by E. L. Doctorow, who is also responsible for the screenplay, is fascinating and thought-provoking. The script, though not as deep and as detailed as could be, is relatively well done. And most of the performers in the cast give earnest and sincere performances.

Then what is wrong with the film? Why does it make one feel so uncomfortable? The answer, simply, is the heavy-handedness of director Sidney Lumet. When Lumet's method works, like in *Serpico* and *Prince of the City,* one is caught up in his forcefulness. But when it does not work, like in *Equus* and *Lovin' Molly,* the end result is embarrassing and laughable.

Daniel, like last year's *The Verdict,* is not a failure. But it is not a success either. Some of the scenes have such strong impact, one is almost willing to overlook Lumet's shortcoming. Yet his staginess gets in the way too often. Half way through this wildly uneven odyssey, one suddenly realizes what the real nightmare is: to have a decent project done in by one man's overkill.

Daniel opens Friday at the Regency 3. □

Moon Cakes, Labor, Wu Shu On *Asians Now!*

OAKLAND — Charles Chan of Sino Broadcasting will discuss stories behind moon cakes popping up at Chinatown bakeries and stores on the September 24, segment of *Asians Now!*

The program also features Prof. Ron Takaki of UC Berkeley, who will discuss his recent book *Pau Hana: Plantation Life in Hawaii* and an on-location look at the National Chinese Wu Shu Association's local chapter. Anthony Chan president of the association describes the different martial arts sets.

Asians Now! can be seen every Saturday, at 9 am on KTVU, Channel 2. For information call Serena Chen or Rosey Chu Curley at 834-1212. □

New Exhibit at Culture Center

An exhibit by Shanghai artist Pan Qiliu, *Visions of Solitude,* will be shown at the Chinese Culture Center, 750 Kearny St., SF. Pan not only specializes in oil painting, but also works well in water color, fesco painting and sculpture. The exhibit runs from Sat, Sept 24 to Nov 8, with a reception for the artist on the opening day, from 2-4 pm. For information on hours call 986-1822. (Shown above is one of his works.) □

Cahill's Book on Chinese Painting Wins Award

SAN FRANCISCO — James Cahill has been awarded a silver medal for literary excellence by the Commonwealth Club. He received the literature award for his book *The Compelling Image: Nature and Style in 17th Century Chinese Painting* (Harvard University Press). The UC Berkeley art history professor's new book focuses on the effect of the collapse of the Ming dynasty and the conquest of the Manchus on the lives and thinking of the artists and intellectuals of the time. □

Scholarships for Women Available

LOS ANGELES — Women entering the University of Southern California's master of liberal arts program can apply for a scholarship established by the Alpha Epsilon Phi Foundation. The scholarship covers up to 50% tuition for a course each semester. For information call Dr. David B. House at (213) 743-7500. □

CHECK THE CLASSIFIEDS For All Your Needs

NEED MONEY?
Nature Sunshine Herbs
Has openings in your areas for distributors selling Herbs, Vitamins, Skin Care Products many more items. Excellent profit and bonuses plus advancement.
For more info, write for FREE sales details. Send $4.95 postage-paid for best-selling "Herbally Yours" Book, and start reaping profits.
Burgess Health Products
7240 S.E. 71st Ave.
Portland, OR 97206
Or Call 503-771-3933

Checked your insurance coverage lately?

How long has it been since you reviewed your insurance coverages? With inflation and rising prices, you may find that your current insurance is woefully behind the times.
Let us prepare a comprehensive insurance review for you. No obligation, of course. This important review can pinpoint for you areas where you are properly covered — and where you're not.
It's just one of the important services we, as insurance professionals, can offer you.
Call us today.
Philip Lee Insurance Agency, Inc.
1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033

California Highway Patrol
OFFICERS
$1766—$2206
The California Highway Patrol is recruiting, testing and hiring for **STATE TRAFFIC OFFICER CADET NOW! MEN AND WOMEN** are invited to apply for a California Highway Patrol career which offers tradition, excellence and opportunity.

REQUIREMENTS
Age: 20 31 years old to take the exam (but cannot be hired until 21)
Education: High school graduate (or equivalent)
Drivers license: Valid California driver's license when hired
Vision: Uncorrected not less than 20/40 and must be corrected to 20/20 in each eye. Full color perception
Height: No minimum 6'6" maximum
Good physical condition
No felony convictions
UNITED STATES CITIZEN

INFORMATION
Training: 20 21 weeks at CHP Academy in Sacramento
Examination process: Written test, oral test, physical performance test, medical examination, background investigation
Jobs available: 60 80 people hired every 10 weeks
Information: If you have any questions, call the Cadet Recruiter
Sandy Schneider
Walt Choy
(415) 863-7848

APPLICATION INFORMATION
Application deadline for men is October 13, 1983, examination will be November 19, 1983. Women are tested continuously on the first Saturday of each month. Obtain a State Application at any Highway Patrol Office and mail to one of the State Personnel Offices listed below.

CALIFORNIA STATE PERSONNEL BOARD
801 CAPITOL MALL
SACRAMENTO, CA 95814
916/322 2530
455 GOLDEN GATE AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94102
415/557 0576
CALIFORNIA HIGHWAY PATROL

Krush Band Has Crush On Its Diverse Audience

Members of Krush (Wade Kuroiwa, third from left, and Edwin Ramones, second from right at top).

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO — The Bay Area was treated to Hawaii's hottest contemporary entertainment when the Krush and Andy Bumatai show recently came to town.

The popular show band Krush features nostalgic medleys, show tunes, scores from movie and television shows and colorful costumes and choreography. Since their formation seven years ago, the group has risen to the top of Hawaii's charts, winning three Hoku awards (Hawaii 's equivalent of the Grammy awards). And for three years in a row, they were named Hawaii's "Group of the Year."

TOP TEN

Their first two albums *Fabulous Krush* and *The Krush* topped Hawaii's charts with seven singles breaking into the top ten, including 1981's "Regrets" which won Hawaii's "Song of the Year."

"We started out doing dance music, but we found that people also wanted to be entertained. So we added the choreography, the costumes, and along the way, the act grew," explained keyboard player and vocalist Edwin Ramones.

"People are surprised when they see us because we play music from the 40s and 50s as well as contemporary songs. We're a young group so a lot of people expect us to just play rock," he mused. "We're also unique in that we all come from different ethnic backgrounds—Filipino, Chinese, Japanese and Portuguese."

Krush's following includes people of all ages and backgrounds, tourists and local Hawaiians. "Krush has an attitude of wanting to see people be happy," said Ramones. "Our goal for every show is to get people to leave their problems behind and just have fun for a few hours. Even our name "Krush" is supposed to mean that we have a crush on our audience," he stated, in explaining the group's popularity.

GROUP GOALS

Ramones said that one of the group's goals is to develop their own original sound with which people can identify. "We play a lot of Glen Miller and Dixie tunes, but there is no Krush sound [in those tunes]. When you hear someone like Stevie Wonder or Lionel Ritchie, you can identify them because of their sound," he said.

Hoping to duplicate the success in popular music which Hiroshima has achieved in jazz, Ramones feels that Krush can be a musical role model for young Asian Americans.

"I hope that maybe someday we can be to Asians what Lionel Ritchie is to blacks," he expressed. Ramones felt however that in order to develop an original sound and achieve more success, the group may eventually have to relocate and leave Hawaii. "There are just not many opportunities for us in Hawaii," he remarked.

The current mainland tour by Krush is the second appearance by the band in SF. The group has also performed in Sacramento, Lake Tahoe, Las Vegas and LA.

AWAY FROM FAMILIES

"It's hard being away from our families when we're on the road," said Ramones, "but each time we've learned something about Asian American audiences. We're glad people are coming out to see what Krush is all about, and that we're being accepted by them."

The other members of the band include Jesse Gamiao, Darryl Alvarico, Wade Kuroiwa, Macky Galbiso, Phillip Galaura, Butchie Canencia, Bobby Gonzales and Ben Vegas. Most of them come from the small town of Waialua, on the North Shore of Oahu.

Asked how they have been able to stay together so long when so many groups break up, Kuroiwa responded, "Attitude has a lot to do with groups breaking up. We have problems and arguments, but we try to work them out. All families have fights, but they become closer," Kuroiwa explained.

Kuriowa says the group works very hard, sometimes practicing as much as 14 to 16 hours a day, especially when doing new shows. He, too, feels that Krush can serve as a role model for Asian Americans.

NEW DOORS

"We're always trying to open new doors, striving for what we believe in. What Krush is saying to people is 'hey, go for what you believe in,'" declared the bass player. The group also likes to perform at benefits. "It's one way to give back to the community," Ramones added.

Asked if they had any advice for other Asians aspiring to become professional musicians, Ramones said "get into it wholeheartedly, with all your mind and soul, get your priorities straight and don't get disappointed.

"Making it is not easy," he cautioned, "but once you get there you'll appreciate the level of excellence you've achieved. You have to expect the unexpected. There will be disappointments, but if you can ride over them it will be a real rewarding experience," he exclaimed.

For those who missed Krush's SF performance, the group will be performing now until October 20, at the Kono Hawaii in Santa Ana and at the Hilton Rivera in Palm Springs, October 15, as a benefit for Multiple Sclerosis. □

District V Advisory Board Seeks Asian Apps

SAN FRANCISCO – The community advisory board for District 5 Health and Mental Services, Inc, is seeking Asian American members. The group meets monthly in the evening and discusses and advocates for the needs and concerns of the neighborhood's residents. Asian Americans are especially sought to provide input about the growing immigrant population.

Applicants must be residents of the Richmond, Sunset or Parkside neighborhoods of San Francisco. They need *not* have experience in advising on public health and mental health programs. They should have a knowledge of the problems of any of the Asian American groups living in District 5 or an understanding of the barriers that prevent these groups from utilizing services.

For information about the advisory board or the youth or elderly program committees, call 661-4400 weekdays (after 1 pm) or write to the board at 1351-24th Ave, SF 94122.

Redress Workshop Builds More Support, Fails to Solve Problems

(Based on an article submitted by Philip Tajitsu Nash)

NEW YORK, NY — Almost 200 Japanese Americans, including many of the national leaders of the Japanese American Citizens League, attended a workshop on redress, held in New York last month.

Planned by the group's Eastern and Midwest District Councils, the workshop was the largest event of a four-day conference. The presentation of audiovisual materials and speeches brought out pledges of greater support for grassroots work by the organization's national leaders, and helped to feed the spirit of enthusiasm that abounded in the room. New pieces of redress information also came to light at the session.

CIVIL RIGHTS ACT

For instance, the bill to be introduced by Rep. Jim Wright (D-Texas) is to be called the "Civil Rights Act of 1983;" and JACL has hired the public affairs counsel to the federal Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians to help with 60 days' worth of promotional work.

Similar prior efforts in this area had given New York's JACL president Tom Kometani a slot on the MacNeil-Lehrer Report on the same day the commission's recommendations were released.

The workshop also pointed out some problems, however. For example, workshop chair Grace Uyehara reported that the area covered by the two district councils had 204 representatives and 30 senators. None of the workshop's speakers, however, directly answered the question of how the group expects to reach these legislators given the limited resources of budget and staff.

Further, though mention was made of compiling a "scorecard" on which members of Congress were for, against or undecided about redress, there was no discussion on the results of any preliminary research and outreach.

OVERALL STRATEGY

Also, while general tips on lobbying and public speaking were given, the conference had no specific lobbying materials or overall strategy by which to garner the necessary votes.

The conference participants did not discuss the status of the class action lawsuit filed by the National Council for Japanese American Redress or the effect of the commission's recommendation for pardons on the coram nobis cases filed earlier this year by Fred Korematsu, Minoru Yasui and Gordon Hirabayashi.

(The three Niseis challenge the validity of the order upon which their convictions were based. They argue that the orders were illegal and that they had committed no crime, thus making pardons inappropriate.)

The group also only discussed briefly the bill introduced by Rep. Mike Lowry (D-Wash), and co-sponsored thus far by 41 of his colleagues. The Lowry redress bill does not conform exactly to the commission's recommendations, but the supporting materials may have helped to persuade Congress to approve of the formation of the commission two years ago. □

Radio Health Hotline Answers Listeners' Queries

SAN FRANCISCO — The Radio Health Hotline airs over the Sinocast Radio Station every Wednesday, from 12:30 to 1 pm. Sponsored by the Northeast Medical Services, the program's topics include a wide variety such as footcare, nutrition, family safety and earthquake awareness.

Aimed at the Cantonese-speaking, the program's speaker makes a presentation and also accepts call-in questions from the audience. □

TRI- LINGUAL
PIANO and VIOLIN
教授鋼琴，小提琴
國粵英語及上海話
LESSONS FOR
CHILDREN and ADULTS
Mandarin - Shanghainese - English
Call 441-6797 or 929-1339
6 pm - 9 pm
MUSIC & ARTS INSTITUTE
2622 Jackson St., San Francisco

Eddie W. Tsang
333 Gellert Blvd.
Suite #200
Daly City, CA 94015
Telephone: 415-994-3500
曾禁耀
PRESIDENT'S CLUB
Prudential

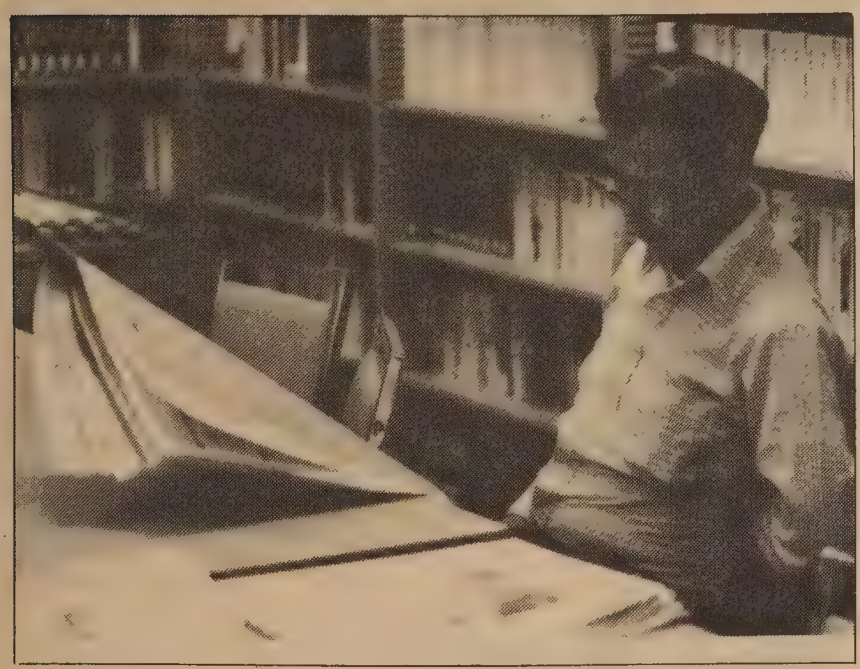
INTRODUCING
CHINA AFFORDABLES

#11 1499	07/17/83 $2,700.-	07/19/83 (21 Days)	Shanghai, Suzhou, Nanjing, Zhengzhou, Louyang, Xian, Beijing. 上海、蘇州、南京、鄭州、洛陽、西安、北京。	Beijing (08/08/83) 北京
#12 1653	08/07/83 $2,640.-	08/10/83 (21 Days)	Guangzhou, Xian, Urumqi, Liuyuan (visit Dunhuang), Jiuquan(tour Jiayuguan), Lanzhou, Beijing. 廣州、西安、烏魯木齊、柳園(敦煌)、酒泉(嘉興)、蘭州、北京。	Guangzhou (08/30/83) 廣州
#14	10/07/83 $2,350.-	10/10/83 (21 Days)	Guangzhou, Xian, Beijing, Nanjing Wuxi, Suzhou, Shanghai, Hangzhou, Guilin. 廣州、西安、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林。	Guangzhou (10/31/83) 廣州
#15 1767	09/01/83 $2,751.-	09/02/83 (25 Days)	Shanghai, Hangzhou, Beijing, Harbin, Changchun, Shenyang, Xian, Guangzhou. (Huang Shan included). 上海、杭州(遊黃山)、北京、哈爾賓、長春、沈陽、西安、廣州。	Guangzhou (09/27/83) 廣州
#17 F 0964	09/05/83 $2,690.-	09/06/83 (24 Days)	Beijing, Chengde, Hohhot, Datong, Taiyuan, Xian, Lanzhou, Jiuquan, Dunhuang, Shanghai. 北京、承德、呼和浩特、大同、太原、西安、蘭州、酒泉、敦煌、上海。	Shanghai (09/28/83) 上海

MINI TOURS TO CHINA – Monthly departures
A 10-day visit to Peking - deluxe hotel accommodations. Please call (415) 982-3577 for details.

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE
1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA. 94133
TEL. 982-3577
IATA

Oakland's Asian Library a 'Successful Success' Story



A patron of the Asian Branch.(Photo by David Yee)

OAKLAND — Crowded into one small street-level condominium in Oakland's Chinatown are well over 35,000 books, paperbacks and periodicals. Squeezed between the shelves lining the wall and dividing the room are a myriad of people, often numbering up to 600 a day.

With a circulation of 700 pieces of writing and tapes in different Asian languages, the Asian Branch of the Oakland Public Library has become the second busiest in the whole system. Its readers represent at least six language groups—English, Chinese, Japanese, Korean, Filipino, Vietnamese, Cambodian and Laotian. And its staff of twelve workers, mostly part-time, is also multilingual.

LANGUAGE-NEED

The one full-time staff member is librarian Suzanne Lo. The 33-year-old Oakland native is responsible for managing the branch and its staff, and for the selection of library materials. Her goal, she says, is to ensure that the information obtained is geared to the branch's special language-need clientele.

Lo earned her masters degree in library science at UC Berkeley. Her decision to enter the field came earlier as result of her part-time job as a librarian at Laney Community College, where she began her college career.

"I decided to be a librarian or a teacher. I enjoy children," remarked the mother of a seven-year-old daughter. "Being a children's librarian sounded more exciting than being a teacher." After graduation, she took a job in San Francisco, spending many of her nine years there at the Chinatown Branch of the library.

During her tenure there, the Oakland Library secured federal money to establish the Asian Branch. Two year later, the local library assumed the costs of the branch.

COMMUNITY SUPPORT

The federal money was obtained and overseen with help from the library's community supporters, noted Deedie Lines, district supervisor for the library. Some of those initial supporters became the basis of the current support group, Friends of the Asian Library. Now, the group concentrates on fundraising, co-hosting events and providing people-power for different library activities.

The community has also shown its support in other ways, Lo explained, such as reader suggestions for library materials from the readers. "People are always on the lookout for material for us. And they let us know about it."

One man, she recalled, told them of a copy of *Time* magazine which contained a good article on Japan. Because the branch did not have a subscription, Lo had to contact many sources before she finally was able to add the issue to the stock.

While most of the branch's readers are Asian American, Lines pointed out that the library has become a resource for other libraries whose Asian language resources are not as well-developed. Lo and her staff help other branches select and purchase materials.

RADIO REQUESTS

Lo concurred, adding that 20-25% of their services are provided to persons outside of the Oakland Chinatown area, including requests from radio stations and newspapers for statistics on Asians in the US.

"If most libraries are on top of their profession, they should provide that type of material already. In terms of language [resources] maybe not.

"At this branch, we make sure that other branches include Asian-related materials in English [in their collections]. If people request materials [from us], we should get a copy." If they request it a lot, then other branches should consider purchasing the material, too, she asserted.

"My mission within the profession is to provide materials and support to other libraries," Lo declared. She noted that this is even more important now when so many library funds are being cut back.

Suzanne Lo. (Photo by David Yee)

The Asian branch staff also refers their patrons to other libraries for more English-language materials.

NON-READING

Unlike many more traditional branches, the Asian Branch has also become the site of many non-reading activities in the community. For instance, just recently, it served as a temporary home for small animals that had been brought to Chinatown in order to give urban children a chance to get acquainted with them.

Lo, never being one to miss an opportunity to encourage children to apply for library cards, made sure that forms were passed out to the visitors. "The purpose of doing the program is that people can borrow books after attending," she said. To her, the programs are "drawing cards."

The library also has cassette tapes and filmstrips available to the public. The most popular of these materials checked out are tapes of singers, ranging from operatic stars to crooners. Also right up there are English languge and citizenship tapes, Lo added.

Readers seem to go for martial arts and romance novels. "It's reported that [the latter] is the genre that has increased book sales and paperback sales in the American public. It pervades us too, but in a different language," laughed the branch librarian.

TWO COMPLAINTS

While Lines described the library as a "successful success," Lo admitted that the patrons had two complaints. One, there is not enough space. The Chinatown location, though only about a year old, has already been outgrown.

"Our patrons are forever wondering when we'll be moving to another space," said Lo as she gazed around the tiny room which serves as the staff's lunchroom/workroom/kitchen, and the branch's storage area.

The second complaint focuses on the lack of parking. "It's difficult to find accessible parking. A lot of people double park and run in to return books. They have no time to check things out," lamented Lo.

Despite the problems, though, Lo expressed her enthusiasm about her work. "We're right on the path of people going home or shopping. . . . We're in an ideal location." The library is situated at 449-9th Street, Oakland. □

Guide to SF Literacy Programs Available Free

SAN FRANCISCO — As part of a nationwide effort to solve the problem of illiteracy, Friends of the SF Public Library have commissioned a survey of SF literacy programs to identify how, where and for whom they are offered and to uncover needs that are not currently being met.

The guide is available free to Bay Area libraries, social service agencies and organizations. For copies contact: Friends of the SF Public Library, Main Library, Civic Center, SF 94102 or call 558-3770. □

Nancy Besst Wins Two Book Awards

SAN FRANCISCO — Nancy Besst, the Bay Area's original "Miss Nancy" of television's *Romper Room*, has won two awards for her first book, *Milton and Mathilda*. The awards were the 1983 First Place for Short Fiction from California Press Women, Inc., and the First Place Communications Award 1983 for Short Fiction from the National Federation of Press Women, Inc.

The book is about the two musk oxen given to China by the US on the occasion of China's gift of two pandas to this country. It carries illustrations by Robert McClay, a native Californian painter and illustrator. □

Keiiti Aki to Join USC Faculty

LOS ANGELES — Japan-born seismologist Keiiti Aki of the Massachusetts Institute of Technology recently accepted an appointment at the University of Southern California. Beginning this fall, Aki will fill the endowed chair of the W. M. Keck Foundation Professorship in Geological Sciences.

The scientist was born in Yokohama, Japan, in 1930 and earned his geophysics doctorate at the Unviersity of Tokyo in 1958. After working at that school's Earthquake Research Institute and at the Seismological Lab at Caltech, Aki joined the MIT faculty in 1966. He also served as a consultant to the National Science Foundation, the Nuclear Regulatory Commission, the Los Alamos National Lab and the United Nations. □

Chinese American Engineers, Scientists Plan Asian Tour

SAN FRANCISCO — The Chinese American Institute of Engineers and Scientists (CAI ES) is planning a technical tour of factories, institutes and places of interest in Taiwan, Hong Kong, Bangkok and Singapore November 6-25.

The tour cost is $2885 per person and includes transportation, tours and most meals. A deposit of $300 is rquired to confirm bookings. For information, contact: CAIES, 619 22nd Ave., SF 94121 or call Sam Chung 668-0993 or 386-6149, or Leonard Lee 876-2067 or 558-8488. □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE 434-1345

CRISPY, TASTY OLD STYLE PIZZA
Open for dinner daily. Call 731-4580
Pirro's
PIRRO'S PIZZERIA & ITALIAN RESTAURANT
2244 TARAVAL STREET, SAN FRANCISCO, CA 94116

TREASURES FROM THE SHANGHAI MUSEUM 6,000 YEARS OF CHINESE ART
HOURS:
DAILY — 10AM - 5PM
WEDNESDAY — 10AM - 7PM
ADMISSION:
SHANGHAI EXHIBITION
Adults (18-64) $4.60
Seniors (over 65) 2.60
Juniors (5-17) 2.60
TRANSPORTATION:
For public transportation
CALL — 415 673 MUNI
GENERAL MUSEUM INFORMATION:
CALL — 415 558 2993
For information regarding Community Outreach Projects
Telephone: 415 986 0207
ASIAN ART MUSEUM OF SAN FRANCISCO
THE AVERY BRUNDAGE COLLECTION
GOLDEN GATE PARK, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

Business/Finance Notes

New Ruling on Minority Business Goals Issued

BERKELEY — The Department of Transportation recently issued final regulations designed to help increase disadvantaged business participation in large financial assistance programs for highway and mass transit.

The regulation, which became effective August 22, has an impact on the implementation of the current Minority Business Enterprise programs which had targeted *minority* participation.

The new ruling, explained the Metropolitan Transportation Commission, now emphasizes the participation of small businesses which are "socially and economically disadvantaged."

(The commission is the quasi-governmental body which oversees transportation issues throughout the eight Greater Bay Area counties of San Francisco, Alameda, Contra Costa, Marin, San Mateo, Santa Clara, Napa and Solano.)

Under this definition, Asian Pacific Americans or Asian Americans are automatically presumed to be disadvantaged. Blacks, Hispanics and Native Americans also fall into this category. The presumption can be challenged, though.

Small businesses that are owned and operated by individuals who are not members of an ethnic or racial minority group can still be classified as disadvantaged on an individual, case-by-case determination.

The Department of Transportation still has a separate requirement for awarding a certain level of contracts to women-owned businesses. These goals remain unchanged unless the business can also be certified as disadvantaged.

Under the federal Surface Transportation Assistance Act, not less than 10% of funds appropriated must be expended with small business concerns which are at minimum 51% owned and controlled by disadvantaged persons.

While lower goals may be approved for recipients of the transportation money, the recipients must be able to prove that they are making a "good faith effort" to reach the 10% goal.

If the department finds a recipient of the funds to be in non-compliance, it may suspend or terminate the federal money or refuse to approve projects, grants or contracts until the deficiencies are remedied.

The San Francisco Bay Area is a major recipient of the transportation funds. The region will receive about $363 million for fiscal year 1983-1984, according to figures of the Metropolitan Transportation Commission. □

New-Style Tofu Products May Be Coming Out Soon

LOS ANGELES — Tofu Lasagna, Tofu Ravioli, Tofu Pizza and Tofu Stuffed Shells are some of the products a consumer might have or might soon see in the local grocery store. According to an article by Richard Leviton in *American Demographics* magazine, "America's tofu entrepreneurs have walked into an infant industry at a time when market conditions and consumer demands are perfect."

Tofu, which is made of soybeans, first made the transition from the primarily Asian market to the mainstream market in 1975. Currently, there are about 180 companies producing 26,000 tons of tofu annually. Forty-five of those companies are owned by Asian Americans.

According to one study mentioned in the Leviton article, if tofu can be "promoted as a tasty, versatile food, it could capture a market of at least the size of today's yogurt sales of $504 million." □

Labor Commission Rejects Minimum Wage Hike Proposal

SAN FRANCISCO — A proposal offered by Pius Lee, a member of the 5-person State Labor Welfare Commission, to raise the California minimum wage from $3.35 an hour to $3.70 an hour was defeated last Friday when it could not garner a majority vote.

"It was a two to two vote," explained Lee, "and I needed a majority." There is one vacancy on the commission, a seat slated for a labor representative, he said, but "the governor has delayed in making an appointment."

Every two years, the commission is charged with reviewing the minimum wage law to determine whether it is adequate. The next review is scheduled to begin in January 1984, and could take up to a year.

"This would just be a review," Lee stressed. "It does not mean that people will get a raise. *That* decision depends on the set-up of the commission. . . .The decision last Friday," conjectured the commissioner who had been appointed by then-Gov. Jerry Brown three years ago, "means that there will be no minimum wage increase probably for two years."

Lee lamented, "The last minimum wage increase was in January 1981, almost three years ago. This is unfair to workers who receive just minimum wage." At the same time, he noted, the cost-of-living has gone up about 18%, and government officials and elected representatives have raised their own salaries.

In another action by the commission, Lee told *East/West* that group will undertake a study of the garment worker industry. Working with a joint state senate and assembly committee, the commission will look into why so many people in the industry are reportedly not making even the minimum wage, he said.

"I know the problem in the garment industry. The contracts are so low that contractors cannot pay their workers. If the worker is not making minimum wage, then the contractor *and* the manufacturer should be held responsible," argued Lee.

"If we cannot tie the contractors and manufacturers together, we will always have violations." He noted that the problem existed not only in San Francisco, but also in Los Angeles.

"The Commission refused to accept my recommendations about the garment industry [and holding the contractor and manufacturer jointly responsible], but they're willing to study it." □

Coal Price Drop Delays Joint Project in China

BEIJING — Construction on a huge Chinese/American joint coal-mining project has been delayed for a further 90 days while the two sides discuss pricing problems, the official New China News Agency reported last week.

The Los Angeles-based Occidental Petroleum Corp., headed by Armand Hammer, was to have started work on the mine by July 1, but the project has run into difficulties because of a sharp decline in the world price of coal.

The press agency said Occidental and Chinese officials had agreed to discuss the problems while they continue exploratory drilling and analysis of samples at Pingshuo in the northern province of Shanxi. □

Texas Instruments to Invest in Taiwan Site

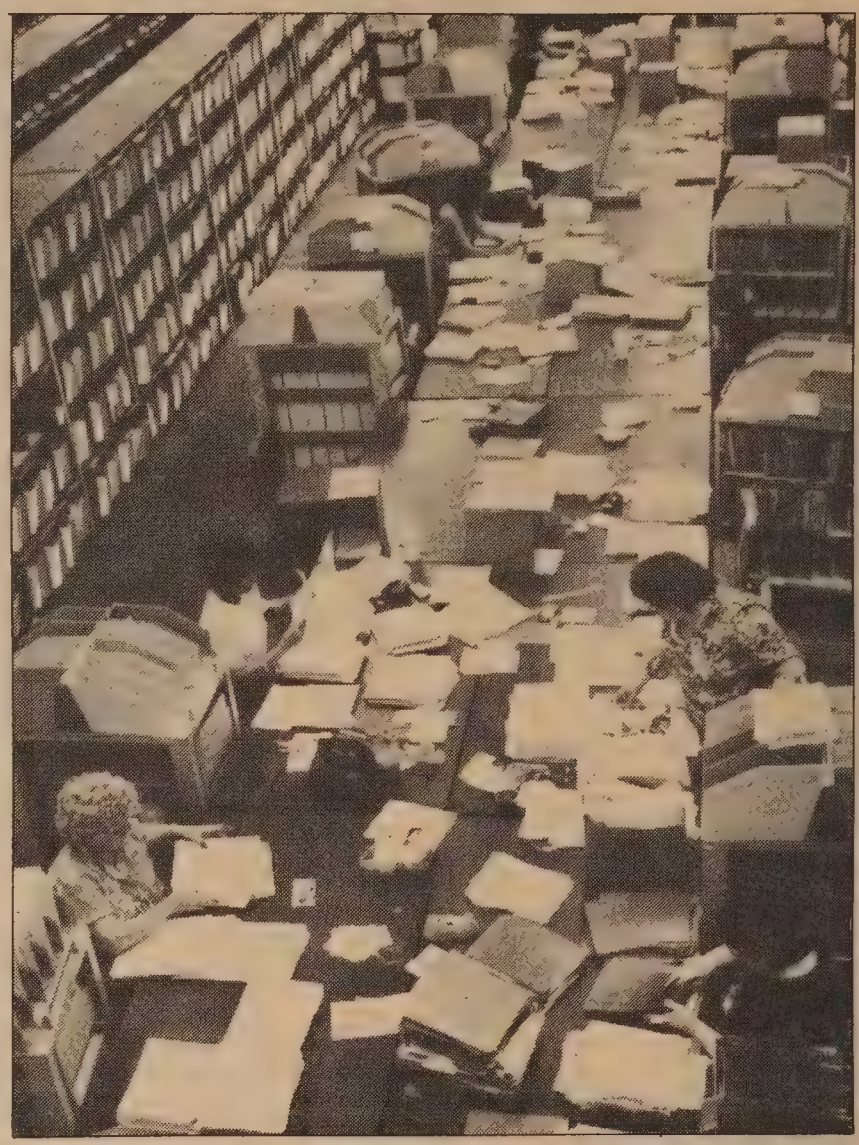
TAIPEI — Texas Instruments Inc. recently announced that it has decided to invest $12.5 million in Taiwan to set up the Texas Instruments Industrial Com. The investment application has already been approved by the government, making it the biggest investment by any foreign country since the beginning of this year. □

College Seeks Homes for Foreign Students

BERKELEY — Armstrong College is seeking the help of individuals to help many of its new foreign students to find temporary and permanent housing. The school is also requesting community groups to invite students to their special events and other activities in order to help the students adapt to life in the US.

For information about housing or special events call Kathy Greinke at 848-2500. □

IRS to Send Out Letters

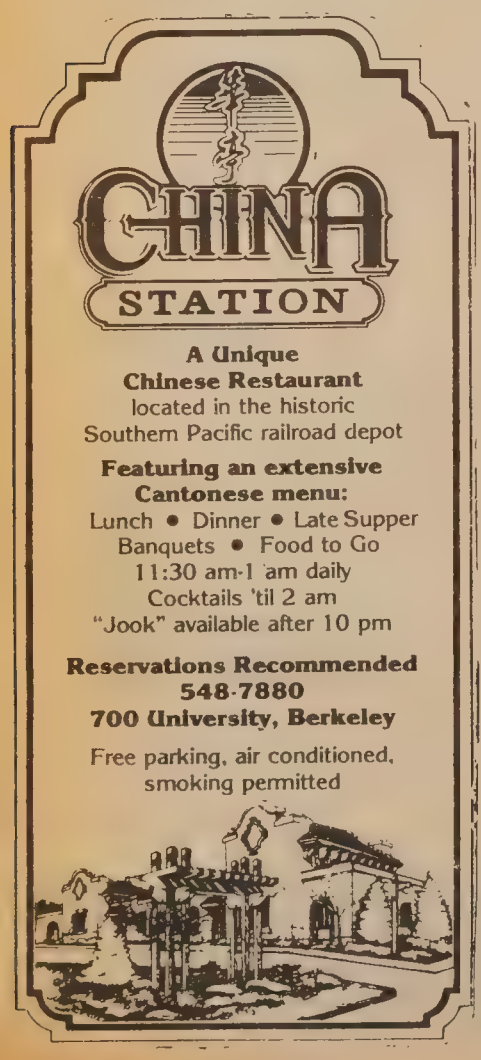


Within the next few weeks 165,000 Northern Californians will be receiving a notice from the Internal Revenue Service inquiring about a discrepency in their tax records. Many of these people will have to pay additional taxes, plus penalties and interest because they failed to report money received in 1981 as income. The effort is a result of increased computer capabilities to discern discrepancies in what individuals report and what is reported by those who pay individuals.

Shown above are workers at the Fresno IRS office as they begin work on the notification letters. More than 4.5 million tax returns in Northern California were matched against 17 million information forms filed with the IRS. □

Cable Car Goes To Osaka, Japan

SAN FRANCISCO — MUNI's cable car #62, built in 1907, was sent to Osaka, Japan on Sept. 10 as part of the 400th anniversary ceremonies of Osaka Castle. Osaka is SF's Japanese sister city. In Osaka, car #62 will appear in parades on Oct. 9 and 10. Riding on the car will be SF Supervisor Doris Ward, SF Cherry Blossom Festival Queen Lisa Sanaye Inouye and Cherry Blossom Festival runner-up Shari Lyn Fujii. □



A Unique
Chinese Restaurant
located in the historic
Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive
Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned,
smoking permitted

Don't just choose any tour to China. Choose Kuo Feng.

SPECIALIZING IN CHINA TOURS

Kuo Feng was among the first tour operator organizing tours to China. We have extensive experience and contact. For our clients that means quality.

For brochures, contact:

KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 Grant Ave., S.F., CA 94108 TEL.: 415-982-0690
2 East Broadway, N.Y., NY 10038 TEL.: 212-431-7323
TOLL FREE: 800-221-7969
Except New York, Hawaii, & Alaska

Agency Seeks Minorities, Women for Construction Jobs

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action has launched a new recruitment and career orientation program, designed to increase the number of Asian Americans, minorities and women working in the construction industry in the Bay Area.

Project Coordinator Pattie Fong pointed out that minorities and women are under-represented in the building trades locally. "People with *or* without experience can benefit from our ongoing contact with contractors and unions, to develop job opportunities," she said.

GOOD OPPORTUNITY

"Women, particularly, have a good opportunity to enter construction right now," according to Fong. "Partly because of a lawsuit settled this spring, the focus of affirmative action programs throughout the state is on the recruitment and employment of women in the trades. We can help in that effort."

Free services provided by Chinese for Affirmative Action include recruitment in the community, construction career orientation sessions, job referrals, and training workshops to help people prepare for construction careers.

"Construction careers are important employment opportunities," noted CAA Executive Director Henry Der. "Not only do they offer apprentice training programs with paid on-the-job training and classroom instruction, but the wages and benefits are good."

"Unfortunately," Der continued, "for too long, Asian Pacific Americans, minorities and women have been excluded from construction work, because these job opportunities have been kept in the family—passed from father to son—for years. With affirmative action requirements placed on publicly funded construction projects, CAA hopes to turn the tide and help in the long range goal to integrate the construction workforce."

STATISTICS

Statistics released by the group indicate that Asian/Pacific Americans represent only 6.8% of trade apprentices in San Francisco, compared to their 21.7% of the population; and that only 7% of trade apprentices in San Francisco are women. Minority women are extremely under-represented in the building trades, and minority men are under-represented in most trades, the figures show.

"We especially want to encourage women to consider work in the construction field," commented Fong, "because affirmative action programs now emphasize recruitment and employment of women in publicly-financed programs."

Minimum requirements for inexperienced persons interested in apprenticeships—the principal means to enter construction or blue collar work—are a high school diploma or GED, fluent English language skills and algebra skills for specific trades. Apprentices must be at least 17 years old.

For information contact 398-8212 or (408) 293-3347 in San Jose. □

SF Weatherization Program Helps Poor

SAN FRANCISCO — The Economic Opportunity Council of SF is participating in a federally-funded program offering free weatherization for homes of low-income families. The services offered include insulation, weatherstripping, window caulking and other energy-saving measures.

To apply for the program, contact the EOC, Housing Services Dept., 730 Polk St., SF, Ca., 94109; or call 641-1821. Both rental and owner-occupied households are eligible.

The EOC also sponsors a program to help low-income families pay their electricity bills. Designed to prevent shut-offs, the program provides up to $300 for qualified households. To inquire about the Energy Assistance program call 771-7100. □

Carew & English

FUNERAL DIRECTORS

ESTABLISHED 1890

MASONIC AT GOLDEN GATE AVE

SAN FRANCISCO

346-2414

Club Holds Grant Competition for Chinese Americans

CUPERTINO — The Stanford Area Chinese Club is holding a grant competition for projects which will "develop an appreciation and understanding of the Chinese Culture and of the Chinese American in this country." The total budget for 1983 grants is $1,000. The amount of each grant and the number of grants will be determined by the Honors/Awards Committee.

The deadline is September 30, 1983. Submit three copies of the proposal to: The Stanford Area Chinese Club, Honors/Awards Committee, c/o Fung Lin Bao, 21043 Christensen Drive, Cupertino, CA 95014. □

ADVERTISE IN EAST/WEST — CALL 781-3194

EVENTS

Wed, Sept 21, 2 pm
Oakland Chinese Community Council Moon Festival Celebration and open house, at 310 8th St, Oakland. 893-5076.

Wed, Sept 21 thru Oct 9
Masami Taoka depicts contemporary themes (e.g., fast food, pollution) in the traditional Japanese style of Ukiyo-e. Oakland Museum, 1000 Oak Street, Oakland.

Thurs, Sept 22, 10:30 & 11:00 am; 2:30 pm
Children's films (ages 3-5) Creature Features: *I Know an Old Lady Who Swallowed a Fly, Petunia, Swimmy.* (Ages 6 and up). Magic Moments: *Isabella and the Magic Brush, Katura and the Cat* 3:30 pm North Beach Branch Library, 2000 Mason St, S.F.

Thurs, Sept. 22, 6-9 pm
Chinatown/North Beach Community College Center offers a course in PASCAL computer language which runs for 13 weeks. Enroll at the first class meeting at 940 Filbert St, SF. 776-0808.

Fri, Sept. 23, 8-9:30 pm
Discussion in Chinese only on the following—the American Middle School, how to contact the schools and introduction to the Family Service Agency program. 955 Sacramento St, 2nd Fl, SF. 982-3379.

Sat, Sept. 24, 9 am
Asians Now! Ch 2. Charles Chan talks about the Chinese Moon Festival celebration and moon cakes. Ron Takaki discusses his book, *Pau Hana: Plantation Life and Labor in Hawaii.* A look at the National Chinese Wushuu Ass'n with President Anthony Chan.

Sat, Sept 24
Deadline for Ugly Building Contest nominations, sponsored by backers of Proposition M, (SF Plan Initiative). Election to follow in October. $20 fee. San Francisco Plan, 14 Valencia, SF, CA 94103. 926-PLAN.

Sat, Sun, Sept 24, 25, 11 am-7 pm
1983 Chinese Moon Festival. Cooking demonstrations, movies, fashion shows, parades. Southfield Civil Center, Southfield, Michigan.

Sat, Sept. 24, 1 pm
The Gallery of Contemporary American Indian Art (GCAIA) opens its doors with the exhibit: *The Native Vision*—1983. South of Market Culture Center, 934 Brannan St, SF. 552-1070.

Sat-Sun, Sept. 24-25
The Fall State Executive Committee (SEC) of American Veterans of World War II, Korea and Vietnam (AMVETS) will meet at the Tropicana Inn in Fresno with delegates from over the state. 398-0282 or 533-9080.

Sat, Sept 24, 2 pm
Asian Art Museum film series "Life in Shanghai" *The Drugstore* (81 min); *It's Always So in the world* (28 min). Trustees Auditorium, Asian Art Museum. Free. 558-2993.

Sat, Sept. 24, 6 pm
"Autumn Evening in Jade Garden" dinner dance sponsored by Bowers Museum Foundation Chinese Am Council. $25, proceeds go to council's cultural programs. (714) 547-0696.

Sat, Sept. 24, 7 pm
Moon Festival Celebration at Portsmouth Square Park in SF Chinatown.

Sun, Sept 25, 3-5 pm
Lecture and book party for *Pau Hana: Plantation Life and Labor in Hawaii,* by Prof. Ron Takaki. Eastwind Books, 1435A Stockton St, SF. 781-3331. Free.

Sun, Sept 25, 8 pm
Discussion of gastric cancer with Dr. Eddie Cheung, MD, on Sinocast cable television, Channel 26. NEMS 391-9686.

Tues, Sept 27, 10:30 am
Discussion on "After Heart Attack: Facing Fears About Sleep," by Ellen Whalen of Mt. Zion Hospital Coronary Care unit. Hellman Conf Rm, Mt. Zion, 1600 Divisasdero St, SF. Free. 567-6600, ext 2218.

Wed, Sept 28, 12:30 pm
Northeast Medical Services Radio Health Hotline over Sinocast Radio Station. Guest speaker Margaret Lee on voting and health issues. 391-9686.

Wed, Sept 28, 6:30 pm
Asian Art Museum lecture: *The Shanghai School of painting in the 19th and 20th Centuries,* at Trustees Auditorium, Free.

Sept 28-Oct 4
Films showing at the Kokusai Theater, 1700 Post St, SF. Time and Tide and Farewell to Summer.

MOUNTAIN VIEW CEMETERY Association

A community non-profit corporation

Since 1863

5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

CLASSI-AD

3 FUND RAISING EVENTS
Women's Run in the Park on Oct. 30th. Leadership Reception on Nov. 22nd. Arts & Crafts Fair on Dec. 3rd & 4th. **COORDINATORS** needed. Salary $1,000 - $1,400. Bi-lingual/Bi-cultural Asian Americans encourage to apply. Resumes to: Fundraiser, Women's Building, 3543 - 18th St., San Francisco, CA 94110. 863-5255. Deadline: 9/27/83.

ACCOUNT CLERK: ($1120.56-1365.90) City of Davis. One year full-time paid responsible experience in financial record-keeping. Equivalent to graduation from high school. Type 35 net wpm. Apply by 5:00 p.m. 10/7/83, Personnel Office, 23 Russell Blvd., Davis, CA 95616. 916-756-3740 ext. 100. Applications received after 10/7/83 will not be accepted. Do not substitute resume for application.

CLERICAL ASSISTANTS
Temporary help needed for six weeks, any equivalent to graduation from high school and access to automobile required. Must have recent TB test, ability to work well with others, ability to follow instructions. Bilingual desirable. Apply Oakland Unified School District, Office of Personnel Records, **1025 2nd Ave., Room 230 or call 836-8235** as soon as possible.

PERSONNEL OFFICER $2680/mo
SR PERSONNEL OFFR $3323/mo
DIR OF PERSONNEL $3323/mo
BA, MA or equiv and 2 yrs supv or mgmt exp in personnel areas.

DIRECTOR OF WELFARE AUDITS
BA in Business, Pub Admin, Acct or related, and 5 yrs exp in fiscal and program audit incl fraud investigation. $3260/mo.

SALES MANAGER, PORT OF SF
5 yrs maritime industry exp in sales/marketing. $2590/mo.

SF Civil Service Commission
646 Van Ness Ave. 558-4495.

MODELS, ethnic, 17-50 years. No experience necessary. Rosco Studio, 626-2997.

Share Rental
New house on Berk. hill view. Hot tub, deck. $400-425/mo/ person, Asian woman pref. 222-7013.

ALHAMBRA SCHOOL DISTRICT
seeks qualified teachers for 1983-1984 school year: Bi-lingual (Chinese-Mandarin or Cantonese) K-8; Bi-lingual (Vietnamese) K-8. **All applicants must possess a valid California Teaching Credential,** applicable to the above positions. Applicants must demonstrate a high degree of proficiency in oral and written English and "Second" language, through District testing. The Alhambra District is located in Southern California. Contact: Personnel Services, Rm. 104, 15 West Alhambra Rd., Alhambra, CA 91801. (213) 308-2233 or (213) 308-2469. Affirmative Action Equal Opp. Employer.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 72663
The following person is doing business as: FRIENDSHIP COMMUNITY SERVICE at 1759 30th Ave., San Francisco, California 94122
Sophisticated Stock Investment Inc., 1759 30th Ave., San Francisco, California 94122
This business is conducted by:
A corporation
Signed by president Matthew M. Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 12, 1983
Pub. Dates: September 21, 28, October 5, 12, 1983.

POLICE OFFICER: ($1719.12-2094.96) City of Davis. Possession of POST Basic Certificate or proof of completion of POST Basic Academy within the last three years. Completion of the 12th grade. Good physical condition and visual acuity. Submit application and POST Basic Certificate or proof of completion of POST Basic Academy by 5:00 p.m., 9/30/83, to Personnel Office, 23 Russell Blvd., Davis, CA 95616. 916-756-3740, ext. 100, Applications and Certificates received after 9/30/83 will not be accepted. Do not substitute resume for application.

BUSINESS

COLORADO
SUMMIT COUNTY RESTAURANT for sale by owners. Well eqptd., decorated bar/restaurant in exc. high-traffic loc. Good financial statement nec. Call David or Bob aft. 11 am., **303-468-9837 or 303-468-6655. P.O. Box 1177, Dillon, CO 80435.**

SONORA, CA
Delicatessan and catering business. Xlent family-run operation in downtown location. Gross and net continuing to increase. $99,500 plus inventory. Owner financed. (209) 533-0101 agent.

MOTHER LODE
REST. & Bar w/liquor lic. fully eqpt. Amador Co. Hwy 88 large studio Apt. 4 Motel rms. 2 level acres. $312,000. **Jackson Rlty. P.O. Box 1115, Jackson CA 95642. 209-223-1500.**

MOTHER LODE
SALOON & cafe for sale by owner. On/off sale liq. lics. Plumas County. Operating bus. Living qtrs. 1 ac land. Good family business. $180K. Write **Reillys, P.O. Box 115, La Porte, CA 95981. 916-675-2359.**

IDAHO
DRIVE-IN Idaho City, Idaho w/inside seating & video games, w/convenience store w/beer & wine, Self-service gas, 3 mobile home spaces & room for more. Stream thru property. Hwy 21 & Nat'l Forest frontage on 4 acres plus. $220,000, offer. By owner. **Max Phelps 208-392-6661. P.O. Box A B, Idaho City, ID 83631.**

NORTHERN CALIF
LIQUOR STORE, deli, groceries. Historic Hwy 49 in Eldorado country. Local & tourist. Low-low long lease. $125,000. Agt.

ICE CREAM STORE. Eldorado country. Lunches, ice cream, candy, custom & novelties. A real sleeper. Only $45,000. Agt. 916-677-4352 or 916-677-1210. **3864 Toronto Ave., Cameron Park, CA 95682.**

MOTHER LODE
SUPERMARKET Opportunity — New neighborhood shopping center in foothills. 16,500' building available. Excellent potential. P.O. Box 1690, Georgetown, CA 95634 or **916-333-4436.**

IDAHO
S.W. IDAHO BUSINESSES & RANCHES: Fam. grocery w/living qtrs $164,000 -terms. Weekly newspaper w/all equip. $169,500-terms. 388 ac ranch on river w/2 mobile homes & horse facility $165,000-terms. Also have 31 unit motel, country grocery & custom meat business, clothing & beauty shop, trailer park, misc, ranches. **208-253-4264 Muller Agency, Inc. PO Box 7, Council, Idaho 83612.**

NORTHERN CALIFORNIA
THE Shamrock, Big Valleys finest 24 hr. restaurant & cocktail lounge. Nice railroad subsidy. Ideal for Chinese American menu. Super location on Hwy 299 East. Priced right. Owner financed. Call Debbie Pauley, Tom Pearson Realty, **P. O. Box 38, Bieber, CA 96009. 916-294-5292.**

ROSS-DOVE COMPANY
AUCTIONEERS SINCE 193
(415) 826-6500

BUSINESS

WASHINGTON

FULLY Equipt. Rest. & Lounge w/ Wash. State gambling lic. for pull tabs & card room. $110,000 w/$35K dn. **(509) 966-7519 8-10AM. 1214 S. 69th Ave., Yakima, WA 98908.**

OREGON

TAVERN-Beautiful, Central Oregon Coast. Just expanded. Xlnt food sales. $295,000. For information, call 213-821-0268 or 503-994-9322. **1137 N.W. Harbor, Lincoln City, OR 97367.**

KANSAS

Prime Kansas farmland, 2 tracts: 160 acres and 130 acres, for investment or tax write off. 80 acres has two producing oil wells. Robert H. Martin, Route 1, Herington, Kansas, 67449. 913-983-4457.

HOTELS/MOTELS

Investors wanted. Locations: Seattle, Portland, SLC, Phoenix. Minimum $50,000. Quantum Properties/Investments, Inc, **1515 Dexter Ave N, Number 401, Seattle, WA 98109. (206) 285-6344.**

IDAHO

RARE business opportunity. Established health food store with 2-story house. $65,000. Owner wishes to retire. Call 208-267-2955; 208-267-2315, or write **Rohr's Natural Foods, P.O. Bx 37, Bonners Ferry, Id 83805.**

IDAHO

Fast Food Restaurant w/lg. Diner, air, close to school, Property & equip., Bus. over $120,000 gross. Private sale terms. 208-365-2048. Humdinger Fast Foods, 515 S. Washington, Emmett, ID 83617.

EASTERN WASHINGTON TAVERN

One of the outstanding taverns in the Northwest. Card room, B, C, E & F license. Good business. Real estate included. $174,900. Viebrock Inc., Realtors. Call Wanda days (509)-884-3502 or eve's (509) 884-5558. **304 Grant Road, East Wenatchee, WA 98801.**

IDAHO

Grocery store S.E. Idaho. 5300 sq. ft. over $1 million gross. Family operation, little competion. Lease or option to buy. Owners have other interests out of state. Call or write, **208-663-4436 after 8 pm. C. Braun 925 Wilson Space #2. Pocatello, ID 83201.**

IDAHO

Family restaurant seats 80. Coffee shop/dining room. Excellent location, ideal family operation. Includes real estate. $250,000.

Call or write
208-852-0556 or 208-852-1508
101 N. State, Preston, ID 83263

IDAHO

Bar-2.4 acres on 1-90 exit in North Idaho. Bar (Beer & Wine License) Groceries-Cafe-Gas. $197,000 ½ down, less for cash. Prins. only. 208-682-2477 or 208-682-2851. **Box 66, Cataldo, ID 83810.**

ARIZONA RESTAURANT/MOTEL COMBINATION WHITE MTNS OF AZ

Located in popular resort area near fishing, hunting, skiing, golf, etc. Motel has 12 units + office. Excellent income. Priced to sell, owner will carry. Contact Kerwin Hoffs, 602-367-4141 or after 5 pm call 336-3978. Pine Top Lakes Realty, Inc., P.O. Box 1150 D, Pine Top, AZ 85935.

PRODUCE

Prime inner Mission location, gross $100,000 a month. Low rent, excellent lease. Asking $135,000. Homestead Real Estate 992-0233.

OREGON

GROCERY Store approx. 1300 sq ft. $33,000 invent. $8,000 equipment, all for $39,000. Rent $210/mo. 503-772-9200. **915 W. McAndrews, Medford, OR 97501.**

OREGON

UNIQUE Victorian Restaurant w/ living qtrs upstairs. 2 charming din. rms seat 40. Loc. on Oregon coast at Coos Bay. $89,000. **(503) 756-3735. Amelia's, 1887 Union Ave. No. Bend, OR 97459.**

OREGON

Restaurant/Lounge
Incl real property, central OR coast, long estab., excel income, $295,000. Terms.
MISHEY REAL ESTATE
433 N. Coast Hwy, Newport , OR 97365. 503-265-2281.

OREGON

REDUCED due to ill health.
RESTAURANT on almost 3 acres on Crater Lake Hwy in MEDFORD. Close to 15. Over 4500' in bldg incl. equip & RE. $295,000.
1-503-474-1530 pp. 2105 Webster Rd, Grants Pass, OR 97527.

OLYMPIC PENINSULA

WASHINGTON
PORT ANGELES
Mexican rest & lounge, Class H lic.
SEQUIM
Fast food drive-in, good loc.
PORT TOWNSEND
Newest restaurant and lounge in town Class H lic.
Famous downtown deli.
Family restaurant south of Port Townsend on Hwy 101.
OWNER FINANCING ON ALL THESE BUSINESSES
Call for info: **French & Associates, 206-385-5300. 718 Washington St., Port Townsend, WA 98386.**

STOCKTON AREA

WHOLESALE Nursery, excellent potential, 2 homes, 7-½ acres, 2 wells, bank appraised homes and land at $170,000 will sell with nursery included for $170,000. Good terms. **209-462-4683. 3324 S. Pock Lane, Stockton, CA 95205.**

SALINAS VALLEY BAR & RESTAURANT

Salinas Valley, small town. 30 year success story, illness forces sale. $250,000.
Blair & Associates Broker
408/624-0211 Ste 105, 344 Salinas St. Salinas, CA. 93901.

WASHINGTON

ESTABLISHED flower & jewelry store, Ritzville, WA, small E. Wash community, bldg & fixtures $50,000 + inven. Terms. Will carry contract. Call **1-509-659-0980, Box 153, Ritzville, WA 99169.**

WASHINGTON

Established rest. on San Juan Island w/ Mongolian barbeque equip. Family operation. Call for details: **Friday Harbor Realty. 800-525-8910x2345. 206-378-2151. P.O. Box 777 Friday Harbor WA 98250.**

WASHINGTON

Truck stop in central Washington. Includes cafe, store, with 3 BDR apt. beer and wine license. $134,500 + inv. Call Pat McNamara
Dolsen Real Estate
509-785-4950
Star RT 2 Box 451 Rd. Q S. W. Quincy, WA 98848.

WASHINGTON

Family restaurant, gross $150,000. Downtown location, seats 60. Ideal family operation, low rent, includes equip. and fixtures $95,000.
509-773-5870
109 W. Main, Goldendale, WA 98620.

WASHINGTON

FAMILY BUSINESS. Large shop, gas station, restaurant, with 2 mobile home spaces. Lots of possibilities. **206-978-4198; or aft 7, 206-978-4466. B. Lyons, 183 Dluhosh Rd, Onalaska, WA 98570.**

WASHINGTON

ANOTHER ROADSIDE ATTRACTION
Near Wenatchee. Service station, restaurant, trir park & laundry. Run as is or add a mini mart, great potential motel site. Easy access on & off busy major state Hwy 97. $50,000 down w/fantastic owner terms. Call now, **Viebrock Inc. Realtors, (509)-884-3502; Doug Baker, (509)-662-3298. 304 Grant Rd, E. Wenatchee, WA 98801.**

NORTHERN CALIFORNIA

BUTCHER shop/retail-$115K
COUNTRY store/bar-$35K
MINIMART w/home-$237K
For details call **Ron Landini Realtor, (916) 891-3510**
P.O. Box 1788, Chico, CA 95927.

WASHINGTON

GROCERY STORE on one city block, 3 gas pumps, 3 BR, 2 BA house, o'size gar, large woodshed, ample parking space for 6 mobile homes if you wish, in Chinook, Wa. Must see to appreciate. Ask for **Herb, 206-777-8471; aft 9 pm, 206-777-8775. No brkrs. P.O. Box D, Chinook, WA 98614.**

WASHINGTON

Mom & Pop Grocery Store in Small Eastern Washington community. Snack bar potential, remodeled 3 BR living qtrs. & garage. Price includes real estate. Call or write: Better Homes Sunshine Brokers, **No. 524 Mullan, Spokane, WA 99206. (509) 928-4172 or (509) 922-9063.**

WYOMING

POPULAR restaurant and bar loc. at foot of Snowy Range Mtns. in Wyo. An oppty. to own your own business and enjoy clear mtn. air. Minutes from ski area, hunting, fishing and camping. Priced below mkt. value at $235,000. Owner will finance. **(307) 742-6086. P.O. Box 22, Centennial, WY 82055.**

REAL ESTATE

WASHINGTON

Central WA. horse farm. 40 acres with 11 acres in horse paddocks, balance open land. Sprinkler irrigated, with inexpensive power. 4 stall barn, shop, 2100 sq. ft. custom built home 3 BDR. 1 ¾ bath + den and 2 fireplaces. Neighbors across Rd. Have thoroughbred stallions. $197,000 Call **Pat McNamara at Dolsen Real Estate**
509-785-4950
Star RT 2 Box 451 Rd Q S.W. Quincy, WA 98848.

WASHINGTON

8 ACRE Farm w/fenced pasture, 3 BR Frame home new barn, Pool, Root & Wine cellar, Landscaped, Fish pond. Washougal River area, owner will carry. $80,000. **206-837-3600, MPO Pt 07L La Barre Rd., Washougal, WA 98671.**

WASHINGTON

Executive retreat/tax shelter
Now operating as restaurant, easily converted to home. Cabins, hookups, fishing, hunting paradise. $175,000.
509-447-2388
A. Agee, Rt 1 Box 610, Newport, WA 99156.

NORTHERN CALIFORNIA

HISTORIC INN on River, No. Calif. 10,000sqft. 16 rms. 2 apartments, dining, bar, renovated. Real property, furn. equipment, liquor lic. $450K. Owner **707-482-5231 am only. 451 Requa Road, Klamath, CA 95548.**

MODESTO ATT INVESTORS

ASSUME $51,500. Spacious Modesto Condo at 8 ½%, 3 BR, 2 BA, fireplace w/insert, hot tub, lrg. family rm. Owner finance part of $76,000 equity. **209-523-4642 aftr 4:30 pm. 2733 Barcelona Dr., Modesto, CA 95354.**

LAKE TAHOE -TRANSFERRED-

South Lake Tahoe luxury home w/ income unit, prestigious Montgomery estate. 25% under appraised value. $149,900 for quick sale. 916-924-9776. **P.O. Box 13325, Sacramento, CA 95813.**

NORTHERN CALIFORNIA

OROVILLE 2 acres w/3BR, 2BA beautiful mobile home + $500/mo rental income from 2 hses. Grdn, orchard, pool. $85,K. Owner 10% finan. or $75K you finan. **916-534-3496. 1376 Tehama, Oroville, CA 95965.**

WASHINGTON

Approx. 800 acs., grows high protein alfalfa, wheat. Private well, (permit for 2nd well). 3 ten tower pivot circles. Ideal soil, slope, water, climate for apples, grapes, cherries, asparagus. 42 mi. east of Yakima, consider joint venture, $1,400,000. **206-322-1411, Pinard Farms, 1670 Broadmoor Dr., East, Seattle, Wa. 98112.**

NORTHERN IDAHO

1981, 14 X 60 furn. 2 BR, front kitc, 13 X 36 covered deck, carport, util. bldg. PNGA rated golf courses, boating, skiing, snow mobiling trails. Settle Estate. $19,495. **(509) 326-0724. W 1404 Rockwell, Spokane, WA 99205.**

CENTRAL CALIF

CERES near Modesto: Garden Ratio home. 3 BR, 2 BA. Dbl garg. Newly decor, w/w cpts. frpl. dshwshr-garb. disp. Central heat/air. Yard maint. Cable, pool & courts. Near school & shops. Vacant. By owner. $63,500. **209-523-2541; 523-7049. 325 Ash Modesto, CA 95351.**

NORTHERN CALIFORNIA

CONDO — plush, scenic, clean mt. air. Front pond, 18-hole golf course. 3 BR, 3BA, 2-story. Exclusive area near Reno! Fishing! $125,000.
Many investment properities also. **Century 21, Plumas County Properties, P.O. Box 419, Quincy, CA 95971. (916) 283-1020.**

OREGON

CAMAS Valley Oreg. 30 mi. SW of Roseburg on Hwy 42. A day's drive from SF, lovely 3Br. home ajoining dbl. garage, basemnt, shop & other outbldgs $69,500. 503-445-2285. **Charles Wiley, 17039 Hwy 42, Camas Valley, OR 97416.**

RAFT ISLAND

1800 sq. ft., 3 BR./2 BA. home w/ fam. rm. 2 brick frpls. & lg. deck on heavily wooded secluded ac. lot. Dbl. garage Deep water moorage. Commute 15-min. Tacoma, 25-min. Bremerton. Ex. grade/H.S. within 5-min. Flexible terms. $108,000. Further info., write #80, Raft Island, Gig Harbor, WA. 98335. (206) 377-4461 day; (206) 265-6395 eve.

OREGON

Central, 1650 ac. ranch. 2 houses, close to town, less than 200/acre. Good starter ranch or invest. Call **Bill Gross, Trout Realty, 1241 W. Highland, Redmond, OR 97756, (503)-548-8158.**

OREGON

SUBURBAN Portland hillside view property w/immac. contemp. exec. home. 2900 sqft. 4 BR 3 BA. Quality amenities. 20 min. to city center. Immed. occupancy. Assumable at 11%, by owner at $152,500. Info/appt. **503-382-0910. P.O. Box 5596, Bend, OR 97708.**

OREGON

EASTERN Oregon property 160 ac bordering the Forest Service nr. Strawberry Wilderness area. Good hunting. Approx 25 ac of meadow bordering fishing stream w/bal. in pre-commercially thinned timber. 10 mi from town on paved hwy. Exc bldg sites. For sale by owner. $135,000, good terms available. 503-575-0426. **Dennis Cawrse, IZ Route, Canyon City, OR 97820.**

AUBURN, CALIFORNIA

I-80 commercial, C-1, C-2. Ideal for restaurant and motel, office complex or retail center. Great exposure, 30,000+ autos daily.
(916) 823-9300. Owner/agent.

WOOD & ASSOCIATES
1373 Lincoln Way, Auburn, CA 95603

GATEWAY TO MT ST HELENS NATIONAL MONUMENT

Located in center of 3 large reservoirs. 55 mi from downtown Portland. Elk, deer & fishing go along with this Tavern, Cafe & Gift Shop & 3 BR trlr on 2 acres. New recreational area. Includes business, buildings, inventory & equipment. $90,000 down. Will carry balance. **(206) 238-5222, Wildwood Inn, P.O. Box 3, Cougar, WA. 98616.**

REDMOND, WASH.

(Near Seattle & Bellevue)
1 year old home on 42,000 sq. ft. lot. 3,200 sq. ft. plus 1,000 sq. ft. basement. $25,000 in extras. Super gourmet kitchen and spectacular master suite and bath. $212,000. Aircraft or other trades considered as part payment. **McPhie Realty; (206) 885-1771, evenings (206) 392-9599 or write 7840 Leary Way NE, Redmond, Washington 98052.**

APT. FOR SALE SO. LAKE TAHOE, CA

RENTAL UNITS PACKAGE DEAL. 4 unit APT. bldg. & 5 rental cottages. Good long term tenants. Just $317,700. which is $35,300. below appraisal. Only 10% down. No points. Owner will finance 90% at 10% int. only payment.

LAKE TAHOE STATELINE, NV

SUPER EXEC. HOME. 4 BDR 2½ BA, 2950 sq. ft. Just $180K which is $36K below appraisal. Owner will finance 90% no points. Int. only payment.

LAKE TAHOE

3 BDR 2 BA, 1248 sq. ft. 5 yrs. old. Just $89,950. $10K down, OWC at 12%. Leif Brun **(916) 525-7110, Box 282, Homewood, CA 95718.**

DENVER
(Lakewood Area)
FOR SALE!
RESTAURANT & LOUNGE

- Located in High Traffic Area
- Adjacent to High Density Office Complexes
- Solid Growth Potential
- 7000 Sq Ft
- 200 Seating
- $1,000,000 Volume

CALL
(303) 598-6236
P.O. Box 2017 • Colorado Springs, CO • 80901

LAS VEGAS NEVADA

Call or write; we will mail a copy of a list of businesses for sale in the Las Vegas area.
No cost or obligation — **FREE.**
★ Bars ★ Restaurants ★ Casino ★ Brothels ★ Etc.
A-1 Business broker of 30 years
2770 Maryland Parkway #402
Las Vegas, NV 89109
(702) 731-0030

COLORADO

$148K investment prop, 1ac on major hwy close to space center development. 3.2 bar & cafe 2000sf, self svc gas station 144sf, $50K dn, OWC 12%, balloon 5yrs. Can be good family owner operated biz. PEYTON, COLORADO (23mi E of Colorado Sprgs). **303/473-5830 or 303/593-7800 owner. 706 Skyline Ave., Colorado Springs, CO 80905.**

NORTHERN CALIF.

Free with purchase, great views, clean air, good weather yr. around. We offer 1st class homesites. 3 to 11 acres, in a private subdivision. Starting at 34,000. Restrictions exclude pre FAB housing and livestock, homes must be at least 1800 sq. ft. Also included central water, fire hydrants, paved rd., driveways, bldg. pads, 12 miles east of Auburn on 1 - 80 Weimar exit. **Sleepy Hollow Estates, Wilson Real Estate, 916-637-5122, 13059 C Lincoln Way Auburn, CA 95603.**

LIVERMORE

2,073 ACRES. RANCH, 3 miles N. Livermore, 60 minutes to San Francisco. Good investment for estate lots. Has 4 mile road frontage. Price: $3,503,-400. **(408) 257-0200.**

NO. EAST CALIFORNIA

Lakefront 3 BDR 3 bath custom home. Huge family room lake Almanor country club estates, Plumas county. 2 fireplaces, huge family room, 70 ft covered walkway from 4 car garage, beautifully landscaped. Priced under appraisal at $375,000.

GOOD REAL ESTATE
Mr. Elliot, 916-257-5347. 2055 Main, Susanville, CA 96130.

NORTHERN CALIF

SUTTER BUTTES - 94 ac. Sutter county. Prunes, almonds & open. A beautiful home with indoor pool, solar heated. Fantastic views, privacy & solitude + farm income - $720,000.

5 ACRES near Marysville, New 2 BR. home & shop. $145,000.

7 ACRES near Marysville. Excel. soil. Beautiful home. Barn.

Rice ranches from 78 acres to 900 acres.

Gary Miller Realty Inc.
500 Olive St., Marysville, CA 95901. (916) 743-6961.

★ MENDOCINO COUNTY

800 ACRE HORSE RANCH — 7,000 sq. ft. Spanish style ranch house 1400 sq. ft. foreman home. ¼ mile track, stables, covered riding arena. Everything necessary for operating. 200 plus quarter horse ranch.

VACATION HOMES FOR THE EXECUTIVE READY TO MOVE IN — 8 to chose from, priced $90,000 to $180,000. All situated in the Redwood County., 2½ hours from Bay Area & 1 hour from Ft. Bragg. Towering Redwood trees, golf course & pool available.

RANCH 5000 ac. div. No. Calif. range & timberland, 1st time offered. Orig. homesteads. 160 ac. or more on county rd.

RESTAURANT — Mex-Amer. Across from tourist oriented Mountain Railway Skunk Train in the heart of the Redwood Empire. $69,995.

800 ACRE PEAR RANCH AVAILABLE

SMALL ACREAGE AVAILABLE - REMOTE AND NEAR TOWN

SHERRWOOD PROPERTIES — WILLITS — 707-459-6175

*** WASHINGTON ***

BAINBRIDGE Isl. Prt. Madison. 30 min. Ferry to Seattle, 1 hr. to Olympic Mt. trails. Beaut. 3 BR. 2 BA. old farmhouse on 5/8ac. Share beach, dock, ramp, 40 wooded acs. & sheltered anchorage. Owner $146,000.

206-842-5113.
Carolyn Cory
15011 Washington Ave., NE
Bainbridge, WA 98110

IDAHO

Idaho retirement acreage 1½ acs. at 6500 ft. elev. 2800 sq. ft. 5 BDRM home, country store & gas Sta. Free water & low utilities. Call 916-393-3918 after 6 pm. pp. 6235 Riverside Blvd #1, Sacramento, CA 95831.

* KANSAS *

Central Kansas farm. Grain/livestock, 320 acres, 90 in pasture. Beautiful 2 story home, 2 barns, machine shed, rich soil. Full line of machinery, mineral rights negot. Excellent investment, now leased, tax shelter.

503-493-2436 John Gehrke
1116 Buchanan Rd. Star Rt 2, Burns, OR 97720.

HAYWARD

2 BR house on ¼ acre, fruit trees, close to school, close to BART. RV pad, zone multiple. $88,500. 415-581-7488, call evenings and weekends.

NORTH CENTRAL WASHINGTON ORCHARD

Total 83½ acres with 53 in orchard. Lovely brick home, corrals, pasture with wheel lines. Planted with oregon and red spur, red delicious, goldens with winter banana pollenizers. Viebrock Inc., Realtors. For details call **Wanda (509) 884-3502 or eve's (509)-884-5558. 304 Grant Road, East Wenatchee, WA 98801.**

OREGON LARGE ACREAGE

1,800 sq. ft. 1950 built home on 8.6 acres within Urban Service Boundary of Eugene, Oregon; ¼ mile south of city limits, $160,000.

DAVID F. KNOX REAL ESTATE
280 East 11th Ave.
Eugene, OR 97401
(503) 485-4622

COLORADO 33 UNIT MOTEL, LIVING

Quarter, highway frontage, next to famous Cumbres and Toltec Scenic Railroad, San Luis Valley, Antonito, Colorado. Century 21, Valley Realty, **400 Main Street, Alamosa, Colorado 81108. Vi Chacon, Sales Associage 303-376-5604 home, 303-589-5121 office.**

8-9

WASHINGTON

75 acres located at highest elevation of Birch bay area in Whatcom county. 5 miles from Cherry point. Zoned agri. But, across st. from light industrial zoning. $4,500.00 per acre. Call or write, **206-454-8425 eves or 206-232-0589 eves. W. Holman, 2424 Financial Center, Seattle, WA 98161.**

BEAUTIFUL SALEM SUBDIVISION

41 beautiful lots in Oregon's capital city, fully developed and ready to build quality homes. Outstanding location, 10 min. from downtown. Lots average over 8,000 sq. ft. Excellent opportunity for builder or investor at $625,000 Adjacent 48-lot parcel also available For details call **Bob Bean.**
(503) 362-8605

P.O. Box 5252, Salem, OR 97304

IDAHO PROPERTIES

MULTI-Business Shopping Cntr on 17+ ac., 4 miles so. of Sandpoint, ID. 850 ft Hwy 95 frontg. Reduced $105,000. $635,000. Ownr

EXECUTIVE HOME, Lake Pendoreille, ID. 2300 sqft, pvt beach & dock. 9.5% assum. $168,000. Owner. **P.O. Box 303 Sagle, ID, 83860. (208) 263-6510 (eves.) (208) 263-8207**

OREGON RIVERFRONT ESTATE

Live and play on the beautiful North Umpqua River. New 2,600 sq. ft. custom home on a wooded acre with over 100' of river frontage. 3 bdrm 3 bath family room and den, worth over 1,200 sq. ft. of decking. Only 12 miles from Roseburg, OR. $149,500.

503-672-2364

760 Hill Place Ste 9,
Roseburg, OR 97470.

OREGON

"FOR SALE"

Excellent view property near Madras Oregon. Three river recreational area approx. 6 acres overlooking Lake Billy Chenook. Private community Marina 12 X 65 two bedroom mobile home. Deck with mountain and lake view. **1-503-252-5915 evenings. 15306 S.E. Clay Ct., Portland, OR 97233.**

CLEARLAKE

Must sell fast. Owner is relocated. 4 yrs. old home, 3 BR 2 BA w/everything. Was $68,900 NOW $65,900. Low down to assume FHA loan. **(707) 994-5492 or (707) 994-2202. P.O. Box 1574, Clearlake, CA 95422.**

CALIFORNIA — MENDOCINO COUNTY

THE BIG BEND LODGE, near Leggett, 11 fully furnished units, including owner's units. This can be your DREAM RESORT or school or ???, These spectacular 16 acres are bordered on three sides by the Eel River. Outstanding fishing, easy access to the Highway 101. Asking $550,000. Sherwood Properties, Inc. **#2 South Main Street, Willits, CA 95490 (707)-459-6175.**

NORTHERN CALIF

MENDO Co., Willits. beaut country mtn home/grounds, cornucopia grdn. Grapes, fruit trees. Cust. exec. qual. 3BR; 2½BA, pano views. Fenced for pvcy. $144,500. **707-459-3137. 26740 Oriole Dr., Willits, CA 95490.**

NORTHERN CALIF

SIERRA Foothills, Disabled forced to relocate. 2 BR 1½BA, Indry. rm., L/R, D/R, frpl., attchd. 2 car gar., bsemnt. pond, springs, 10.7 ac. $88,500/ BO. Dobbins, Cal. **707-255-3162, 1120 La Homa Dr., Napa, CA 94558.**

NORTHERN CALIF

VICTORIAN Home next to Trinity River on beaut. 1 + ac. Used as restaurant, deli & owner's home. $138,000 w/terms avail. 916-778-3562. P.O. Box 444 Lewiston, CA 96052.

NORTHERN CALIF

Property, approx one acre, fine blds, fine rentals, income $745,00 per mo. plus large two bedroom home $90,000 down. $100,000 full price. 916-664-2581. E. W. Stuck RT 2, Box S-7, Tulelake, CA 96134.

NORTHERN CALIFORNIA

MINI Kiwi Ranch in Shasta County. Mobile living, pool on 2 ac. 8 yr. old plants. 30 mins from year-round recreation $120,000. **916-365-7237 Owner. E. Brothwell, 6647 Happy Valley Rd., Anderson, CA 96007.**

MENDOCINO COUNTY

349 Acres at Boonville, Mendocino County, CA. 4,300 sq. ft. country mansion. 22 acres tillable. Balance redwood, fir, oak, and madrone. $848,000. Terms.

110' X 360' lot on Airport Road, Boonville. $33,000. Agent.

(707) 895-3059. 13425 Airport Road, Boonville, CA 95415.

CENTRAL CALIF

★TULARE Co. N.E. of Visalia 19.5 ac. 6 rental hms., & Post Ofc bldg. 2 Irr. pumps, good loc. $230,000 20% dwn. bal. by seller Harry Tellalian, Realtor **Box 3165 Visalia, Ca. 93278. 209-734-1973 or 209-733-5291.**

PANORAMIC VIEW

Owner must sell this beautiful 3BR, 2BA. quality custom home in Redding. Open beamed cathedral ceiling in living & family rm, dining area & kitchen. Lots of glass, wrap-around deck to enjoy view of Mt. Lassen & City lights. Huge double rock fireplace seperates fam. rm & living rm. Unique raised dining area, kitchen w/breakfast bar, Jennaire range, built in microwave & compactor. Italian tile entry & hall way. Huge master bdrm suite w/walk in closet. Mature landscaping w/automatic time sprinklers. All this for $134,950. call **916-246-7989. John Kreiger, 3385 Oakwood Place, Redding, CA 96001.**

OREGON

Approx 393 acres - 130 irrig, pump, well, spinkler syst. Remainder hill land, ideal for cattle. Beaut. 3 bd Ranch hs incl. Ownr must sell, 503-798-5750. **P.O. Box 427 Merrill, OR 97633.**

OREGON

NEW 58x28' 3BR 2BA, bar, lge deck, never lived in. Loc in beautiful Applegate Valley shaded adult park 20 mi west of Medford Ore. Top quality house & an exc buy at &39,500 No sales tax in Oregon. Terms $20K dn. bal over 3 yrs. at 11%. No trades. **503-846-6043, 4670 Thompson Creek Road, Applegate, OR 97530.**

OREGON

Secluded wooded setting near Lake with view. 7 acres, 3 Br, 2½B, Newer quality home, Many amenities $180,000. **P.O. Box 126 Cottage Grove, Ore. 97424**
503-942-5486 or 503-942-9425

WASHINGTON

15 ac. $65,000 terms. Heavy timber, cabin, stream, paved road, nr. Columbia Riv., Goldendale. Eve, 509-773-5870. **109 W Main, Goldendale, WA 98620.**

WASHINGTON

BEAUTIFUL RV Campground on Lake 40 mi. west of Spokane, WA. 5 BR mod home, store, full service hookups, heated pool, mile of lake front, $250,000, terms to resp party. **509-276-2740; 276-5159. Box 1323 Deer Park, WA 99006.**

WASHINGTON

Prestigious custom home on 250' waterfront plus guest house on San Juan Island. Beautiful view of Vancouver Island $475,000. Friday Harbor Realty **800-525-8910x2345. 206-378-2151. P.O. Box 777 Friday Harbor WA 98250.**

WASHINGTON

40 MIN. TO SEATTLE. By Owner. 6 yr. old 3 BR 2 BA mobile home with good well on approx. 15 fenced ac. 5 cleared, rest wooded with yr. round creek with a 30 X 40' steel barn. $205,000. Duvall, WA. **206-788-6733. 19722 305 Ave. N.E. Duvall, WA 98019.**

WASHINGTON

A long wooded drive leads to this secluded, treed, acreage setting and 6,000 Sq. Ft. Tudor home. Marine and Mt. view. $325,000. For brochure call or write Arnold Matthaei 206-272-5115. BeachCrest Realty, P.O. Box 917, Gig Harbor, Wa. 98335.

EASTERN WASHINGTON

EAST Washington scenic 950 acs. Cattle Ranch. 250 acs. irrigated, balance in timber & pasture. Loc. in the heart of recreational area, deer, bear, water fowl, etc. Excellent fishing & boating, 2 homes, barns, granery, machine shed, etc. Possible Dude ranch or hunting club. For investors management can be provided. $590,000. Call Roecks & Roecks Realty, Dale Bowen 509-928-8811 or eves. 509-448-9364. 103 No. Locuts, Spokane, WA 99206.

WASHINGTON

56 ac. lake resort in Eastern Washington, 1/2 hr. from Spokane. Cabins, trailer hookups, store & lunch counter, beer & gas sales. Priced at less than 1/2 million. Might consider lease option. Principals only. (206) 474-0986 after 6pm. E. D. Phillips, 715 So. 53rd Street, Tacoma, WA 98408.

DISCOVER IDAHO!

Beautiful, developed natural Hot Springs with pool, sauna, furnished lodge, Salmon River frontage, 158 acres. Private. Terms.
Surrounded by Nat'l Forest.
Remote resort, entire business section, surrounded by National Forest. Hunting, fishing, snow mobiling. $350,000. Terms.
Bar-Cafe, remodeled, attractive, established, $130,000. terms.

Beverly Taylor
HEALTH REALTY
P.O. Box 803
Kamiah, Idaho 83536
1-208-935-2660

OREGON

SALEM, Oregon. 2800 sq. ft. cust. blt 4 br, 2½ ba home. 7 + ac on yr-round stream; fruit, nuts, pool & more. Lower level ideal for 2d family. Immed. occup. $195,000. Will carry at 9¾%. Owner: **503-588-3260. 1730 Montrose Ave., N.W. Salem, OR 97304.**

OREGON — ACREAGE FOR SALE

Approx 20 wooded acres with 2 bdrm - family rm. fruit trees, garden. 22 X 44 shop spring water. 2 yr around creeks. $69,000 cash (503) 572-5019 **Box 134 Bridge Rt, Myrtle Point ORE 97458.**

RESORT CONDO - OREGON COAST

Lux. 1 BR unit. All appliances.
Fantastic ocean & bay view
Marina attatched.
$52,500.00

Write: G.F. Jarmer (Call) 503-665-9805
P.O. Box 244
Gresham, OR 97030.

OREGON ALFALFA FARM

Near Burns, with home, mt. view, hunting, fishing, rich soil, 588 acres. OWC low int. Owner **John Gehrke, 1116 Buchanan Rd, Star Rt 2 Burns, OR 97720 503-493-2436**

OREGON

200 Acre Orchard of commercial variety apples & pears in the heart of Oregon's beautiful Hood River Valley. Planted, staffed & equipped for continued productive operation. Priced by owner at $2,150,000. Terms avail; no trades. Direct serious inquiries to **Don Clark, P.O. Box 577, Hood River, Ore. 97031. (503)-386-3244 days; 503-386-4963 eves/wknds.**

OREGON

NEAR LINCOLN CITY OREGON. By Owner, secluded, modern 3 BR 2 BA Frpl home on 19 ½ AC, w/9 ac wooded. Prof'lly landscaped. Yr round stream, pond, lge irrig. garden area w/greenhse, fruit trees, Filberts, berries & grapes, just what you have been looking for. Only $189,000. **503-994-8684. John Hamel, Rt 1, Box 151 Otis, OR 97368.**

OREGON

BEAUTIFUL Ocean View - three (3) bedroom home, 1 bath, electric and wood heat, at Beverly Beach, Oregon. $100,000.00.

HOME at Fishhawk Lake Estates, Birkenfeld, Oregon, two (2) bedrooms 1½ baths, daylight basement, oil and wood heat. Fishing, swimming, boating - $58,000.00.

Call or write E.J. Schreiner, 15715 S.W. 74th Ave., Tigard, OR 97223. (503) 639-2288

OREGON

MINI RESORT, 30 min. from Portland OR. Lovely 5 BR home, 20x40' indoor pool, bar, bath, dressing facilities, 24x 50' hobby bldg., loc. on a Jr. Acre, landscaped, fenced. $189,500.

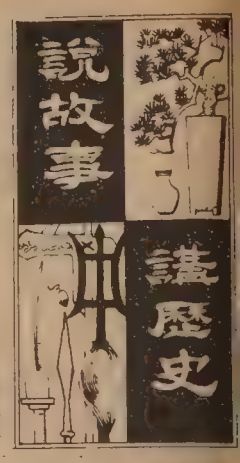
Lovely custom built home on Jr. Acre, in beautiful park like setting. Quality and charm inside and out. This 4 BDR. 3½ bath, 3 fireplaces, 3250 sq. ft. home is 25 minutes from downtown Portland, in secluded area. Only $159,000 Poss, terms,

Joyce Heller
503-397-5023, eves. 503-397-1196
Century 21 Peninsula Real Estate
58147 Columbia River Hwy,
St. Helens, OR 97051

OREGON

Two 2 BDR. homes on ½ acre tax lot. Excellent rentals, tax shelter, secluded location, Springfield, OR. area. Fully rented. $75,000 cash or terms. 503-895-2267 or 503-942-8120.

Own your own business. Excl chance for individuals w/$40K to invest in convenience store, rental & mobile home park complex. Price drastically reduced from $325K to $250K. Good terms. Ideal for families not affraid to work. **503-895-2267 or 503-942-8120. W. Workman, 1112 S. 6th Cottage Grove, OR 97424.**



第七章　戰國七雄（七）

胡靜慮

自從商鞅變法以後，秦國的實力，遠遠超過其他的六國。而諸侯間互相猜忌，互相攻伐的戰爭不斷，便削弱了他們的國力，有利於秦國的擴張。正所謂「鷸蚌相爭，漁翁得利」。到了秦國五次伐魏（公元前三四〇年—三二八年），奪有魏國河西之地，黃河天險，都在秦的掌握之中，接着還以主力出函谷關，攻擊韓國，侵略的矛頭，日向東進，才迫得六國諸侯，開始省悟，於是策士蘇秦便創「合縱」的方略，聯合抗秦。他首先說服了燕文侯，送他的車馬金帛，請他去聯合各國。當時形勢所迫，各國都認識到單獨的力量，不足以抗秦師，所以都不惜以珍器重寶，良田好地去羅致四方才智，出謀獻策，來對付強敵。因此眼前的利害相同，一拍即合，趙、韓、魏、齊、楚全部聽從，六國諸侯（公元前三三三年）會於洹水（今河南安陽），結成了軍事聯盟，並推趙王爲縱長，蘇秦佩六國相印，成爲聯軍的總參謀長。

所謂「合縱」，就是從燕到楚，南北合成一氣，共同抵禦西方的秦國。合縱盟約規定，締約的任何一國，受到秦國的進攻，其他五家就有合力抗秦的義務。違背盟約，就要受到盟國的制裁。當時這種計劃，對秦以極大威脅，因爲山東六國的土地比秦大五倍，兵力比秦大十倍，如果六國堅持合縱，秦國的統一雄圖，就要遭到阻碍，所以秦國是不能坐視的，必須想盡設法去破壞這種聯盟的。問題就在這裡，六國之間貌合神離，彼此之間依然存在矛盾，而且彼此間還想在盟約的掩護下，從中利用機會佔點便宜，因此合縱的盟約的基礎並不穩固。正如現今的世界，也就像是二千多年前的戰國，國際聯盟，比比皆是，幾曾看見過那一盟約內部，不是各懷鬼胎，爲自己的利益，在那裡唬嚇詐騙，明爭暗奪的呢？

蘇秦，是周國洛陽人，家計貧苦，周國又在式微之中，他只能向國外發展。他曾向秦國獻統一之策，適逢秦惠文王剛殺了衛鞅，討厭這班遊說之士，書十上而說不行，結果旅費花光，形容枯槁（瘦得不成人形了），自己揹着行李，狼狽地回到家裡。正在織布的妻子不理睬他，嫂嫂不給他做飯吃，父母也不和他談話，蘇秦痛苦慚愧，拼命讀書研究，特別對於姜太公的陰符（古代兵書已失傳）下功夫揣摩，讀書疲倦了想睡，他用錐子刺自己的大腿，血流至足。他下決心說：「我這樣用功，難道再出去出謀獻策，不能說服這班國王，給我的高官厚祿嗎？」這充份表示當時的讀書人並無遠大的理想和中心主張，只是爲了升官發財的名利思想。但這個「刺股」的故事，後代却被看成是讀書奮發的範例，常用來鼓勵後生努力上進。蘇秦經過一兩年的苦讀，他分析了當時的國際形勢和諸侯心理，想出了「合縱」的策略，再次出發，先向燕國進言，獲得成功，趙國也非常贊成他的建議，於是請他去韓、魏、齊活動，最後到楚國，都完全同意了這個主張，合縱的盟約，也就是圍堵秦國的政策完成了。蘇秦從此貴爲各國的上卿，地位高，權勢大，金錢多，享盡了榮華富貴。當他從楚國返回趙國，路過洛陽，周王也隆重接待他，父母聽了這個消息趕快打掃房屋，走出三十里去迎接，妻子不敢正面看他，嫂嫂趴在地上，不斷地叩頭道歉。蘇秦問她：「妳怎麼從前那樣看不起我，而現在這般恭敬呢？」嫂嫂很老實坦白地道出了人性的弱點，她說：「以季子位尊而多金！」（因爲你做了大官又發了大財呀！）眞把世界上的人情冷暖，一句話給說穿了！

前面說過，蘇秦的合縱運動，不過是利用了一時國際間的矛盾，並無中心思想和共同信念，因此只能在各自的眼前利害上作短期的聯合。在公元前三三三年結盟，短短一年到三三二年秦國採取了利誘的對策，使齊、魏攻趙，合縱運動，開始破裂，趙肅侯怒責蘇秦，他想跑去說燕聯趙報齊，沒有等到實現，齊國又奪去了燕國十邑，燕王要蘇秦收復失地，他穿梭遊說於齊燕之間，一事無成，結果失信於雙方，被人稱爲「左右賣國反覆之臣」，後來在齊被人刺殺了。等到秦國用張儀實行「連橫」政策，魏、楚、韓、趙、燕再次感到秦國不斷向東擴張，重行締結第二次合縱盟約，那已是強弩之末，在秦國的軍威大震之下，五國聯軍誰都不敢出擊，「合縱」運動便從此瓦解，先後給秦國各個擊破了。

英語學習欄

版權所有
翻印必究

(七) 有一個美國人出差到香港住了三個月，他回舊金山後對我們說已學會幾句粵語。他會對的士司機說出公司辦事處的地址，會在小吃店中叫一碗牛腩麵，會跟小販們討價還價。他說這些都是 Survival Chinese 爲生存應急用的中國語。

新移民來到美國，馬上要學點英語來應急用，我們也可以稱之爲 Survival English 這類學生也許沒有按步就班地去學文法，也許不會運用漂亮的同義字，也許只有狹小的詞彙，但都能在日常生活中用英語，不必求助於譯員。

我們鼓勵新移民在極短時間內學。在這欄中，也望能提供一些輔導性資料。

初級

下面是應急用學英語的一個例子。一個新移民到美國後，要立刻到超級市場買牛奶給孩子喝。他學會牛乳 MILK 一個字。可是當他到市場裡一看，牛乳的種類可多呢，有 LOW-FAT MILK 只含部份脂肪的牛乳，有 NON-FAT MILK 全部脫脂牛乳，有 VITAMIN D MILK 滲進維他命 D 的牛乳，也有 BUTTER MILK 略爲發酵的酸乳。他站在冰箱面前，真不知道如何選擇。後來有一位華裔顧客走過來，向他解釋各種牛乳的分別，建議他買 VITAMIN D MILK 給孩子們喝。從這個例子中，我們可以看到一般英語讀本只有 MILK 一字，但生活在美國的人，還要學多種牛乳名稱才能應日常用途。

我們談到牛乳，也可以學幾個乳類製品的字。如 BUTTER 是黃油（牛油）但 BUTTER MILK 却是酸乳，乳酪是 CHEESE，而 CHEESE 種類繁多，我們在市場中可以看到。其中以美式乳酪較爲淡和 AMERICAN CHEESE。冰淇淋是 ICE CREAM。奶油是 CREAM。在牛乳部除了有CRAEM 出售外，也有喝咖啡、紅茶用的 HALF AND HALF 即一半奶油一半牛乳。

中級

Where are you going? "你到那裡去？"

下面對話的生字在前六課中已有，可先溫習。

A: Good morning. How are you?
B: I am fine. Thank you. How are you?
A: I am fine. Thank you.
B: Where are you going?
A: I am going to the post office.
B: Please wait a minute. I am going with you.
A: How much is a stamp? I am sending a letter to New York.
B: Twenty cents.
A: Please tell me where is the post office.
B: Near the supermarket.
A: Good. I will shop first.

(一) I am going with you. 我和你一同去。with 有跟着或一同的意思 (二) near 鄰近，(三) first 首先，請注意這個字在動詞之後。

如果這兩個人繼續談話，他們可能說"你要買些什麼東西？" What are you buying? 或 What do you plan to buy? "我要買一些冰淇淋和一瓶牛乳。" I'll buy some ice cream and a carton of milk. 瓶是bottle，而現在牛乳多用紙盒裝，盒是 carton。"你要買什麼牛乳？" Which kind of milk are you buying? 或 Which kind of milk are you getting? "我要一紙盒脫脂牛乳。" I'll get a carton of non-fat milk。"我還要給孩子們買一紙盒維他命 D 的牛乳。" I'll also get a carton of Vitamin D milk for the children.

高級

Despite very favorable reviews when *Father and Son* was shown at the San Francisco Film Festival in 1981, the film has never been picked up for distribution in the United States. "There was interest from several distributors, but a deal just didn't go through," said director Allen Fong. He came to the United States to get a clearer picture of just what is holding back distribution of the film.

For *Ah Ying* there were two inspirations. One was a Chinese American filmmaker, Koh Wu, who died in Hong Kong in 1982. "He was really a great human being," remembered Fong. "Everybody knew him. He just never got his chance to make films. I began to think 'What would it be like if I was in his position?'"

The second inspiration was meeting Hui So-Ying, who stars in the film as Ah Ying. Hui was a student of Koh Wu's and her family does own a fish stall in Hong Kong. (*E/W* 9/7/83)

影片"父與子"在一九八一年舊金山電影節中放映後，雖然好評如潮，但仍沒有美國電影發行公司要替該片打進美國市場。導演方育平說，有幾位發行商曾表示有代理興趣，但總無法達成協議。他這一次來美，也是要看清楚發行公司裹足不前的原因。

對新片"半邊人"來說，他說來自兩個靈感。其一是八二年在香港去世的美國華裔導演戈武。方育平憶及戈武時說，"他真是個了不起的人。任何人都認識他。可惜他從沒機會拍片。所以我當時在想，如果我是他，又會怎麼樣呢？"

當他會見許素瑩的時候，第二個靈感來了。許素瑩是戈武的學生，她在片中飾阿瑩。她的家人的確擁有一個魚檔。（摘自九月七日東西報第九頁）

(一) favorable review 好評，review 是指影評，(二) festival 節日，慶典，(三) distribution 發行，分派，(四) a deal 一份商業合約，一單生意，(五) go through 順利完成，順利通過，(六) a clearer picture 更清楚的圖樣（形勢或情況），(七) inspiration 靈感，(八) chance 機會，(九) stars 在此作動詞用，指做演員，(十) fish stall 魚檔。

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國 依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO (U.S.A.) INC.
香港總行：九龍彌敦道311號5A　電話：[illegible]
美國總行：[illegible]市士德頓街1758號　電話：391-0743
分行：[illegible]士德頓街802號　電話：391-0742
多草藥材●燕窩海味●經驗配方
直接由經驗人材
選辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合花牌冬菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

千金

作者：林露德
譯者：翠　珊
插圖；程多多

前文提要

寶莉包紮好救回小伙子的傷腿，從他那裏聽了些牛背山的金礦熱。查理忙着把自己農場的礦井按法定加深，趕去登記，却因勞累過度病倒了……

她彎下身子，把地上蓋了新雪的松枝拉開，露出一個剛好四呎見方，深十呎的井來。

「這是不可能的！地面都凍得硬實的。」

寶莉看見查理張着咀的模樣，很得意地說：「我掘井的時候都不怕。每天我都在地洞裏生一把火，把地面烘暖後再掘。碰上凍硬了的泥土時，我就停止，再生火。」

查理歡呼道：「這次該好好地慶祝一番！」

「慢着，等你從華倫斯回來才慶祝吧。」

第二十八章

牛背山的金礦被宣傳爲「世界最大」，結果引來了各色各樣的人。有樂於助人的；有憨直的粗人，也有滿腦子偏見的小人。初時，在「寶莉莊」的所有權還沒入案的前幾個月，寶莉提心吊膽，覺得脖子上似乎又套了索。現在手續辦妥後，農場有保障了，她的惡夢和恐懼也都隨之烟消雲散。

第二年的七月，再沒有可以認領的礦地了，如果有的話也是騙子虛構出來哄傻瓜的吧。於是路經峽谷到牛背山的人潮漸漸減少成細流。峽谷恢復寧靜。

可是寶莉和查理的生活也有改變。爲了使農場的所有權合法，每年春天他們必在高漲的小溪中淘金砂。他們也添了新鄰居。河對岸以前馬力的耕地賣了給查理。薛柏和彼得克令漢曼兩人。

薛柏是個飽經風霜的老礦工，早時還到過加拿大尋金。彼得來自明尼市的一個農場，他感到厭倦，所以才跑到西部去闖天下。可惜他跟老薛採礦和後來開辦的酒廠都不成功，所以當他們聽見北太平洋鐵路公司在谷中測量地勢，考慮建鐵路時，他們就毅然買了馬力的地方。

「你以爲他們會把鐵路帶到谷裏來嗎？」寶莉問道。

查理把爬在自己身上的黑白毛愛犬泰利推走，翻了個身，伏卧在草地上。「我肯定不會。」

泰利溜到寶莉這邊來。她伸出左手撓着狗的耳朵，右手忙着油漆鷄舍。「彼得說他跟老薛耕作了一百三十七畝地。」

「一百三十七畝，我只有二十畝就已經忙得一塌糊塗了。」她咕嚕着，憤憤地甩着刷子。

查理生怕飛揚着的石炭酸和煤油會濺到小提琴上，馬上伸手把它收回來，夾在頷下，邊說邊拉着琴弓：「你別忘了，他們有兩個男人幹活。你只是一個人。況且彼得比你年輕一半，兩人身材又比你高大一倍。」

「彼得負責照料牲口，犂田和製乾草，另外又做些估價工作來賺點現鈔。老薛管理菜圃瓜田，負責一切木工，還有做飯。」寶莉鑽進鷄舍去油漆被蟲蝕的木架子。

「哇，這麼多的差事，我光聽都聽得累死了。」

寶莉馬上探頭出來。「希望你別累得不能打獵。我是已經說好的，既然他們倆忙得不可開交，你就爲大家獵些野味回來好了。」

（待續）

牛背山的金礦被宣傳爲「世界最大」，結果引來了各色各樣的人種。

溫故知新

蔣覺夫先生

（續前期）我說三藩市得天獨厚，正在大家熱得透不過氣來的時候，忽然日落後涼風驟起，暑氣頓消，兩日內溫度下降二十度，精神舒暢時常涉遐想，腦海中忽然記得「三國演義」中「諸葛亮借東風」的故事。

中國有三部小說流傳普遍，就是「三國演義」、「水滸」、「紅樓夢」。舊日有句俗話，「少年不看水滸和紅樓夢，老年不看三國演義」。這是什麼道理呢？據說青年們看了水滸和紅樓夢，就會想入非非，看到宋江等一百另八個梁山好漢，「替天行道，劫富濟貧」，就會走入岐途而成爲暴徒，或者看了紅樓夢着迷，學起賈寶玉和林黛玉，卿卿我我，自作多情而做「白日夢」。老年人大多飽經世故，已是「城府很深」，如果再看三國演義，就會學到很多計謀而變得「詭計多端」起來。

我原來也是個三國演義迷，記憶中在十歲左右曾崇拜蜀漢五虎大將之一的趙雲，在卧室一角立起「常山趙子龍神位」，朝夕膜拜。後來成年後再想起此事，不覺發笑。當我思想成熟時，依然喜歡這部三國演義，但月旦人物時，却佩服諸葛亮起來。直到現在，我對諸葛亮仍有很高的評價。

在目前名利思想泛濫的時候，我常想起諸葛亮的人生哲學，「淡泊以明志，寧靜而致遠」，可用現在話來解釋，「志不在出名和發財，但思想上要穩步地向前發展」，這種觀念對生活是積極的，但不存自私自利的目的。

從諸葛亮一生來看，他處世不離他的哲學。他明知曹操「挾天子而臨諸侯」，處在有利的地位，他人難於抗衡，奈何受到劉備「三顧草廬」的知遇之恩，不得不出山來扶助他，當離家時囑咐兄弟諸葛均說，「我受到皇叔三顧之恩，不容不出，汝可躬耕於此，勿得荒蕪田地，待我成功之日，即當歸隱。」

諸葛亮出山時，即有歸隱之意，可見其志的淡泊，但活着要盡人事，所以幫着劉備打天下，在形勢不利時，還不消極，以至「鞠躬盡瘁，死而後已」。

劉備死後，蜀漢的後主是個不爭氣的「阿斗」，諸葛亮的處境十分困難，不但要維持偏安的局面，還要九伐中原，所謂「成敗利鈍，非所逆睹」，這是積極的人生觀。

比較起來，中國近代人物不如古人，還要倡言「破舊立新」，現在舊的已破壞了，但不見新的立起來。本來「新陳代謝」是自然規律，不必勉强行之。足見近代人功利心切，缺乏遠大的目光，應該重溫「淡泊明志，寧靜致遠」的哲學。（原載太平洋週報一九八一年七月二日）（待續）

柯夫曼實業公司
Green & Kaufmann Real Estate
5124 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118
余炳疇 Frank C. Yi 398-8388 Or 398-8858

列治文區

(一)二部六大房子列：每部大客廳、餐廳、二睡房、太陽房、新修廚房及浴室，銅水嚨新電，另樓下有二睡房柏文，平價急賣。

(二)三住房住宅近Balboa街大車房花園西人樓主急賣十三萬九千五百元。

(三)二部全新：每部三睡房二浴室另三睡房Penthouse及姻親柏文，十二亞運由夾加里寬街。

(四)五亞運由夾湖街及加里寬街六部十餘年新柏文：四部二睡房，二部一睡房、大車房

日落區

(一)二部二睡房夫列在Judah街近廿八亞運由商業地段，大車房可改作商業舖面，卅餘年新只開價廿二萬。

(二)廿二亞運由三睡房在一層另樓下有姻親柏文

(三)二睡房住宅、車房、花園，西人樓主急賣十一萬九千五百元。

寶光無線電唱片公司
WONG'S TV-RADIO SERVICE
10 Ross Alley, SF, CA 94108
☎(415)781-0535
唱片　電器
各種電器　流行唱片　汽車唱帶　卡式會話　美式劇趣　故事廉價　貨靚門市　郵購寄貨　快捷信用　可靠

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

永華藥行
歡迎郵購
郵費半元
Wing Wah Hong
藥成產國
764½ CLAY ST., S.F. CAL. 94108 U.S.A. TEL: 397-2849
十個男人九個痔
痔疾內外神效
丸根斷血痔疾
每樽十五元　每服三樽
脫痔藥王　化痔神丹
每料卅五元　一料全愈

癌症可以預防嗎？

三藩市第四衛生局
營養專家　黃嘉慧

癌症在美國是僅次於心血管病的第二殺手。近年的研究結果，發現飲食習慣與癌症有密切關連。據某些流行病學家指出，在美國約有百分之八十至九十癌症的發病與環境因素有關。百分之六十女性中和男性中百分之四十的癌症，是與飲食有關。

許多人都以爲癌症是無法預防的，其實不然。例如大腸及乳房癌，便和高脂肪飲食有關。少吃肥膩的食物，對健康確有好處。

科學家並未查清到底高脂肪飲食與癌症如何相關，一說多吃脂肪後，體內就要產生大量膽汁酸與中性類固醇，已知有幾種膽汁酸如過多，則有致癌作用。大腸中的膽汁酸與類固醇如經常處於較高水平則易致癌，大量脂肪亦會刺激大腸中的細菌產生致癌物質。

長期進食高脂肪則與任何年齡的乳癌有關，近年的研究指出，多吃脂肪會影響催乳激素及雌激素（女性荷爾蒙）的水平，這二種激素過多會引致乳癌的生長。

食物中一些防腐劑，亦可能導致癌症。醃製肉類食品時，常用硝酸鹽和亞硝酸鹽以防腐及增加食品的色澤與美觀，但以上二者均會與肉類蛋白質結合而產生「亞硝基胺」——一種强的致癌物質。因此食用例如香腸、火腿、紅腸、意大利香腸、鹹牛肉及鹹魚等醃制的食品，尤其是用高溫煎炸的，在人體內會產生亞硝基胺。

肉類食品加工者近日開始在醃肉內加入維生素C或抗壞血酸鈉等以阻止亞硝基胺的組成，因此當我們購買醃肉時應注意包裝外的說明，要確知這醃肉內有否加入這類促護劑。當然，最好是不吃醃肉。

烤肉或烟熏肉的表面含有一種化學物質叫「苯并芘」，是一種强有力的致癌物質。在燒烤肉類時不要用明火，用鍋或用鋁紙，包住肉塊，儘量避免直接接觸火焰。

食用發霉的堅果、穀類和種子類食品常與胃癌、肝癌、腎癌有關，因此要將這類食品保持乾燥，防止發霉。

當你認識到食物與癌症有如此重要的聯系時，你就知道仔細選擇食物也可以防癌。以下準則可幫助你少吃脂肪：

★食用瘦肉和低脂肪的蛋白質，如家禽、魚、乾豆、脱脂或低脂牛奶、豆腐等。

★將肥肉切去，食家禽時先去皮和撇去餚汁或湯上的油。

★少吃燒肉、排骨、猪脚、猪脚圈、鴨、羊肉、猪皮、鷄皮、鷄鴨脚、猪油、牛油、烟肉和炸薯片等。

知心話

每飯不忘

余章雄

女兒嘉恩所攻讀的藝術學院，秋季的實習主題是「全球飢餓問題」。學生們要用圖畫、設計、文字、照片盡量報導全球飢餓問題的嚴重。嘉恩望着我，若有所悟的說：「爸，你能不能也在崇拜叙會中談談這個問題？」

生活在美國的人，也許會明白偶然飢餓的滋味，然而少有幾個經驗過經常飢餓的痛苦。全球性的慈善機構、調查機構、或教會等都常常向我們提供一些報告資料，說及全球三分之一的人口，祇有起碼的糧食，或不够糧食，引起戰爭、疾病，甚至活活餓死。我們的教會服務海外人員，從印度、非洲寄回很多救濟飢民的照片，看見那些一行一行的皮包骨、和腫脹的大肚子，令人慘不忍睹。

不說別人的餓，且看看美國人的飽。我是在第二次世界大戰的飢餓中倖存的一個人，初到美國，瀏覽超級市場，真如置身酒池肉林，才知道自己已經進入一個流奶與蜜之地。

美國人的吃的習慣，是西方物質豐裕的一個反常現象。第一是快吃，愈快愈好，處處有現成速煮的食物，如今又有了電波爐，一按即熟。吃的人那裡有時間去思想「盤中粒」的來處？其次是濫吃，人吃胖了，再去減肥。還有亂吃的，把不應吃、不能吃的都吞下去，那不是爲了養肚子，而是心靈上的飢渴。耶穌早就說得對：「人活着不單靠食物，乃是靠上帝口裡所出的一切話。」

飢餓不是飢荒。飢荒是天災，飢餓是人爲。社會上的經濟不平均，政治腐敗，衛生不足，都是引至飢餓的原因。中國幾千年來的內戰，還不是人民爲了要吃得飽？美國政府年年津貼農人暫停生產，以免市場崩潰，遙望世界上有多少人沒有可耕之地，和那些無邊的未開墾之地，就證明了飢餓不是天意。某些國家，拒絕美國的糧食援助，忍令飢民奄奄一息。

糧食不是可以從雜貨舖、超級市場，或農場購買得來的。它們是上帝四季不停工作的收穫。人還沒有創造出來的時候，上帝先創造了地上的五穀百果，空中的飛鳥，海底的魚蝦，然而對人說：「這一切都賜給你爲食物。」

食物雖然用以養生，但濫吃、亂吃也能成爲致死的理由。

我們每天有四五次要拿起食物來向口裡送，你心中有何感動？你所吃的東西，是養生的還是可能致死的？你一年中的收入，多少用來救助飢餓的人？你怎樣處理剩餘的食物？你信託上帝能供給你每天的飲食麼？你在飯前有沒有向上帝祝謝？如果有以嚐過宮庭仿膳沾沾自喜的人，看來是填慾多過填口。

朋友的親戚從中國寫信來要錢買一頭水牛去耕田，我覺得他真偉大，因爲他沒有吵着要錢買彩色電視機。我鼓勵朋友立刻匯錢回去。在抗日戰爭期間，美國華僑發起捐一碗飯運動支持救亡。今天一宴萬金的，大有人在，如果能稍爲節省，爲天下溫飽做些善行，宴會便更具意義了。

有說有笑

常看足球者當非偷渡客

（續上期）華埠某君與香港友人談護照與身份證事。

某君說：「我也有一個笑話。你知道美國公民往加拿大和墨西哥是不用護照和簽證的。一天兩位住在加州聖地牙哥市（山姐姑）的華裔相約駕車往墨西哥邊境小鎮迪灣那看歌舞。在回程時被美方海關人員扣留。他們出示駕車證件，海關人員還不相信。結果找到一位主任級官員進來，他一進房間，便滿臉笑容地說：要證明你是美國人也不難，昨天在洛杉磯有一場足球賽，可否告訴我誰勝誰負。這兩人是美式足球迷，答案冲口而出。於是得以入境。」

香港友人說：「眞有此奇事？如果他們兩人不看足球，豈非要流落異邦？」

某君說：「美國人多看足球和棒球，在海關人員的眼中，不看的人都是非法偷渡客。」兩人相視而笑。某君說：「不要當眞，我說的是笑話而已。」

香港友人說：「我也有一個笑話。衆所周知，香港居民可憑『身份證明書』，即所謂CI者前往大陸或台灣。往大陸的人要領『回鄉證』，往台灣的要持『台證』。有一位仁兄要往台灣，在忽忙中拿着機票、CI及『回鄉證』趕到機場。在出境時移民局官員一看有點不對，問這位滿額大汗的趕路客到何處去，他說『台北』。官員禮貌地說『我讓你出境，那一邊也不會讓你進境。』到這時此公才發現帶錯了證件。於是要回家再來，不用說也誤了班機。」

某君說：「這位移民局官員雖然在他面前禮貌地指出錯誤，但我可以保證當這人離去後，他會大笑起來。」

友人說：「這個笑話倒是事實，確是一件眞人眞事。可是我們也在想，今日大陸台灣對峙，才有此等事情發生。若然雙方統一。我們香港居民持一張『回鄉證』既可往大陸、又可往台澎金馬，豈非佳事？」

某君回答說：「這樣說來，我們不應取笑這位持『回鄉證』往台灣的仁兄。反而要讚賞他有開風氣之先的見識！」（陳三叔）

本報代製圖章一日交貨

全市獨家貢獻
宮燕食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鵝鴨
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布斐　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
鬆皮乳猪　明爐火鴨　燒烤鹵味　雲吞細麵　各式煎麵　各經濟碟飯　各款米粉　堂食外賣
服務週到
美味熟鹵　欵式新穎　五香鹹肉　香甜臘鴨
週年供應
巧製
七天營業：上午八時至下午六時

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早・午・晚餐
布斐・包伙食・外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

邁克影評

政治事件

這個夏季感覺上特別長，因爲壞電影太多了，看來看去都看不完。通常夏季電影是魚目混珠，三四部壞的夾一部好的，今年變本加厲非常壯觀，質素如何，則看過才知。

引人注目的是，以政治事件作藍本的影片數量殊多，打頭陣的就有三部屬於政治劇情片：「最後選擇」（The Final Option），「丹紐」（Daniel）和「戰火下」（Under Fire）。這三部戲高低好壞見仁見智，然而肯定都會引起爭論。

「丹紐」劇照

「最後選擇」是最危險，是煽動性的一部，因爲它妄改事實的動機不良，雖然許多情節幼稚可笑，却是有機心醜化某種政治信念的，假若流傳得廣和闊，恐怕會造成更多曲解和誤會。

它以極端右傾的態度描繪八〇年倫敦美國領事館被恐怖份子佔領事件，代表忠一方面的特工人員固然以英雄型象出現，恐怖份子却被硬派爲反核能運動中堅，巧妙地把擾亂治安的罪名套在政策與已相左的人身上。「最後選擇」簡直使人覺得它是一項陰謀，所謂糖衣毒藥，莫過於此。它是雷根的樣板戲，觀衆的反應和意見，將會是民意測驗的成績。

「戰火下」政治立場與「最後選擇」完全相反，描寫尼哥拉瓜內戰，同情偏向人民。它的主角是個新聞從業員，觸及層面較複雜，滲揉了政治內幕、記者職業道德問題和好萊塢片免不了的羅曼史，與去年的「失踪」和「出生入死的一年」同類。這批影片之中，我最喜愛的是德國的「騙局」，它也是以戰爭爲背景的愛情片，可是富電影感，映象不止灑麗，而且散發芬香，個人色彩濃郁。其他同類片與它比起來，總嫌熱心有餘，能力不足，少了一分性格。

「戰火下」漏洞集合了「失踪」女主角深夜街頭遊蕩和「出生入死的一年」男主角逢凶化吉兩大神奇情節，優點是後半部劇力萬鈞，高潮疊起，若不斤斤計較，倒是可看的。它使我想起許鞍華的「投奔怒海」——說起來話長，暫且按下不表，下期才談。

「丹紐」根據五十年代哄動一時的盧辛柏事件改編。盧辛柏兩夫妻當年被指責將原子機密偷傳給蘇聯，雙雙受死刑，「丹紐」以他們的兒子爲主角，寫他在六十年代成長後企圖爲父母翻案，虛構成份佔大部份。它的故事趣味性很濃，劇本也編得頗佳。可惜導演薛尼盧梅手法過於誇張，拼命製造戲劇性，整部戲於是嫌造作過火。然而佳段很多，感人的場面也不少，加上大部份演員落力演出，有中上水準。

將要上映的政治事件影片，最大陣仗的是「蕭活」（Silkwood），由梅瑞史翠柏和雪兒主演，勢必成爲本季重頭戲。另外哥斯達加華新作也是政界風雲片，看來風月在好萊塢暫時失寵了。

華埠戲院片名錄

華聲　我愛夜來香　林青霞
　　拍拖更

週二起

金都　桃色殺機　施思
　　甩牙老虎　洪金寶

週三起

華都　鐵金剛勇破爆破黨
　　大殘拳　金童

週五起

新聲　第一次　張國榮
　　大鰐　黃元申
大明星　七步迷踪
　　血旗變
華聲　不轉片

秦儒

一一一、陝西的羊肉泡饃

前節提到牛羊肉泡饃，只是談到在抗日戰爭年間的那種簡便的吃法。到了平時，做法也很講究，不但是民間食品，而且成了招待外賓的珍饈美味了。僑胞回國旅行，如果能在西安或北京小作勾留，去到那些泡饃館品嚐一下，也可稱爲口福了。

中國大西北，吃牛羊肉是主要的副食，烹調素來是著名的。宋朝蘇軾（東坡）就稱讚「秦烹惟羊羹」（舊時稱陝西爲秦，現在則稱陝）。據說開始賣牛肉泡饃，早自明末崇禎年間（公元一六四四年前後），當時經營的天錫樓，譽滿古城。庚子之亂（公元一九〇〇年義和團事件），慈禧太后逃到西安，就在他家吃過。後來開的人家多了，名樓不斷出現。像益華樓、同盛樓，都是很出名的。直到一九四九年以後，私營改作公營，加之人民生活困難，市場缺乏比較競爭，出品就馬虎了。據說近年恢復了自由市場，開放了一些民營事業，慢慢又有名店興起來了。

真正的羊肉泡饃，要分煮、泡兩種。前節提過的，只是泡的一種簡單吃法，也叫做「乾泡」，當然是因爲戰時，一切都從簡圖快的緣故。煮的是細緻鮮美多了。首先羊肉用的羊，要選甘肅隴西和陝西延安榆林一帶的緜羊。據說殺了以後去了毛，還要浸泡五六個小時，才把全羊用旺火煮上四五個小時，再拆肉用小火炖十幾個小時，才制成熟肉和湯汁，達到肉爛湯濃，不腥不膻。

西安牛羊肉泡饃，如果你要吃煮的，還有一點爲初去的人不知道的，便是顧客得分擔一份任務，就是在廚司下鍋煮饃前，要先由吃的人把那種「飥飥饃」（就是堅實如鍋盔的那種）細心撕碎，講究碎如蠅頭，再交去煮製，這樣便容易入味（廚司沒有時間撕碎），就更有香、酥、綿（軟）韌的效果。每人一碗，掌勺的是各別處理的，逐碗下鍋。牛羊肉切成斜角片，澆上原汁，加些配料的粉絲、蒜苗等等，旺火滚上兩三分鐘，便盛起來了，淋上熟羊油，香傳四座，確實鮮美。有些不吃牛羊肉的人，聞香知味，也忍不住要開禁了。

此外還有些花色，滋味則無大區別。一種叫「口湯」，一種叫「水圍城」，無非是乾濕之分。所謂「口湯」，就是泡饃吃完，僅剩碗底少許湯汁，一口可以喝完，故稱「口湯」。「水圍城」是寬湯大煮，筋（不爛）、光（不糊）、散（不粘結）同時并重。碗裡湯多，中間是饃，周圍是湯，所以叫它「水圍城」。這都是便利食客選擇，適應食客習慣的口味而定出來的名稱。也要算是經營人的招徠方法。飲食業者，是應該講求這種精神的。

DRIVING INSTRUCTORS NEEDED
請教車師傅
自己做生意，300多元一個星期，要教車師傅牌，如沒有，至少中學畢業。電話：552—6444。
AUTO DRIVING SCHOOL
(Formerly called Learner Driving School)
3004 16th St., Room 308 S.F. CA 94103

彩色冲晒・一天交貨
眞光影相
企李街八六二號
電話：986-2219
企李文街五二四號
電話：752-4014
柯達菲林零沽批發
護照相三張 $3.76
舊相翻新放大
藝術人像・慶會外映

"C" LOUIE JEW
WORLDS
世界上最佳服務
GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
RX-7　B2000 pickup　GLC
萬事達六二六是"今年進口最佳汽車"
626: "Import Car of the Year"
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000
AAA
APPROVED AUTO REPAIR

歡迎郵購
新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
歡迎參觀

秦漢史論兵			$ 3.20
莊子淺注			4.20
尚書譯注			2.20
四庫提要辨證			40.00
中國書法大字典			80.00
中國畫報	中英文版二種	每本	0.75
中國建設	中英文版二種	每本	0.80
中國對外貿易	中英文版二種	每本	1.50
解放軍畫報		每本	1.20
福建畫報			0.75
山東畫報			0.75
雲南畫報			0.75
廣東畫報			1.20
民族畫報			0.75
中國畫家大辭典	（精）		8.00
臨床青光眼	（精）		6.50
流行病學全一冊	（精）		31.50
中國美術家人名辭典	（精）		48.00

華殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

正宗指壓
AUTHENTIC
ACUPRESSURE
歡迎男女顧客光臨
舒暢筋骨　血脈循環
消除疲勞　增進健康
每日上午十時至下午十時
歡迎惠顧　電話預約
592 VALLEJO ST #2
SF. CA 94133
(415) 391-7880

秦儒

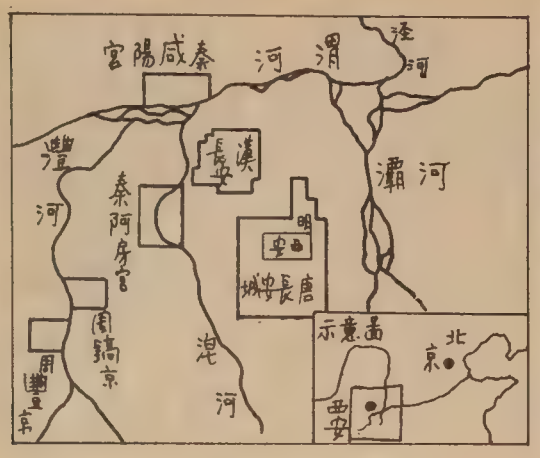
五十九、西安

西安古稱長安，是陝西省會，位于中國的關中平原的中部，是一座具有三千多年歷史，建都最早，爲時最長的古城，在中世紀被稱爲世界上最大的都城之一。先後有周、秦、漢、西晉、前趙、前秦、後秦、西魏、北周、隋、唐等十一代的都城設在這裡，歷時一千一百多年。雖然宮城地址屢有變遷（見附圖），而且經受浩劫，化爲焦土也有幾次，仍不失爲規模宏偉最有建築規划的都城典範。這節想先概略地把各朝代建都的簡史談一談。

西安南靠終南、翠華諸山，東接驪山、華岳，涇、渭、滻灞、灃、滈、潏、浐八條水環繞，司馬相如在「上林賦」裡寫的「蕩蕩乎八水分流」就是這個形勢的描述。景色綺麗，地勢雄偉。最早是公元前一千多年周文王（姬昌）建都在灃邑，稱爲豐京。到武王（姬發）遷到了東岸，稱爲鎬京。公元三百五十年，秦孝公的都城，移建到渭水邊的咸陽。秦始皇統一中國以後，帝都仍在咸陽，不過他把天下豪富十二萬戶遷到咸陽附近，渭河兩邊同時發展了起來，史記記載始皇營作御林上苑，僅阿房宮一處，覆壓三百餘里。五步一樓，十步一閣，有一條複道（現在的高架公路），直通驪山，規模之大，就是用現代的眼光來看，也是窮極豪華的。項羽入關，一把火使它化爲灰燼。西漢劉邦沒有大的建設，傳到漢惠帝（劉邦的兒子，公元前一九四—一八八年），又在渭水南岸重建起一座新都，即是古稱長安的都城。據記載長安城中，經緯各長三十二里，凡九百七十二頃，八街九陌，三宮九府，其中未央宮、長樂宮、建章宮、上林苑等在歷史上的記述，詩歌中的描寫，富麗堂皇，都是令人歎爲觀止的。

隋、唐兩代，在西安都大事建設，都城範圍擴大到周圍達七十多里。據長安志：「外郭城東西十八里一百五十步，南北十五里一百七十五步，周六十七里。」京城、皇城、宮城、坊市以及園囿，畦（菜園中一塊塊的菜地叫畦讀如齊）星羅棋（棋盤）布，閭巷井然。唐代詩人白居易有「百千家似圍棋局，十二街如種菜畦」，就描寫得非常確切。可惜唐昭宗天祐元年（公元九〇五年）被後梁朱全忠全毀了。

現在的西安城，是明洪武（明太祖朱元璋的年號）時重修的。周圍僅二十四里，它不是都城，與唐代的長安城相差很遠，不過都城建築，還是有規划的。如曲江大慈恩寺（大雁塔）原來都在長安城東南角，現在已是市區城南十里以外。至于歷史上有名的含元殿、花萼樓、大明宮、凌烟閣等，遺址都難找到了，從附圖中，可以了解都城變遷的概況。



周秦漢唐都城變遷圖

諾叔主編

長氣兼硬頸

報載在一法庭中，律師替被告辯護。被告竟出言責罵律師「長氣」。法官聽了也不值其所爲，把被告申斥一番云云。

「長氣」一詞，或來自「英雄氣短、兒女情長」。大丈夫一言既出，駟馬難追。一言既已難追，何況千言萬語？故今日成功之工商業家，每以處事明快稱著。數十萬元之交易，在十分八分鐘時間內便可決定，從無婆婆媽媽、拖泥帶水者。

可是古人只有兒女情長一句，並無兒女「氣長」一語。情長者意態纏綿、含情脈脈，一切盡在不言中是也。而「長氣」者則終日死纏不休，或打兒罵女，或與鄰人口角，或婆媳相爭，終日在家不停口，亦從不見其疲倦者。雖禽渠蛤蚧，亦爲之五體投地。

女界一時誤解，將情長認爲氣長，例應原宥。惟一般男人大丈夫，亦有不少自嫌氣短，夾硬放長者。如宴會中演說家是也。一開口便說「今日喜慶有三點意義，第一點又有四個凡例……」。有如二叔婆之纏足布。建議宴會中如有長氣演說者，應在請帖中寫明「六時茶候、七時纏足布敬客，九時開菜」。使赴宴人士有所戒備。

又如閉門造車之報紙作家，四爪八股，講返講去，重重複複，不嫌其煩。如世界發生一件大新聞，兩三日後所有專欄作家都發表議論，同講一件事，而且「英雄所見略同」。一人論一事，本非長氣，但一張報紙中所有專欄作家接二連三反反複複來論一件事，又成長氣矣。

歷史上用「長氣策略」最成功者，吳廣、陳勝是也。彼輩登高一呼，本是短氣、但因各方陸續響應，遂成長氣。卒推翻暴秦。從此之後，「長氣」幾成爲標準手段。近年政治口號，數十年不必改動。儘管世界形勢劇變，仍有以不變應萬變者。此等政論，實長氣兼硬頸也。

KQED通過新決議
外語節目以西語爲主

（接自中文版首頁）

則。他們在六月底向電台節目政策委員會建議把電台的少數民族節目改爲，每星期日下午八至十二時播放四小時以西班牙裔爲對象的節目。他們的理由是：「這樣，在灣區的最大非英語聽衆間，KQED—FM會被接受爲主要的西班牙語新聞來源。以四小時的長時間播放高質量的新聞資料，來爲灣區最大數量的外語聽衆服務，會被視爲本台努力做好外語節目的良好開端。而這項嘗試，因爲較其他外語有更高的成功希望，將爲本台和其他電台的英語和西班牙語以外的節目打先鋒。」至於西班牙裔以外的少數民族聽衆，建議以下的「綜合節目」：

一、一個月一次，以一天的大部份時間介紹灣區某一少數民族的歷史、政治、藝術、文化等等。

二、以一星期一次，聽衆可打電話參加的節目，來探討與灣區某一少數民族有關，但對一般聽衆也有興趣的事項。

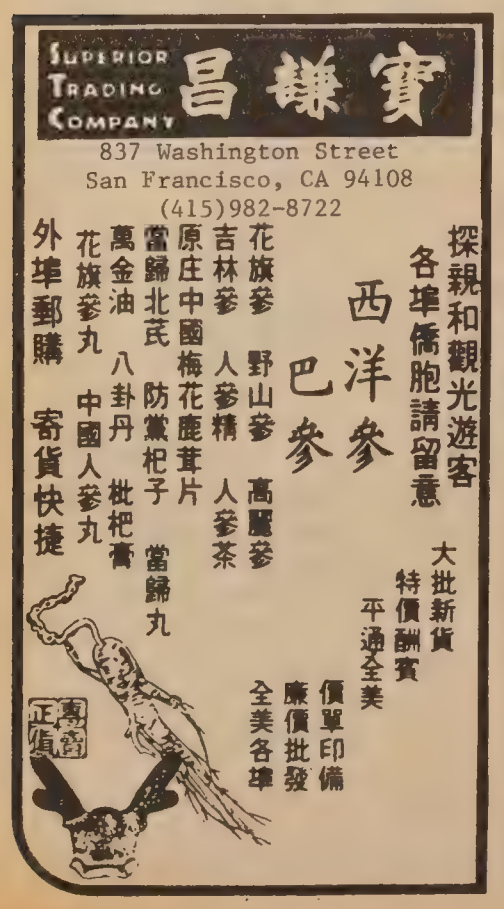
三、成立一個每天三十分鐘，叫「兼採兼聽——特別報告」的新聞節目。這節目除報告一般的加州和灣區新聞外，還包括四分鐘的灣區少數民族有關消息報告和五分鐘的少數民族特寫。

電台工作人員和非西裔社區領袖爭論的重點在他們的這些新提議是否符合去年十二月通過的準則。電台經理胡生强調他們的提議「符合董事會的要求，並代表了各團體的利益」。可是，主持該台華語節目「漢聲」的華人權益促進會對這些提議却十分不滿。該會主任謝國器對東西報記者說：「這些提議忽視了董事會準則的精神和意圖。胡生的計劃完全不理會非英語和非西班牙語聽衆的利益。」謝先生覺得一個月一天的大部份時間播某一個少數民族的節目是無法滿足大家的需要的。他指出：「例如，公衆電台做了一天有關華裔的節目之後，我們可能待等一、兩年後才有機會聽到一段有關華裔的長節目了。」

胡生先生却表示KQED—FM的問題之一是覺得目前的少數民族節目並不代表廣泛的政治觀點。他舉例說阿拉伯節目是反以色列的，而猶太節目又反阿拉伯。華人權益促進會的「漢聲」也有它的「政治偏見」。他强調：「如果我們的節目能表達更多的意見，它會更有成效。將來，我們或會加上一個和西班牙語節目相似的四小時華語節目。」

當記者告訴謝先生，胡生先生的評語時，他生氣的說：「他不知道在說些什麼！我們從未聽見過有關於漢聲的「政治偏見」的抱怨。」根據謝先生，和其他在九月十二日委員會會議上講話的人估計，電台董事會將通過這些新建議，謝先生說：「上個月，電台的節目政策委員會就想通過這些建議。有人指出，公衆對這些項目還一無所知，他們才延到這個月決定。」

KQED董事會議將在九月二十二日下午五時舉行，地點是KQED辦公室，第八街和Bryant街，電話五五三—二二三七。



EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
觀參街頓作市夾街臣槙到請
（窗櫥洋生永即）列陳片相人本

影護照相
梁哲武 事務所 地保官
簿記、翻譯、填報人息稅
LINCOLN LEONG AGENCY
751 B Clay St. SF. CA. 94108
Tel: (415) 781-6561

專家 士博潮應李 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

後以半時二館武勝鴻佛李蔡
跌打 便常露打跌名著 周亮
982-8741
號八卅巷宋呂新
巷後校學利瑪聖

結仔樂西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave. 392-4765
各種鐵器用具漆油及鎖匙

益和學校開始上課

（本報訊）本市第一所以中文命名的學校「益和學校」於本學期開課。教育局董事譚松健稱，開幕儀式定十一月舉行，使新校教師與學生有較充裕的時間做準備工作。該校位於鄰近華埠的林百街和鍾士街，是教育局轄下非傳統性小學之一。學校課程重點在科學、數學及外語。教局仍未決定教授何種外語。譚氏稱，他希望校中教授中、日、俄文。

「益和」是早期華埠洗衣館的名字。約百年前華人洗衣業被歧視。政府要所有洗衣館設在磚或石建樓宇中。當時全市約有三百二十家洗衣館，而三百一十家設在木屋中。其中二百四十家爲華人經營。

益和東主李益已開業廿二年，持有衛生局及消防局的准照，但因益和衣館設在木屋，行將被市參議會通過的「磚、石屋」例封閉。李益對此歧例抗議，先被罰款十元。他拒不付出，後被監禁。同時一百五十名華人洗衣業者亦被捕。但約有八十名白人木屋洗衣業者既無被罰又無被捕。李益乃控之於最高法院。法院大法官無異議判李益得直，並指舊金市條例在文字上雖無歧視內容，但在執行上歧視華人。這是美國憲法史上有名的一八八六年最高法院「益和控合堅士」裁判。因爲當時李益以店名爲己名，而且案情上也用「益和」而不是李益。故教育局認爲採取現名較爲適當。加大王靈智對本報記者稱，「益和」一案在歷史上是美國華人經歷中一件大事。以益和來命名是最合適的。

教育局人士稱，雖然益和學校歡迎各種裔學生就讀。但因爲校址接近華埠，相信將來華裔學生必佔多數云。

★亞洲美術博物院定九月廿四星期六下午二時半放映上海生活電影。九月廿八星期三晚六時半舉行英語講座，由該院教育專員吳素琴講「上海畫派」。

★選民注册處稱，如欲於十一月八日投票者應在十月十一日前登記。表格在各郵局、圖書館及消防局有備。

★三藩市廣東銀行董事長孔士諤獲一九八三年人道獎。上週四晚由美國醫學中心癌症研究中心董事會主席在籌款餐會上頒獎。本年度該中心籌款目標爲十萬元，本次餐會約籌得六萬，而其中三分之二都是華人籌得。

★斐士那訊：美二次大戰韓越戰加州退伍軍人會定本週末在此開行政會議。第四區總指揮謝錦波及卅四號金門分會鄧維廉與駱麟廣兩君將出席。又該會現舉行有獎運動，鼓勵退伍軍人加入爲會員，頭獎贈免費機票，二獎贈録映機等。詳情電胡國華三九八—〇二八二，駱麟廣六六四—六五九七，鄧維廉五三三—九〇八〇。

★華埠兒童培育中心定九月廿七日星期二上午十至十二時家長會放映電影，次日下午一時再放一次。歡迎家長及社區人士參加，不收費用。地址：乾尼街一〇〇七號。

★屋崙衛生局定九月廿六日星期一上午十至十二時在華埠長老會設流行性感冒注射站，收費每人二元（八七四—六七二四）。

★本市亞洲藝術協會定十月十五日晚七時至半夜爲亞洲美術博物院籌募經費舉行「馬可勃羅舞會」。入場每人一百元（二二壹—九二五七）。

★本市衛生局定廿二、廿七、廿九日上午九至十一時半在各分局設流行性感冒防疫注射站，每針一元。美臣街一四九〇號二樓（五五八—三一五八）。

★「中秋提燈晚會」定九月廿四星期六晚七時在花園角舉行，由星島日報及華語廣播主辦，節目包括舞獅、功夫表演、歌舞及提燈等。

★本市列治文區圖書館定九月廿二星期四晚七時邀基爾·高漢放映「埃及旅遊」幻燈片。廿五日星期日下午二時爲三至五歲兒童放映電影。地點：九亞運由三五一號，不收費用。

★本市北岸圖書館定九月廿二星期四放映三至五歲兒童電影，時間十時半、十一時及二時半。同日三時半放映六歲以上電影一場。美臣街二千號，不收門券。

利息優厚又安全的加州首要銀行

美國銀行是加州最大的銀行，在下列各分行，閣下可選擇各種不同的存款計劃，利息優厚、安全可靠。本行並聘有雙語專業人員，協助閣下選擇最適合的投資計劃及存款辦法。

本行提供短期或長期之定期存款，任閣下選擇。厚利活期存款（Cash Maximizer™ Account），可獲甚佳之利潤。如欲作暫免納稅之退休投資計劃，則可選擇各種高息之個人退休户IRA。不論閣下何種選擇，本行每個儲蓄户均有聯邦政府保險，確保存款的安全。

此外，美國銀行以豐富的服務經驗，替閣下辦理各種國際性的交易手續，各種來往款項可由本行電滙至世界各地其他銀行。

閣下如欲開設一個安全的儲蓄户口或作其他投資計劃，請光臨加州最大的美國銀行，歡迎洽詢。

BANK ON THE LEADER™

LOS ANGELES AREA: **Atlantic-Brightwood Branch,** 1969 Atlantic Boulevard • **Los Angeles Chinatown Branch,** 8300 North Broadway • **Monterey Park Branch,** 110 West Garvey Avenue. SAN FRANCISCO AREA: **Chinatown Branch,** 701 Grant Avenue • **Mandarin Towers,** 944 Stockton Street • **North Beach Branch,** 270 Columbus Avenue • **21st and Irving Branch,** 1945 Irving Street • **Stonestown Branch,** 296 Winston Drive • **Sunset Branch,** 800 Irving Street • **West Portal Branch,** 288 West Portal Avenue • **Parkside Branch,** 1007 Taraval Street • **Noriega-31st St. Branch,** 2325 Noriega Street. OAKLAND AREA: **Asian Resource Center,** 815 Harrison Street.

BANK OF AMERICA NT&SA　**Bank of America**　MEMBER FDIC

異談「六千年的中國藝展」

方民希

（舊金山金門公園亞洲美術博物院展覽上海博物館珍藏「六千年的中國藝術展覽」至九月底止。蒙巴士甸拿市太平洋亞洲博物館珍妮・甘乃迪夫人及東西報社寄來展覽目錄，謹此致謝。—方民希）

中國歷史悠久，疆域、種族文化諸方面，皆一脈相承，未嘗中斷，人民更是富於創造能力，故國內遍地古物，隨便送幾件到外國去，亦令人有覼止之歎。但此次所運來的展品，雖只限於上海博物館所珍藏者，而選擇十分嚴格，是個有系統的展出，意在顯示六千年來中國藝術在若干方面的成就，住在三藩市附近的華人，亟宜往觀，萬勿失良機。

展品共二百三十二件，分成五個部份：㈠在上海附近考古發掘所得來的實物，如陶器及玉器，㈡青銅器，㈢陶器瓷器，㈣繪畫及㈤實用工藝品。

以前中外考古學者，皆認定中國文化發展於黃河流域的華北，後乃遍及全國各地。今就第一部份的展品看來，處在中國的新石器時代，即當公曆紀元前五千年至紀元前一千九百年之間，上海地區已發展了一連續的地區性文化，如崧澤文化及良渚等。且此等區域性文化，却是獨立的，與在華北同是新石器時代的文化，各有其獨特之點。例如崧澤文化的陶器，喜用鏤空裝飾（展品一及四號），良渚文化的陶器，又喜以動物來造型（展品二及七號），此皆與同時代的華北仰韶文化的彩繪陶器（展品五號），有其明顯的區別。

第二號展品的玉，是件盛水器，在屬於崧澤文化層掘出，經與同時出土的骨骼，用科學方法鑒定，知是五千年以上的古物。它看來粗糙，但把它倒置而觀，却活現一隻肥猪，造型生動，且顯示猪已成爲家畜，居民已識耕種，生產糧食矣。玉石最爲堅硬，亦易碎裂，古代又無鋼鐵工具，而上海地區出土的玉器（展品八及九號），在造型及雕刻諸方面，皆備極精美！從新石器時代，直至今日在廣州大新街仍能見到的治玉師傅，皆不斷創造精奇的玉雕，足見玉石工藝之在中國，有其極悠久的歷史。

總而言之，由於上海地區的考古工作，發現長江以南有其獨立的地區性文化，改變了世人對中國文化發源的看法，此爲三十年來在考古方面的重大成就也。

金山客批世情

＊放逐乞丐

印尼乞丐愈來愈多，耶加達市政府當局決定放逐乞丐前往無人小島。

金山客曰：顯然，該地祇有乞丐而無施主。

＊多禮

台灣偉成企業公司倒閉，當局調查賬簿，送禮名單，多達千人。

金山客曰：中國乃「禮」義之邦也。

＊糾纏不清

本年流行之女裝，名之爲「糾纏不清」裝。

金山客曰：時裝款式，古爲今用，今亦變古，實在糾纏不清也。

快人快語

事出有因

在一家餐室中，有一位客人要見餐室的老闆。老闆走過來問他有什麼事。

客人：「貴餐室的厨房一定是十分清潔的。」

老闆受寵若驚：「先生過獎了。謝謝。」他接着說：「通常顧客找老闆，總是批評指責的多。先生爲什麼會稱讚我們的厨房呢？」

客人：「因爲我嚐到每一道菜都帶點肥皂味道。」

下午茶座

統一與分裂

朋友余君自加拿大多倫多埠來舊金山探親，他原居此間，在灣區親朋極多。他對我們說：「大家以爲中國統一有希望嗎？」

甲君說：「這問題應該問中國的人民。我們住在美國，只能抽象的談論。」

余君說：「不要當眞，我只是提出來做個話題而已。事實上我們從加拿大來的，對統一的問題也有自己的見解。」

乙君說：「你是說法語區有分裂獨立的可能吧！」

余君：「這正是加拿大面臨的問題。英、法語人士無法和洽。每次選舉都有分治的要求。」

我問他：「究竟是統一好還是分治好呢？」

余君：「這也很難說。公有公理、婆有婆理。但在情感上，大多數加拿大人仍是不願國家分裂的。但我認爲最令人遺憾的，就是這件懸案令到英、法語人士仇視日深。」

丙君說：「在中東的局面看來，黎巴嫩的情況最混亂。如果回教徒和耶教徒停火、劃界分治，把國家一分爲二，可稱之東黎和西黎或南黎和北黎，不是可以馬上結束戰事，解決問題了嗎？」

余君：「看來沒有這樣簡單。回教徒和耶教徒積怨之深，不是劃界分治便可解決。試問分治之後，誰能保證任何一方不會越境侵犯另一方？」

我說：「如果雙方到有分治的要求，大家都承認一條邊界，又作別論！」

余君：「這正是我所要說的。如果雙方有同樣的要求，便是易如反掌，水到渠成。我看中國的情形也很相似，今天雙方心態意識相距甚遠，大家在不同的觀點角度上喊統一。成事的機會是十分渺茫的。」（陳志福）

★華埠街坊藝術會舉辦上海藝術家潘其鎏先生畫展，自九月廿四至十一月八日在堅尼街七五〇號三樓中華文化中心展出。潘先生早年畢業於杭州國立藝專，師承林風眠大師卅餘年。五十年代他曾多次赴敦煌、麥積山、雲崗、龍門等藝術寶庫考察研究，因而能吸取中國古代藝術精華並融合於近代西洋畫的技巧，潘先生不僅壇長油畫，水粉畫，對雕塑也有很深造詣。他的雕塑作品如宋教仁紀念碑、李時珍，和特大浮雕牆—南翔的故事等均矗立在上海的各大公園。

潘先生的繪畫作品近年亦曾多次在美、日、西德、香港及新加坡等地展出獲一致好評。

這次展出卅餘幅水粉畫是畫家多年的精心佳作。本月廿四日由華埠街坊藝術會舉行招待酒會，歡迎各界參加。電九五七—一一四六或九八六—一八二二。

金山 大埠 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

太平洋印刷公司
THE CHINESE PACIFIC PRINTING CO.
47 Spofford Alley
San Francisco, CA 94108
(415)982-6749
精印 香港式熨金 凸金字請帖
港式熨金喜帖 款式新穎美觀
取價廉宜 起貨快捷

宏達無線電器行
SUNSET CHINESE TV
1269 20th Ave, San Francisco, CA 94122
731-0599
Open Monday-Saturday, 10am-6pm
AUTHORIZED DEALERS FOR
RCA
專售名廠顏色電視機
WE SERVICE
彩色電視 專門修理
RCA Zenith Magnavox Motorola Sony TV
100% solid state COLOR TV
Larry Poy Chin (Louie)
（即是以前雷達・亞雷）陳壽沛

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance & Mutual Funds
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車
樓業、生意、火燭
互助股票投資基金
儲蓄、計劃減人息
稅與遺產稅・卅餘
年經驗・忠誠服務
詳細解釋事宜
如有垂詢，樂意
花園角巷六號十一號
電話：三六三二、三六三九七三八

亞洲進口公司 美國
三藩市
ASIA IMPORTS
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星服日照常營業

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661・0586

華埠人語

★一位從洛杉磯來舊金山亞洲美術博物院觀看上海博物館珍藏展覽的華裔婦女對我們說，她們一家人在看完「六千年的中國藝術展覽」後，聽說華埠中華文化中心展出「美國華裔婦女今昔」，馬上趕着來看，印象很深。她說：「我們看中國古物的機會很多。但看美國華裔婦女的歷史圖片，這樣有系統有條理地展出，還是第一次。從前我聽長輩們說早期華人良家婦女都在鄉下不來美國，來美的盡是娼婦。看了這展覽後才猛然想起一些長輩們是歧視女性的。他們不希望女界『拋頭露面』，不希望婦女受教育，抱着『女子無才便是德』的陳舊思想。所以在我們晚輩面前，總是說婦女先輩們的壞話。對一些早已從良的婦人，仍多方造謠生事。多麼不公平呀！」

★她說：「從展覽中，我看到當時的華裔婦女在家受家庭壓力，在外受美國白人歧視。生活多麼困難。她們理家育兒，盡力適應社會。今天我們若有任何成就，不能漠視她們昔日的貢獻。」這位婦女很感激地說：「華埠社會向來是歧視婦女的。有的時候我在想，歧視的程度可能比中國還要厲害。大家可以放眼看看：華埠的團體差不多清一色是男性領導的。每一團體總有一個婦女組。如果男女平等的話，為什麼還要有婦女組呢？為什麼沒有『男人組』呢？可見男人仍然歧視我們，特別是那些傳統的所謂領袖們。」

★她說：「當余江月桂女士當選民政廳長的時候，我是多麼的高興呀，我跟南加州許多華人一樣，樂意捐出助選費。我心裡在想：她身為女性，又是受過高深教育的，而且她隸屬的花縣會館又是長期被中華會館排斥的。當會幫助華埠革新。就是不替婦女和花縣人士力爭權益，也不會附和傳統上歧視我輩的勢力。可是我失望了。她向傳統勢力低頭。今天雖然她官運亨通，但從華裔婦女的觀點來看，她的貢獻在那裡？」我們向她解釋，一個華裔能任政府高職，對年輕人仍有一種鼓舞作用。大概因為是這個原因，這個華裔婦女今昔展覽的委會也送她一個獎狀。同時我們也對她說：「余江月桂終日為公事忙碌，她不會明白華人社會的情形。我們不能怪責她。」

她回答說：「這樣的解釋恕我不能同意。民政廳長在華人家庭中長大。試問她有無受到重男輕女的看待。試問她父母在遺囑上是否把遺產平均分配所有子女。試問她參政時有沒有受到家庭的反對。以我所知，她是飽受歧視的痛苦的」。她最後說：「我們婦女今天還不醒覺，不知處境，不辨是非黑白，試問如何爭取平等？」（劉池光）

元老

司馬夷

中國是一個尊老的國度，老有所終，是人生所以冀求的美麗晚境。美國恰好相反，父母虐待兒女是犯罪，但兒女不奉養父母却視作平常，西人如果聽到中國孝子賣身葬父的故事，一定不敢置信。

華人社會每年職員改選，元老都佔了極重要的地位，新面孔出現得太少了。

對於元老的看法，我們應有一個新的觀點，元老曾為衆服務，歷盡辛勞，加上豐富的辦事經驗，受後輩尊重是應該的。不過時代進步，新陳代謝，元老們也應該提拔後進，讓僑社多點出現新臉孔，一來可減輕元老的責任；二來也可後繼有人。可惜有些僑社元老們，竟把某些職銜視為終身職，到死的時候把這些職銜拿來陪葬，或在訃文上炫耀一番，但這樣做法，却阻擋了不少新進才俊出頭，把僑社拖倒幾十年。

美國是一個現實的社會，喜歡以新人新事開創新局面。每屆總統都標榜一個新口號，新觀念。羅斯福總統行新政，但這個新字到現在却已成歷史陳跡了。羅斯福時代的人物，早已烟消雲散，更無人以羅斯福時代元老自稱，但我們僑社的元老們，却還有羅斯福時代的人物呢。

華人社區領導人物的老化、牛步化，是僑社進步的絆脚石，希望德高望重的元老們讓讓位，教年青的子弟們開開拳脚吧！

家庭中心輔導移民

（本市訊）家庭服務中心華埠分處將開設一系列活動協助新移民家庭。據該處陳維明主任稱，自九月廿三日開始每月第二個星期五晚七時半邀馬連拿、凡市高和富蘭克林等校學生家長參加「家庭輔導班」。題目包括如何防止子女不良行為、對子女如何施行適當處罰，如何協助子女擇友、家長如何與校方聯系等問題。

該處又在每週一至四下午三至五時設「學生補習班」。並對有需求家庭進行個別輔導。在每星期五下午三至五時舉行少年集體活動。

陳維明主任在華埠負責社會工作多年，對青少年問題尤有經驗。該處辦事處設沙加緬度街（唐人街）八五五號青年會二樓（九八二—三三七九）。

要聞簡報

★華盛頓訊：黎巴嫩內戰不斷升級，美陸戰隊兩千名已抵黎，並雷根總統決定准許駐黎巴嫩海軍陸戰隊在必要時可要求美國海軍飛行隊進行空中攻擊。

★華盛頓訊：美國防部長溫伯格將於九月廿五至廿九日到中國訪問，討論加強美中軍事聯系，包括美國出售軍火，及由中國生產美國所設計的武器。

★耶路撒冷訊：以色列總理貝京上週已正式遞交辭呈，外長沙米爾將接任總理職位。

★莫斯科訊：因美國紐約州及新澤西州禁止葛羅米柯的飛機在州境內着陸，而只准他乘軍機降落軍事基地，故蘇外長決定不參加下週聯大會議。

★華盛頓訊：在美蘇談判裁軍之際，蘇聯興建三個新基地，部署以西歐為目標的可移動SS—二〇型核子導彈。目前蘇聯已有二百四十三枚三彈頭SS—二〇型導彈瞄準西歐，一〇八枚瞄準亞洲。

同時美參院已批准八四年國防開支，包括恢復生產神經毒氣。

★芝加哥訊：伊利諾大學上週發現一名中國留學生被槍殺身亡。這位即將完成電機工程和電腦科學博士學業的留學生名高順泉（譯音），四十八歲，以前為西安交通大學教授，在一年多前曾在俄亥大學取得碩士學位，在國內尚留有妻子及一兒兩女。據說，警方尚未查名殺人動機，亦未捕得疑犯。

★為抗議蘇聯戰鬥機九月一日擊落南韓客機事，十五個國家開始為期二週的停止班機飛蘇聯。

中國通訊

★北京訊：上週（十四日）桂林機場民航客機與軍機在跑道上對撞，造成十人死亡，廿一人受傷的慘劇，死者包括香港、新加坡、馬來西亞等地居民，這是近年餘來大陸發生的第五次飛機災難事件。

★上海訊：中國第五屆全國運動會於九月十七日在上海開幕，共有三千六百多運動員參加，這次全運會也是為明年參加洛杉磯奧運會前作一次實力檢閱。

★台北訊：台北中央研究院院長錢思亮於九月十五日因心臟病，病逝於台北，錢院長生前曾任北京大學教授，台大校長及中研院院長。現任北美事務協調委員會駐美代表錢復聞耗，即將去台奔父喪。

★北京訊，上週在聯合國安理會表決關於蘇聯戰機襲擊南韓客機的議案時，北京棄權，僅表示「遺憾」。

★香港訊：由於香港前途問題以及投機活動的影響，上週港幣繼續暴跌，美元兌港幣已衝破一比八元大關，另外人民幣兌港幣十多天內已五次調高牌價，令經常付港匯款回鄉的港人叫苦連天。

★北京訊：中國外長吳學謙已證實，中國總理趙紫陽將於今年秋末首次訪美，而雷根總統將於明年初會訪問中國。

黃鳳瓊實業公司

(一)夫列兩部車房，近聖羅醫院十八萬元
(二)新式柏文六部近鑽石山三十三萬元
(三)柏文七部近加省醫院二十八萬元
(四)鑽石崗新式大住宅四睡房兩個半浴室二十三萬五千元
(五)大夫列三部另小舖面一部二十二萬元
(六)柏文四部近孖極街二十三萬元

本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠為僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。

Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO St.
863-8950

煥文行
F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十七卷第卅七期
公元一九八三年九月廿一日

KQED通過新決議
外語節目以西語爲主

三藩市訊：公衆電台KQED—FM的節目政策委員會在九月十二日，通過了一項將它的外語和少數民族節目改爲只以西班牙裔爲主的提議。雖然這項提議在開會時以全票通過，但非西裔團體的反對却非常强烈。他們表示將在下一次KQED董事會議—九月二十二日—提出他們的抗議。

目前，這個灣區的電台播放幾個以不同少數民族社區爲對象的特別節目，包括華裔、猶太裔、西班牙裔和阿拉伯裔。可是，電台經理胡生表示它從未成爲電台的正式政策。

KQED董事會在去年十二月十六日的會議上決議檢查它的外語和少數民族節目，並且指示工作人員研究並提出建立電台正式政策的建議。

董事會還通過了三項與這類服務有關的準則：第一「KQED—FM的政策是將少數民族社區的節目和一般大衆節目融合起來，以求引起大衆對所有各民族有關事務的興趣。同時要求電台和獨立的少數民族節目製作者與其他社區代表合作，以求達到此目的。」第二項準則强調：「每星期KQED—FM都應該有外語和少數民族節目。」第三項準則是：「設法籌集這些節目所需的七萬五千元費用。」

今年的三、四月間KQED—FM的工作人員約談了電台的董事會成員，社區顧問委員會、外語節目製作者，少數民族節目製作者和其他社區領袖，並研究如何實施這三項準

（轉第二十頁）

加州參院鼓吹
調查陳果仁案

（本報沙加緬度訊）加州參議院上週通過了一項決議，鼓吹國會，雷根總統和聯邦司法部調查陳果仁事件。

該決議由洛杉磯民主黨參議員雅特・多利士提出，據州參議院代主席大衛・羅拔提的辦公室一發言人稱，州衆議院必須對州參議院通過的決議採取行動。州參衆兩院的領導人都認爲該議案亦會在衆院通過。

決議原文中包括了以下句語：「我們美國司法制度在處理陳果仁命案的訴訟中沒有執行應盡的責任……陳果仁被謀殺，是由種族歧視引起的，任何亞裔人都有可能受同樣的襲擊。陳果仁作爲一名亞裔，被用作底特律區高失業率的代罪羔羊。」

羅拔提說：「這顯然是宗不公平的案件。我們希望（州參院）決議會這宗慘案引致一個更爲公平合理的結局。」

據羅拔提辦公室一名高級顧問特蘭士・特柳池表示決議將會發往華盛頓國會全體議員，强調加州立法院對陳果仁案的關注，並鼓吹司法部對該案進行調查。

司法部於數週前已召開了大陪審團，以裁定是否會控訴兩白人違反了陳果仁的公民權。

社團往華府游說
反對移民新議案

（本報訊）灣區反對辛浦森——馬祖里移民議案委員會於本週派遣了兩位代表前往華盛頓進行疏通游說活動。

兩位代表標。塔邁玉和嘉芙蓮。特達昆將於九月廿日至廿二日間，在華府向衆院議員游說，意圖阻止辛浦森及馬祖里議員提出的移民修正法案在衆議院通過。該案於本年五月已在參議院以七十六對十八票通過，但在衆議院還在討論研究階段。

反對移民修正法案最激烈的是麻撒諸薩州的愛德華。甘迺迪議員和加州的阿倫・格蘭斯頓議員。加州另一位參議員彼德・威爾遜亦有投反票，因據灣區反移民案委會一位發言人山姆。卡格士稱，威爾遜反對移民議案的動機，正如其他反對該案的十二名共和黨議員一樣，是基於他們不滿該案嚴懲僱用非法移民的僱主。

如通過移民修正法案，將會影響來自墨西哥和其他地區的移民。西語裔不少社區團體，已起來反對移民案，本週前往華府游說的活動，是由全美移民律師協會、拉美裔公民聯盟、墨裔法律援助和教育基金會以及全美民權自由聯盟聯合發起。

卡格士認爲八四年大選中西班牙語裔的選票將會成爲一政治因素，移民修正法案既然是政治爭論的一個焦點，因此他預測該案可能會拖延至大選後才會有最後決定。

少數民族應有大衆傳播權利

（社論）大衆傳播是一件非常重要的工具。全國的電視、電台、報紙、出版社，絕大部份是由多數民族操縱，少數民族根本極少利用大衆傳播的機會。

三藩市灣區是全國民族最多元化的地區，但雖然如此，少數民族在傳播媒介中仍然沒有發言權。如KQED一類的公衆電台，有責任要保障少數民族得到平等使用大衆傳播的權利。華語廣播可以幫助不諳英語的華裔，但不幸在削減經費中，却被刪去了。

更不幸的，是KQED一項新決議引起了西語裔和華裔之間的分歧。身爲少數民族，我們應該團結起來爭取權利。但作爲公衆電台的KQED，不但沒有促進民族團結，就是連考慮少數民族的民意也沒有做到，這能說是「大衆」的傳播嗎？

華美疑兇
否認行劫

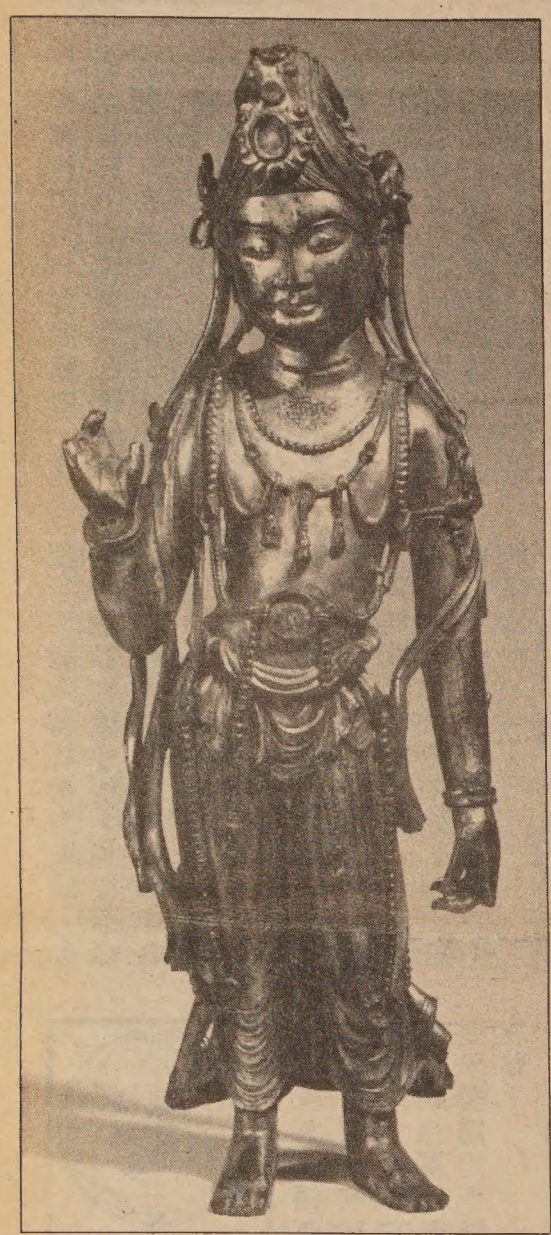
（西雅圖訊）華美俱樂部血案第二輪審訊於九月十二日開始，被控一級謀殺罪名的疑兇麥群輝，推翻供詞說，在開槍殺人前，麥君已離開了現場。

據西雅圖市西華報報導，辯方把華美兇手案歸究於爭奪賭場地盤的鬥爭。代表麥群輝的律師麥遜說，犯罪者的目的並不是行劫，他指出現場還遺留下部份金錢和首飾，況且如果兇手是爲了金錢，則把行劫時間推遲一小時，收獲會更大。

麥遜暗示命案應歸罪於「堂口鬥爭」。血案中十三名死者中，有十二名是秉公堂的會員。但西雅圖警方已調查，認爲命案與堂口完全無關，動機純是爲行劫及殺人滅口。

控方指出麥君曾在賭場豪賭，輸去大量金錢，此說可支持行劫爲動機的推測。控方又將列舉繩索等證物。被起回的繩索上結節的方式與現場用以縛人的相同。

命案唯一生還者陳玉槐於上次審訊時作供說，麥群輝的舉動似是位指揮者，他持槍站在上階，由另外兩人縛綁被害者及搜掠金錢。陳君並未指證誰人親手開槍。



上海博物館珍藏的"六千年的中國藝術展覽"，於五月份開始在金門公園展出至今，參觀者已逾廿三萬人次，該展覽將於九月卅日結束。圖爲展品之唐代銅質觀音像。